



우송한국어교육원

Woosong Korean Language Institute

안녕 특집 1

안녕 특집 인터뷰

1) 인기학과 탐방

2) 효장대학교 총장 인터뷰

안녕 특집 2 – 안녕 문예공모전 당선작

안녕 문예 1 – 한국에서의 나

안녕 특집 3 – 사랑하는 부모님께

안녕 특집 4 – 안녕 문예공모전 당선작

안녕 문예 2 – 나의 한국

안녕 특집 5 – 졸업 선배의 글

언어연수

안녕 in campus

안녕 in the world

안녕 News

C O N T E N T S

통권 제23호 2016 DECEMBER
우송대학교의 외국인 유학생들을 위한 뉴스레터



통권 제23호 2016 겨울호

- 발행인 : 이근태
- 편집인 : 이강록
- 편집지도교수 : 문진형, 윤남희, 김정선, 우혜영, 전형길, 박미자
- 편집장 : 진계림
- 편집위원 : 아지작컨, 육지초, 다나, 박소설, 진창지에, 여성호, 이양심
- 감수 : 냉취영
- 발행일 : 2016. 12. 29

Woosong Korean Language Institute
300-719 대전광역시 동구 자양동 155-3
TEL. 042.629.6697~8

안녕 특집 1 -안녕 특집 인터뷰

Annyeong special feature 1
Annyeong special interview

《你好》特刊1
《你好》特刊 访谈

- 04** 1) 인기학과 탐방
An interview a popular academic department
热门专业访谈
(1) 국제경영학부
the department of international business administration
国际经营学部
(2) 미디어디자인 전공
Multimedia design
媒体设计专业
- 08** 2) 효장대학교 총장 인터뷰
A foreign university interview
南京晓庄学院院长访谈

10 안녕 특집 2 - 안녕 문예공모전 당선작

Annyeong special feature 2
Annyeong Literary Contest
Poetry and prose 1st prize winner
文艺作品有奖大赛 获奖作品选登

12 안녕 문예 1 - 한국에서의 나

Annyeong literature 1
Me in Korea
在韩国的我

18 안녕 특집 3 - 사랑하는 부모님께

Annyeong special feature 3
letter to my parents
致亲爱的爸爸妈妈的一封信

28 안녕 특집 4 - 안녕 문예공모전 당선작

Annyeong special feature 4
Annyeong Literary Contest prose winner
文艺作品有奖大赛 获奖作品选登
散文部分 获奖作品

30 안녕 문예 2 - 나의 한국

Annyeong literature2 - My Korea
我的韩国

38 안녕 특집 5 - 졸업 선배의 글

Annyeong special feature 5
Alumni's writing
来自毕业学长的一封信

40 언어연수

Language training
韩语研修课程

46 안녕 in campus Annyeong in campus

- 1) 제 8회 말하기 강화활동
the 8th intensive speaking activity
第8次中国语·韩国语强化活动
- 2) 한글날 기념 세종대왕퀴즈, 한글 꾸미기 대회
The King Sejong Quiz for celebrating Hangul
Proclamation Day, the contest : decorating with Hangul
韩字节世宗大王竞答比赛暨班级韩字装饰大会

52 안녕 in the world

Annyeong in the world
世界《你好》

58 안녕 News - 해외 교육원 소식

Annyeong News
- News from a foreign educational institute
海外教育院新闻

61 우송한국어교육원 연혁 및 역대 시상내역 안녕 출간 기록

History and awards of Woosong Korean language
institute Publication record of Annyeong
又松韩国语教育院沿革及历年获奖情况
《你好》出刊记录

62 광고 - 문화체험, 언어연수

Advertisements
- cultural experience, Language training
广告 - 文化体验, 语言研修



안녕 11주년과 함께 스물세 번째 안녕 출간을 자축합니다.

이렇게 여기 우리의 한 학기만큼의 삶을 가지런히 모아놓습니다. 기쁘고, 반갑고, 즐거운 소식들, 그리고 함께 진지하게 생각해볼 내용들을 제대로 담아내려 노력했습니다. 하지만 여전히 많은 친구들, 선배들, 후배들의 빛나는 생각들, 아름다운 추억들을 제대로 잘 살리지 못한 것 같아 부끄럽습니다. 모쪼록 아쉬움의 행간을 너그러이 채워주시고, 부디 「안녕」이 밑거름이 되어 풍요로운 유학생활 하시길 기원합니다.

热烈祝贺“安宁”杂志创办11周年暨第23期出版。

我们愿把一学期共同经历过的每一天聚集起来并展现给大家。努力把开心的、愉快的、欢乐的,认真思考过的内容丝毫不差地表现出来。在此,也对无法将每一位朋友、前辈以及后辈的精彩故事展现给大家而深表遗憾。我们将大家美好的回忆记入到 안녕里,衷心祝愿这能成为大家难忘留学生活的一部分。

인기 학과 탐방! - 성공적인 학과 생활을 위한 가이드 热门专业访谈

국제경영학부 김형태 교수님께 듣습니다. 国际经营学部金亨泰教授访谈

“실질적 글로벌 역량의 요람” 国际化能力的摇篮

国际经营系作为松亚服务融合学院的核心专业，旨在培养以实务为中心的亚洲商业专家。目前国际经营系共有在校生134名，他们分别来自韩国、中国、越南、印尼、乌兹别克斯坦等世界各国，在一流教授的指导下，他们正在为实现全球经营精英的梦想而不断努力奋斗。同学们在学习全球商务专业知识的同时，可通过“实战贸易”等实务课程增强实战意义上的国际竞争力。

학과의 자랑거리 院系의骄傲

진계림 : 학부의 비전과 특별한 점을 소개해주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 아시아 최고의 대학이라는 우송대학교의 비전과 발맞추어 ‘아시아 최고의 비즈니스 전문가 양성’이라는 학과의 비전을 수립하였고 이러한 비전 달성을 위해 최고의 교수진 구축 및 차별화된 우수한 교육과정을 수립하는 등 끊임없는 노력을 하고 있습니다.

在又松大学“成为亚洲最强的特性化大学”的宏伟目标下，我们树立了“培养亚洲顶尖商业精英”的教育愿景。为了达成这一愿景，我们正在为打造一流的教授阵容及构筑特色化的优秀教育体系而不懈努力奋斗着。

학과의 특별한 점으로는 2016년 9월 저희 국제경영학과는 글로벌비즈니스 학과와 함께 대한민국 정부의 지방대학 육성사업인 CK(Creative Korea)사업을 떠나어 2018년까지 향후 3년간 매년 약100만 불 정도의 지원금을 받게 되었으며 이 사업비는 우수교원확보, 학생 장학금 확대, 실무중심교육확대 등 교과 및 비교과 활동의 우수성 확보를 위해 사용될 계획입니다.

2016年9月国际经营系与全球商务系共同入选大韩民国的地方大学教育事业CK(Creative Korea)项目，一直到2018年，连续三年每年可以拿到大约100万美元的政府支援款项。这些支援金将全额用于优化教授团队，扩大学生的奖学金规模以及拓展

진계림 : 안녕하세요? 교수님,
먼저 한 줄 학부 소개를 부탁드립니다.

교수님 : “실질적 글로벌 역량의 요람 국제경영” 국제경영학과는 **솔아시아 서비스융합대학의 대표 학부로서 실무 중심의 아시아 비즈니스 전문가를 육성하고 있습니다.** 2016년 현재 저희 학과에는 중국, 베트남, 인도네시아, 우즈베키스탄 등 세계 각국에서 온 유학생 134명이 한국 학생들과 함께 최고의 교수님들의 지도로 글로벌 전문경영인의 꿈을 이루기 위해 열심히 공부하고 있습니다. 학생들은 글로벌비즈니스에 대한 전문지식을 학습하며 실전무역과 같은 실무 프로그램을 통해 실질적인 글로벌 역량을 키우고 있습니다.

实务教育领域等能提高教学质量的项目上。

육지초 : 소개 말씀 잘 들었습니다. 이번에는 학과의 자랑을 콕 집어서 해주신다면 무엇일까요?

교수님 : 저희 국제경영학과에는 많은 자랑거리가 있지만 그 중에 가장 자랑할 만 한 점은 탁월한 실력을 겸비한 우수한 교수진을 들 수 있습니다. 전체 교수님의 50% 이상이 한국은행, 삼일회계법인, 삼성계열사 등의 탁월한 기업에서 오랜 시간 근무한 산업체 출신 교수님들로 다른 대학에서는 찾아보기 힘든 실무중심 강의 전문가입니다. 또한 미국의 조지아공대, 미네소타주립대학, 중국의 상해 푸단대학 등 세계적인 명문대학에서 박사학위를 취득한 교수님들이 나머지 50% 교수님들로서 첨단 학문 및 경영학의 이론 및 최신 사례들을 강의해 주시고 계십니다. 이러한 교수님들이 저희 학과의 가장 큰 자랑거리라고 할 수 있습니다.

我们国际经营系具有很多优势，其中最值得骄傲的是我们拥有实力雄厚的杰出教授团队。我们系50%的教授都是在韩国银行、Samil会计法人、三星集团等知名企业有长期任职经历的业内专家，他们拥有其他高校教授很难具备的现场实务教学资源。其他50%的教授也都是拥有美国佐治亚理工学院、明尼苏达州立大学、中国上海复旦大学等世界知名院校博士学位的优秀教授，可带给学生们先进的经营学理论知识、最新的经营学案例、学科的尖端学术内容等。

성공적인 학과 생활을 위한 조언 如何拥有成功的学习生活

진계림 : 유학생들의 성공적인 학과 생활을 위한 조언을 해주시겠습니까? 유학생들이 가져야할 전략, 태도, 습관 등에 대해 말씀해주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 우보천리라는 말이 있습니다. 자신의 목표를 세우고 천천히 소의 걸음과 같이 매일 꾸준히 목표를 향해 걸어간다면 천리 길도 갈 수 있다는 말입니다. 한국학생들과 유학생들을 상담하다 보면 많은 학생들이 자신이 졸업 후 갖고 싶은 직업과 하고 싶은 일을 정하지 못한 학생들이 많이 있습니다. 목표가 없으면 이 방향 저 방향으로 맴돌다가 결국 자신감을 잃고 무기력한 생활로 빠지게 됩니다. 성공적인 유학생활동 및 학과 생활을 위한 첫 번째 숙제는 바로 목표를 정하는 것입니다. 그리고 목표를 정했다면 매일 목표를 향해 꾸준한 한 걸음을 내딛을 수 있는 작은 과제들을 찾아내어 실행하는 것입니다. 저의 조언이 너무 쉽고 명백하지요? 진리는 언제나 쉽고 명백합니다. 하지만 실천하기가 어려운 경우가 많은 것이죠^^.

韩国人常言牛步千里，意思是我们树立了目标以后，像勤劳的牛一样每天一步一个脚印地向着自己的目标不断前进，即使速度慢也可以步行千里。通过与韩国学生及留学生的商谈，我了解到大部分学生并没有树立自己毕业后的目标，也不知道自己毕业后想从事什么工作。没有目标便会踌躇不前，最终因失去自信而陷入迷茫与困惑中。想要拥有成功的留学生活，首先要设立一个明确的奋斗目标，然后从小课题、小作业、小事情做起，一步一个脚印，每天坚持不懈的为实现目标而前进。我的建议是不是太简单太直白？真理向来是简单易懂的，然而实践起来却比想象的困难很多哟^^。

진로와 취업 前途与就业

진계림 : 학부를 졸업하고 도전할 수 있는 진로와 취업 분야에 대한 소개와 실제 사례를 간략하게 말씀해주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 국제경영학과 졸업생들은 국내외 다양한 기업체에 성공적으

로 취업하고 있습니다. 최근 졸업한 졸업생들의 취업 사례를 보면 임준호 08학번 국민은행, 김경민 09학번 CAPS(캡스), 김학민 09학번 OECFreight Korea 김민준 10학번 롯데그룹(칠성), 양창식 10학번 네이브코리아, 김경식 11학번 도담커뮤니케이션, 김소리 12학번 대한항공, 빈예나 12학번 삼우에레코, 이다인 12학번 원자력기술원 등 다수가 있으며 외국유학생 중 중국유학생 전정은 우송대학교 국제경영학과를 졸업하고 동 대학교 외식조리대학원에서 석사학위를 취득하였습니다. 그리고 CJ중국본사에 입사하여 현재 역량을 발휘하고 있습니다. 이와 같이 유학생의 경우 출신국가에 진출해 있는 한국 대기업 (예: CJ, 대한통운 등)으로 취업할 수 있는 기회가 많다고 할 수 있습니다.

很多国际经营系的毕业生都在国内外各种各样的企业中成功就业。以近期就业的毕业生为例，有韩国国民银行、CAPS、OECFreight Korea、乐天集团(七星)、Naven Korea、DoDam Communications、大韩航空、Samwoo Eleco、原子力技术等，外国留学生也可以通过我校的众多产学研合作项目实现就业，其中成功在CJ集团中国总公司就职的就有，留学生在自己祖国内的韩国企业（如：CJ集团、大韩通运等）就业方面尤其具有优势。



유학생들에게 전하는 말씀 对留学生的寄语

육지초 : 마지막으로 유학생들에게 더 하시고 싶은 말씀 있으시면 부탁 드리겠습니다.

교수님 : 저희 우송대학교 국제경영학과에 관심을 가지고 사랑해 주시는 많은 유학생 분들께 감사드립니다 말씀을 먼저 전하고 싶습니다. 여러분들과 함께 꿈꾸며 그 꿈을 이루기 위해 끊임없이 연구하고 노력하는 학과가 될 것을 약속드립니다. 우리는 4차 산업혁명의 시대에 살고 있습니다. 4차 산업혁명은 한마디로 융복합의 시대라고 할 수 있습니다. 저희 우송대학교 국제경영학과는 유학생 여러분들이 한국문화의 체험과 습득 그리고 동시에 최고의 실용학문을 최적화된 융합의 교육과정을 통해 연마함으로써 세계 곳곳에서 활약하는 글로벌 비즈니스 전문가로 활약할 수 있도록 최고의 교육서비스를 제공할 것을 약속드립니다. 감사합니다.

首先，請允許我對一直關心國際經營系、熱愛國際經營系的各位留學生表示最衷心的感謝！在此我承諾，國際經營系是與各位共同成長、共同追夢，必將不懈努力、不斷進取。我們正生活在第四次工業革命的时代，第四次工業革命簡而言之就是融复合的时代。國際經營系在為你們提供體驗學習韓國文化機會的同时，會通過最好的融合性教育系統將最實用的專業知識提供給你們，為你們成為活躍在世界各地的商務精英提供最好的教育服務。謝謝大家！

❖ 취재 : 편집부 / 记者 : 编辑部



인기 학과 탐방! - 성공적인 학과 생활을 위한 가이드 热门专业访谈

테크노미디어융합학부 미디어디자인 전공 박종빈 교수님께 듣습니다.

科技多媒体融合学部媒体设计专业 朴鍾斌教授访谈

컴퓨터 디자인의 기원, 미디어디자인 전공! 计算机设计的起源, 媒体设计专业

진계림 : 안녕하세요? 교수님, 먼저 한 줄 학부로 소개를 부탁드립니다.

교수님 : 우리 미디어디자인전공은 브랜딩디자인, App, 디지털, 프린트 편집디자인, 광고, 패키지 등을 교육하고 있습니다.

媒体设计专业主要讲授品牌设计、App、数码、打印编辑设计、广告、包装设计等专业知识。

진계림 : 학부의 비전과 특별한 점 등을 담아 짧게 소개해주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 우리 전공은 우리나라 최초로 컴퓨터디자인전공이란 이름으로 시작하였습니다. 수작업으로 디자인을 하는 시기에 우리는 사람의 아이디어에 관심을 갖고 수작업이 아닌 아이디어를 컴퓨터로 표현하는 것이 중요하다고 생각했습니다.

我们专业的名字在韩国最初叫做电脑设计专业，在用主要用手工设计的时代，我们将人类的先进构思，尤其是手工无法表达的好构思就用电脑去完成设计。

시각디자인을 마케팅과 브랜드디자인으로 전략화하여 기업의 경쟁우위를 창출할 수 있는 브랜드 디자인 전문 인력을 양성하고 있습니다. 그리고 영상, TV광고, 인터넷 등 유무선 미디어에 대한 콘텐츠를 배워 기업과 사회의 문제해결 및 디자인을 창출하는 온라인 크리에이터와 커뮤니케이터를 양성하고 있습니다.

通过市场营销及品牌设计将视觉设计赋予战略意义，从而实现企业的竞争优势。媒体设计专业致力于培养品牌设计领域的专业人才，尤其是可以通过视频、电视广告、网

络等多媒体手段去创造满足企业要求、解决社会问题的作品的在线创作者和沟通专家。



학과의 자랑거리 院系的骄傲

육지초 : 소개 말씀 잘 들었습니다. 이번에는 학과의 자랑을 해주신다면 무엇일까요?

교수님 : 우리 전공은 교수님과 학생들 사이의 밀착도라고 말씀드리고 싶습니다. 학생 한사람 한사람 개인별 지도로 학생들이 가진 장점과 단점을 잘 파악하여 지도하는 것입니다.

我们专业的教授和学生之间保持着亲密无间的关系。教授们通过与学生一对一的个别指导，了解并掌握每位学生的优缺点，根据不同的特点进行个性化教学和指导。

성공적인 학과 생활을 위한 조언 如何拥有成功的学习生活

진계림 : 유학생들의 성공적인 학과 생활을 위한 조언을 해주시겠습니까? 유학생들이 가져야 할 전략, 태도, 습관 등에 대해 말씀해 주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 제일 중요한 건 적극적인 태도입니다. 이해가 어려운 부분이 있으면 반드시 이해하고 넘어가야 하는데 언어적인 어려움으로 그냥 지나치는 경우가 많기 때문입니다. 처음엔 한국어 표현이 어려울 수 있지만 그러한 모습에서 교수님과 한국학생들과 가까워지는 계기가 되기도 합니다.

我认为最重要的是积极的态度。遇到无法理解的部分一定要彻底弄明白，但由于语言等方面的困难，很多同学一遇到不理解的部分就轻易的放弃了或者是不懂装懂蒙混过去。刚开始听不懂韩语很正常，但一定不要气馁，不懈的努力和沟通往往可以成为与韩国师生建立亲密关系的良好契机。

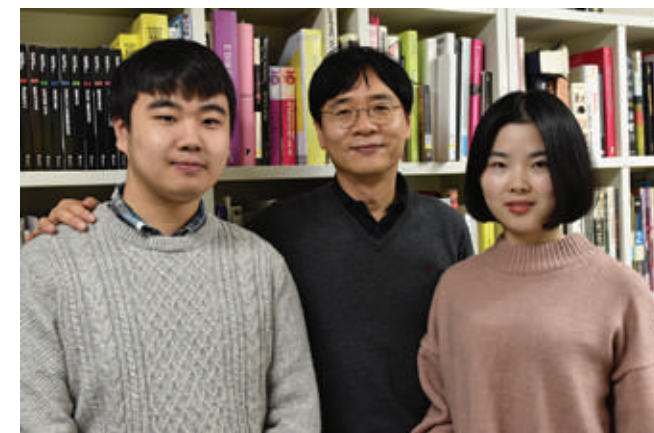
진로와 취업 前途与就业

진계림 : 학부를 졸업하고 도전할 수 있는 진로와 취업 분야에 대한 소개와 실제 사례를 간략하게 말씀해 주시면 감사하겠습니다.

교수님 : 우리 디자인 전공을 한 학생들은 졸업 후에 브랜딩 관련 회사로 많이 취업을 합니다. 중국 대부분의 학생들은 중국으로 돌아가는데 간혹 한국에 취업하는 학생들도 있습니다. 예전부터 보면 홍콩으로 취업한

학생도 있고요, 싱가포르로 취업한 학생도 있고요. 최근의 사례를 들면 2015년도 졸업생인데 지금 북경에서 디자인 회사에 다니고 있는 친구가 있습니다. 브랜딩, 편집 디자인 관련 일을 하고 있습니다.

我们设计专业的毕业生有很多在与品牌有关的公司就业。中国留学生大部分回到中国就业，也有少数人选择在韩国就业。与此同时也有在香港、新加坡等地实现全球就业的学生，2015年的毕业生也有在北京的设计公司工作的同学，主要从事品牌设计、编辑设计等工作。



유학생들에게 전하는 말씀 对留学生的寄语

육지초 : 마지막으로 유학생들에게 더 하고 싶은 말씀 있으시면 부탁드리겠습니다.

교수님 : 가족들도 보고 싶고, 맛있는 중국 음식도 그립고 하지만 인생에 있어 우송대학교에서 공부하는 2~3년은 너무나 짧은 시간입니다. 짧은 시간이지만 이 시간을 여러분이 어떻게 이용하는지에 따라 여러분의 가족과 중국의 미래를 책임질 수 있는 사람이 되기도 하는 것입니다.

我知道各位中国学子们都想家，想吃好吃的中国菜。可是，你们可曾想过就你们的一生而言，在又松大学渡过的大学生活是多么的短暂！你们如何利用这段短暂而宝贵的时间，将决定你们是否可以成为为家庭负责、为祖国未来负责的有用之人！

❖ 취재 : 편집부 / 记者 : 编辑部



해외 교류대학 총장 인터뷰 海外合作院校校长访谈

효장대학교 许承明총장님 인터뷰

南京晓庄学院许承明校长访

우송대학교 유학생 여러분, 안녕하세요!
在又松大学求学的同学们, 大家好!



문 : 우송대학교에 있는 유학생들에게 바라는 점을 말씀해 주세요.

답 : 첫째 공부를 할 줄 알아야 합니다. 과거처럼 피동적으로 공부하지 말고 꼭 능동적으로 공부해야 합니다. 현대는 정보 폭발의 시대입니다. 공부를 할 줄 아는 것은 제일 중요합니다. 노력하여 학습의 주도자가 되어야 합니다. 둘째, 스스로 사고할 줄 알아야 합니다. 세상 모든 문제는 표준 답안이 있는 것이 아닙니다. 학문은 끊임없는 판단과 분석의 과정입니다. 대학생이라면 꼭 여러 각도에서 사고해야 합니다. 비판적인 사유를 습득하고 개방적인 사고와 발전적인 관점으로 자연 과학과 사회 과학의 모든 문제를 생각해야 합니다. 셋째, 자기 관리능력이 있어야 합니다. 자율적인 사람은 자유로운 사람입니다. 목표 관리와 시간 관리를 잘 하고 자기의 정서와 행동도 잘 관리하면 자아관리의 목적을 달성할 수 있을 것입니다.

문 : 对又松大学在校留学生的寄语

答 : 一是学会学习。要变过去的被动学习为主动学习, 在知识大爆炸时代, 学会怎样学习比学习什么更加重要, 要努力成为学习的主导者。二是学会独立思考。不是所有的问题都有标准答案, 学问是一个不断辨析的过程, 大学生要学会多角度思考, 学会批判性思维, 用开放的心态和发展的眼光看待自然科学和社会科学中的一切问题。三是学会自我管理。要通过学会自律达到自由, 学会目标管理与时间管理, 并通过学会管理自己的情绪和行为达到学会自我管理的目的。

문 : 효장대학교를 소개해 주세요.

답 : 위대한 인민교육가 도행지(陶行知)선생은 1927년3월에 전일제국립대학교인 효장시험농촌사범을 설립했습니다. 교훈은 “가르침, 배움, 행함은 일치되어야 한다.”(教學做合一)이고, 교풍은 “사람에게 진실을 구하는 것을 가르치고 진실한 사람이 되는 법을 공부해야 한다”. (教人求真, 學做真人)이고, 교가는 “팽이무곡”(鋤頭舞歌)이었습니다. 과거 90년 동안에 사회에 10만 명 이상의 우수한 교사와 각 영역의 인재를 육성했습니다. 특히 효장 출신의 중·소학교 교사 수백 명이 특급교사의 자격을 취득해서 효장대학교는 “중·소학교 교사의 요람”의 칭호를 얻었습니다.

문 : 南京晓庄学院简介

答 : 南京晓庄学院始于1927年3月由伟大的人民教育家陶行知先生创办并任校长的晓庄试验乡村师范, 为全日制公办本科院校。学校的校训是“教学做合一”, 校风是“教人求真, 学做真人”, 校歌是“锄头舞歌”。近90年来, 学校为社会培养输送了10多万名基础教育师资和各类专门人才, 其中涌现出数百名中小学特级教师 and 教学名师, 被誉为“中小学教师的摇篮”。

문 : 효장대학교의 미래비전에 대해 말씀해 주세요.

답 : 지금, 남경효장대학교는 교사교육을 본연의 특색으로 삼고 중국에 영향력 있는 실용형 명문대학교가 되기 위해 노력하고 있습니다. 동시에 남경이 유명한 세계 교육도시가 되는 것과 강소성이 교육이 강한 지역이 되는 데 더욱 큰 공헌을 하겠습니다.

문 : 南京晓庄学院的未来发展愿景

答 : 目前, 南京晓庄学院正在努力创建以教师教育为特色的、在国内具有一定影响力的应用型品牌大学, 为南京打造“世界教育名城”、为江苏建设“教育强省”的战略目标做出更大贡献!

❖ 취재 : 편집부 / 记者 : 编辑部

안녕 문예공모전 당선작

文艺作品有奖大赛 获奖作品选登

당선

시부문 당선작 / 诗歌部分 获奖作品



사랑의 추억 ❖ 방록기(방송미디어학부 3학년)

자꾸 그렇게 혼자 너를 생각한다.
너의 온기, 너의 태양
서로 눈이 마주친 그 순간, 너는 눈가에 웃음을 짓는다.
사랑하면 그게 또 운명이 되는 거지.
웃음은 인류로부터 겨울을 몰아내 주는 태양이다.

얼굴에 미소를 띠고 있으면 3분 전에 네가 울었던 것을 아는
사람이 없다.
거울을 보고 활짝 웃을 때, 거울 속의 사람도 나를 보고 웃는다.
어떤 기쁨은 내 생각보다 더 빨리 떠났고,
어떤 슬픔은 더 오래 머물렀지만
기쁨도 슬픔도 결국에는 모두 지나갔다.

그리고 이젠 알겠다.
그렇게 모든 것들은 잠시 머물다가 떠나는 손님들일 뿐이니
내일 저녁이면 내 인생은 다시 태어난 것처럼 환한 등을 내릴 수
있으리라는 걸.

爱的追忆 ❖ 方璐琪 (广播媒体学部 3年级)

总有那么一个人，是你的想念，
是你的温暖，是你的太阳
眼神邂逅的瞬间，你面容带笑
一旦相爱，就会成为命中注定了吧
微笑是我们驱散寒冬的太阳

只要你保持微笑，就没有人知道你三分钟前曾哭过
我朝镜子灿然一笑，镜中之人也望向我，满面笑颜
有的喜悦比我想象的要逝去得更快
有的悲伤比我想象的要停留的更久
但无论是喜悦还是悲伤
最后都化作云烟

然后，我终于明白
所有的一切，不过是匆匆过客，夜晚将至，我的人生将
迎接新的一切，为未来挂上一盏明灯。

Chinese

수필부문 가작 / 获奖作品选登

소중한 추억 ❖ 각금명(자산관리학부 3학년)

우리는 살면서 다양한 경험을 하게 되고 그중에 많은
것들을 잊고 산다. 그렇지만 절대 잊어버릴 수 없는 소
중한 추억도 있다.
유치원에 다녔을 때 바쁘신 부모님 때문에 한동안
작은아버지 집에서 살았던 적이 있었다. 그때는 마침
방학이라서 친구들과 함께 놀 수 있는 시간들이 많았
는데 아침에 일어나자마자 밥도 안 먹고 옆집에 가서
친구들과 실뜨기, 고무줄넘기, 숨바꼭질, 구슬치기 등
을 하느라 시간 가는 줄도 몰랐다. 작은아버지는 시간
이 나면 나를 데리고 공원에 가곤 하셨는데 보통 나를
자전거 뒤에 태워 주셨다. 자전거 뒤에서 시원한 바람
을 맞으며 활짝 웃고 있는 꼴을 구경하기도 하고 신맛
이 나지만 달콤한 사탕을 먹을 수 있기도 해서 여간
즐겁고 행복하지 않았다. 친구들과 함께 놀며 보냈던
그 시간과 작은아버지에게서 받은 행복함과 따뜻한 가
족애 등은 나에게 평생 잊을 수 없는 소중한 추억이
되었다.

그림책을 즐겨 보던 내게 아버지께서는 매일 밤 잠
들기 전에 그림책의 재미있는 이야기를 해 주셨다. 아
버지의 따뜻한 목소리를 들으며 나도 모르는 사이에
잠이 들었다. 매일 밤 잠들기 전에 아버지의 따뜻한
이야기를 들었던 추억은 지금 회상해도 여간 따뜻하고
행복하지 않다.

가족애, 우정, 애정 등 다 인생에서 빠트릴 수 소중
한 추억이다. 추억이 아름답고 소중한 이유는 추억을
통해 이 차갑고 냉정한 세상에서 삶의 체온을 유지시
켜 줄 수도 있다는 것이다. 고난이나 시련이 닥쳐서
앞으로 어떻게 해야 할지 모를 때, 괴롭고 힘이 없어
서 포기하고 싶을 때, 앞날의 불확실성 때문에 망설일
때, 이 추억들은 나를 앞으로 나가게 하는 원동력이
될 것이다. 힘들 때 이러한 추억을 떠올리며 나를 사
랑하고 응원해 주는 사람이 여전히 많다는 것을 기억
할 것이며 다시 용기를 되찾아 활짝 웃으며 내일을 맞
이할 것이다.

시부문 가작 / 诗歌部分

고향의 길 ❖ 비원(국제경영학부 4학년)

떠나는 길
밤에 눈을 감을 때
고향의 길이 내 마음 속에 있다.

고향의 길
어린 시절을 가득 채운다.
슬픔, 즐거움, 웃음과 울음.

그런데, 이제
예전의 슬픔이나 즐거움
내 기억 속에 아름다운 노래처럼
맑은 샘물처럼.

고향의 길
내 어제를 가득 채운다.

찢어진 옷을 입고
바람 속으로 뛰어가고 있다.

들풀이 가득 자란 길에서
아름다운 봄을 쫓고 있다

珍贵的记忆 ❖ 霍金铭 (资产管理学部 3年级)

生活中我们会经历各种各样的事情，其中会有很多的经历
随着时间的流逝从我们的脑海中慢慢的淡忘。即便如此，在众
多的经历中一定会有令我们难以忘怀的时刻，而这些时刻也成
为了我们珍贵的回忆

上幼儿园的时候，因为父母工作忙的缘故一段时间生活在
二伯的家里。因为当时正值放假期间所以有很多闲暇的时间可
以和小伙伴们一起玩耍。每天早上只要一起床，连早饭都可以
不吃的状态下就去邻居家找小伙伴们一起玩耍。和小伙伴
们一起玩挑花线、跳橡皮筋、捉迷藏、弹玻璃球的时候对当时的
我来说是最愉快的时光，对于过于开心玩耍的我来说当时丝毫
没有感觉到时间流逝的飞快。当时二伯只要一有时间就会骑着
自行车带我去公园游玩，我通常坐在自行车的后座椅上，在
后座椅上迎着凉爽的微风，欣赏路边开满的野花的同时吃着酸
酸甜甜的冰糖葫芦的时候感受到的幸福和快乐给我留下了难以
忘怀的深刻记忆。和小伙伴们一起玩耍度过的那段愉快的时光
以及二伯带给我的幸福和温暖的亲情，成为了我这一生都难以
忘怀的美好的回忆

因为儿时爱看小画书，所以每晚在我入睡之前父亲会把小
画书里出现的有趣的故事细细的讲给我听。听着父亲温暖的声
音我也在不知不觉中进入了梦乡。现在回想起当时每晚在进入
梦乡之前父亲都会给我讲小画书的场景不知不觉感到一股暖流
涌入心头

亲情，友情，爱情在我们的人生中都是不可或缺的宝贵的
财富。对于人们来说有些回忆即使经历了时间的流逝、岁月的
变迁也依然保持着原本美丽的姿态和任何其他东西都无法取代
的独特的价值。正是因为拥有了这些回忆使得这个冷酷无情的
社会维持着人们所创造出来的特有的温暖。当困难和历练打磨
了我前进的意志时，当痛苦无力想放弃时，当因为未来的不确
定因素犹豫不前时，这些温暖的回忆便成为了我继续向前的原
动力。当自己感到疲惫时回想起这些点点滴滴便能感觉到依然
有很多一直爱着我并且在我的身后一直支持我鼓励我的人的存
在，是他们给了我勇气让我能依然保持着灿烂的笑容去迎接明
天即将到来的挑战。

Chinese

国际经营学部 ❖ 费媛 (国际经营学部 4年级)

离家的日子
每逢夜晚闭眼的瞬间
故乡的路便与思绪缠绵

故乡的路上
洒满了我的童年
悲欢 酸甜 笑脸与泪水

然而，此刻
无论曾经的苦还是甜
在记忆中都是一支悠扬的歌
动人心弦像一泓清泉

故乡的路
承载了我的昨天

昨天的我衣衫褴褛
随风奔跑

在长满野草的路边
追逐笑意盈盈的春天

Chinese

안녕 문예1 - 한국에서의 나 《安宁》文艺1 - 在韩国的我



작사랑 暗恋的他

❖ 왕소소 (호텔관광경영학과 4학년) / 王小小 (酒店观光经营系 4年级)

한 여자가 있었다. 그녀는 한국에 오기 전에 이런 저런 상상을 했다. 한국 드라마에서 나오는 낭만적인 사랑 이야기처럼 사랑하는 사람 이랑 사랑에 빠지는 것이었다. 그녀가 한국에 온 지 일 년이 넘었다. 실상은 상상한 것과 같지 않았다. 매일 지겨운 수업, 지겨운 하루 아니 매일이 같은 일상의 반복이었다. 그러던 어느 날 드디어 그녀는 그 사람을 만나게 되었다. 어느 특별하지 않은 날에 특별한 그 사람을 만나게 되었다. 키가 크고 넓은 어깨를 가진 그 사람은 잘 생겼지만 성격이 매우 냉정했다. 검은색 코트에 청바지를 입고 주머니에 두 손을 넣은 모습이 참 멋있었다. 가슴이 이렇게 두근두근 뛰는 건 처음이었다. 이렇게 설레는 느낌도 처음이었다. 그녀는 머리를 숙이고 수줍게 웃었다.

그 날 이후 그녀는 매일 신나게 학교에 다니고 아르바이트할 때도 매우 즐거웠다. 그 사람 이랑 마주치면 기뻐지만 한편으로는 너무 답답했다. 그 사람을 볼 수 있어서 기뻐지만 그 사람은 그녀를 바라봐주지 않았기에 그녀는 답답했다. “그 사람은 날 싫어하나 봐” 그녀는 고민하고 있었지만 그 사람을 좋아하면서 고민하는 게 나쁘지 않다고 생각했다. 백 번 천 번 마음속으로 그 사람을 향해 고백을 했다. 그 사람이 자신을 좋아하지 않는다는 것을 알면서도 단 한번이라도 용기내서 고백하고 싶었다. 메시지에 글자를 하나씩 썼는데 보낼 용기가 없었다. (청춘은 이렇게 막막하고 뜻밖한 것이란 것을 알게 되었다.)

햇살이 눈부신 어느 날, 단풍잎 아래 그 사람이 나타났다. 너무나 눈부셔서 그녀는 그 사람을 쳐다볼 수가 없었다. 고개를 돌리는 순간 그 사람이 웃었다. 얼굴에 햇빛이 비쳤다. “고백 해... 안 돼... 해... 안 돼... 해... 고백하라고 해...” 마음속으로 그 말들만 되풀이하고 있었다. 그녀는 한 번만이라도 용기를 내고 싶었다. 드디어 메시지에 정성을 다해 좋아하는 마음, 전하고 싶은 말을 다 써서 보냈다. 이 순간 고백을 받아줄지 안 받아줄지는 중요하지 않다고 생각했다. 그 사람이 그녀를 좋아하든 그렇지 않든 그것은 상관없었다. 혼자라도 그 사람을 사랑할 수 있어서 더 기쁘고 행복했다.

以前有一个女孩子，她在来韩国之前，一直有着那样的幻想。她希望能够像韩剧中说的那种浪漫的爱情一样，和喜欢的人深爱一场。

她来韩国已经有一年了。事实和想象中的却不太一样。每天不是在上着厌烦的课程，过着厌烦的一天，就是在反复地过着同样的日常生活。

后来有一天，那个女孩子终于见到了那个人。在没那么特别的一天里，她见到了那个特别的人。虽然那个人很帅，个子高，肩膀也宽，但是性格却很安静。他穿着黑色的外套和牛仔裤，两只手插在牛仔裤的口袋里，那副模样真的很帅。女孩子心里第一次这样扑通扑通地跳着，也是第一次有这样澎湃激动的感觉。就这样，那个女孩子低着头腼腆地笑了。

从那天之后，那个女孩每天都开开心心地去上学，就连在做兼职的时候，也会很开心。如果和那个人目光相遇的话，就会很开心，但是也会很郁闷。虽然会因能够看到那个人而开心，但是也会郁闷那个人不曾看女孩任意一眼。女孩子想着难道他讨厌自己？虽然一直这样苦恼着，但同时也还喜欢着他，也不会觉得他坏。

一百遍，甚至一千遍，想着要顺着自己的心，向他告白。即使知道那个人不喜欢自己，也想要鼓起一次勇气向他告白。短信编辑了一次又一次，可她还是没有勇气。（终于知道了，青春原来是这样的迷惘和单纯）

有一天，阳光明媚耀眼，那个人出现在了枫树下。因为阳光很耀眼，女孩子不太

Chinese



나의 한국 생활 我的韩国生活

❖ 주지의 (유아교육학과 1학년) / 朱芝依 (幼儿教育系 1年级)

나는 지난 8월에 한국에 왔다. 이곳에서 생활한 지 2개월이 조금 넘었다. 난생 처음 집을 떠나 먼 곳에 살게 되었으므로, 걱정도 되었고 설레기도 하고 기분이 좀 복잡했다.

나는 2개월이라는 시간 동안 몇몇 한국인 친구를 사귀게 되었다. 어떤 친구는 인터넷에서 알게 되었고, 또 어떤 친구는 다른 친구가 소개해줘서 알게 되었다. 그 친구들은 모두 착하고 성실한 친구들이다. 나는 그 친구들에게서 많은 도움을 받는다. 공부할 때 잘 모르는 문법이라도 마주치게 되면 그 친구들에게 물어본다. 주말에도 카페에 가서 함께 공부한다. 그 친구들은 나에게 가끔 한국의 유명한 관광 명소와 맛집들을 소개해 주기도 한다.

하루는 한 친구가 운전하는 차를 타고 같이 단양에 다녀왔다. 그 곳에서 나는 처음 패러글라이딩도 해 보았다. 푸른 하늘로 비상할 때의 그 기분을 정말 잊을 수가 없다. 너무나도 자유롭고 환상적이었다.

나는 한국말을 잘 못해서 자주 우스운 이야기거리를 만들어내곤 한다. 한 번은 친구에게 ‘넌 눈이 정말 높아!’라고 말하고 싶었다. 그런데 ‘넌 눈이 정말 아파!’라고 하고 말았다. 또 한 번은 백화점 직원에게 ‘오늘 할인 이벤트가 있나요?’라고 묻고 싶었다. 그런데 ‘오늘 화이트가 있어요?’라고 말해버렸다. 정말 부끄러웠다. 지금보다 더 열심히 한국어를 공부해야 한다는 것을 절실히 깨달았다.

지금 나는 유학생 기숙사에서 살고 있다. 기숙사 식당의 음식이 입에 맞지 않아서 조금씩밖에 먹지 못한다. 그래서 늘 배가 고프다. 기숙사 식당은 나의 한국 생활 중 가장 마음에 들지 않는 공간이다. 이 공간을 제외하면 나는 전체적으로 한국 생활이 아주 재미있다. 나는 이곳에서 잘 지내고 있다. 앞으로도 잘 해낼 것이라 믿는다.



꿈의 전환점 梦想的转折点

❖ 소단 (뷰티디자인학과 3학년) / 苏丹 (形象设计专业 3年级)

1년 전 나는 꿈을 품고 한국에 왔다. 그때 정말로 행복과 기쁨이 충만했다. 하지만 내가 국내에 있을 때 아버지는 내가 한국으로 유학 가는 것에 반대하셨다. 그런데 나의 의지는 매우 확고했다. 왜냐하면 이것은 내가 태어나서 처음으로 내린 결정이었기 때문이다.

다행히 한국에 왔다. 비록 문제는 많았지만 그때 나는 내가 자신이 이런 문제들을 스스로 해결할 수 있다고 믿었다. 그래서 매번 부모님께 전화 할 때 굳세게 참고 울지 않았다.

처음 한국 생활을 시작할 때 룸메이트가 모두 중국 학생이었다. 우리는 함께 한국어를 공부하기 시작했다. 하지만 처음 한국에 와서 공부보다 더 중요한 것이 노는 것이었다. 우리는 학교 수업이 끝난 후에 여기저기 돌아다녔다. 지금 생각하면 정말 후회된다. 그때 공부를 더 열심히 했어야 했다. 그랬으면 지금 한국어를 더 잘할 수 있었을 텐데...

지금은 한국에 온 지 1년 됐다. 중국에서 한국에 왔을 때 중국과 다른 생활 방식은 나에게 특수한 생활 경험을 주었고 많은 시간이 지나고 현재는 혼자서도 많은 일을 해 낼 수 있는 의지가 단단한 사람이 되었다.

난 1년 동안 한국생활 속에서 내가 경험한 특수한 경험들에 대해 감사하지 않을 수 없다. 게다가 이 경험들은 국내에만 있었던만 도저히 얻을 수 없는 경험들이기 때문이다. 성격도 굳세졌고 사람을 대하는 법 어떻게 소중한 친구를 지키는지 등 많은 것을 배울 수 있게 됐다. 기회는 준비하는 사람에게 주어진다. 성공은 더 천천히 축적하는 과정이다. 반드시 잡을 것이다. 성실한 분투, 비로소 승자의 기쁨이 오는 것이다. 난 지금도 꿈을 바라보고 조금씩 노력하고 있다.

我八月份来到韩国，在这里生活已经有两个多月了。长这么大第一次离开家来到这么远的地方生活，有些担心又有些激动，心情也有些复杂。

我在这短短的两个多月中，交到了几个韩国朋友。其中有些是通过网络认识，有些是通过朋友介绍认识的。这些朋友都是善良诚实的人，也给予我很多帮助。比如，学习中遇到不懂的语法，我会向他们询问，周末的时候，我们也会相约一起去咖啡店学习。韩国朋友们还会介绍韩国有名的观光地和美食店给我。

有一天搭一个朋友的车去了丹阳，在那里我第一次体验了滑翔伞。飞翔在蓝天时的心情真的是很难忘，真的是太神奇太自由了。

因为我的韩语不好，总是会会说一些好笑滑稽的话出来。有一次想跟朋友说“你的眼光真高！”，结果出口变成了“你的眼睛真疼！”还有一次，想问商场的店员“今天有打折活动吗？”，结果口误说成了“今天有白色吗？”当时真的觉得非常丢脸。真切地感到自己要比现在更加努力学习韩语才行。

我现在住在留学生宿舍，由于宿舍学生食堂的饭菜不合胃口，所以有时不能好好吃饭，肚子会饿。学生宿舍食堂是我韩国生活中最不合心意的地方，除了食堂，我的韩国生活整体上是非常有趣又令人满意的。我现在在韩国生活的很好，也相信今后我会克服更多困难生活的更好。

Chinese



一年前我满怀喜悦与期待来到韩国开始了追梦之行。我在国内时，父亲并不同意我去韩国留学。因为这是我有生以来第一次作的决定，所以我当时意志很坚定。

后来我很幸运获得父亲的支持来到了韩国。来到韩国后的很多问题，都只能是自己去解决。每次给父母打个电话都强忍着眼泪。

刚来韩国时，室友都是中国学生，可以一起学习韩语。但可能是因为第一次来韩国，新奇感驱使下，我觉得与学习相比更重要的是玩。所以之后的我们每天都会在放学后一起去逛街，现在想起来真是后悔。

如果那时学习更加努力，现在的韩语就会更好一些了。

现在来韩国已经1年的时间了。

这一年大学生活中，我享受着浓浓的韩国风情，吸取着浓厚的韩国文化，从中国到韩国，特殊的生活方式给了我特殊的生活经历，现在的我已经很适应这里的生活，我不得不感谢这一年来生活所给我带来的特殊经历。

而这些经历是永远在国内，在父母的庇护下所学不到的。它让我学会如何坚强，如何去迎接生活中的种种困难。思想变成成熟了，性格也变坚毅了，更学会了许多为人处世的方法和如何更加珍惜身边的朋友。成功是慢慢积累更多的过程，自己的房子要自己建，踏实的奋斗，才能迎来胜利的喜悦。现在我正朝着自己的梦想一点点的努力。而梦想也在一步一步朝我走来。

Chinese



시험에도 용기가 필요해 考试也是需要勇气的

❖ 왕오첩 (솔브릿지 경영학부 3학년) / 汪午捷 (Solbridge国际经营学部 3年级)

나는 이제 한국어를 배운 지 2년이 되었다. 이제는 한국어에 많이 익숙해졌지만 한국어를 배운 지 1년이 됐을 때는 그렇지 않았다. 그때 처음으로 한국어능력시험을 봤는데 그 떨림과 긴장은 아직도 내 머릿속에 깊게 남아있다. 지식도 부족하고 매일 전공 수업도 많아서 항상 한국어만 열심히 공부한 것은 아니었다. 하지만 한국어를 좋아하는 마음은 처음부터 항상 그대로였다. 그래서 그 마음 하나로 용기를 내서 한국어능력시험을 보기로 결심했다.

그러나 막상 시험을 보기 전날 밤이 되자 나는 너무 떨리고 긴장됐다. 아무리 자려고 해도 잠이 오지 않아 침대 위에서 뒤척였고 많은 생각이 머릿속에 떠올랐다.

‘시험을 볼 때 아무 생각이 안 나면 어떡하지?’

생각만으로 앞이 캄캄해졌고 걱정이 됐다. 한편으로는 내가 도대체 한국어를 어느 정도 잘할 수 있는지 궁금하기도 했다. 이런 저런 고민과 걱정으로 잠을 제대로 잘 수 없었다.

드디어 시험을 볼 시간이 되었다. 시험을 볼 때 다리가 떨리고 손에서 땀이 날 정도로 긴장이 됐다. 나는 숨을 죽이면서 한 문제 한 문제 풀어나갔다. 시험을 보는 동안 시간이 빨리 지나가서 시험이 끝난 후에 내가 시험을 제대로 본 것인지, 시험이 진짜 끝난 것인지 믿을 수 없었다. 마치 꿈을 꾸는 것 같았다. 그날 밤이 되어서야 긴장이 풀려 아주 깊은 잠을 잤다.

시간이 흘러 시험 점수가 나오는 날! 나는 기숙사에 있었고 친구들이 내 주위에 몰려들어 내 점수를 함께 기다렸다. 그렇지 않아도 긴장이 됐는데 인터넷 속도마저 느려져 나를 더 긴장되게 만들었다. 한국어능력시험에서 점수 확인을 누르고 기다리는 1분이 마치 1시간 같았다. 드디어 점수를 봤을 때 나는 너무 놀라서 아무 말도 할 수 없었다. 성적표에는 ‘3급’이라고 쓰여 있었다. 내가 이런 좋은 점수를 받을 수 있을 것이라고는 한 번도 상상을 못 했다. 나는 바로 어머니께 전화했고 통화를 하면서 나도 모르게 눈물이 나왔다. 아마 그 기분은 경험해 보지 않은 사람이면 절대 모를 것이다. 그날 한국어를 공부한 것이 보람 있다고 생각했다. 1년 동안 열심히 공부한 시간을 다 보상 받은 것 같아 기분이 아주 좋았다.

이제 나는 한국에 와서 두 번째 한국어능력시험을 보려고 한다. 이번 시험은 한국에 온 만큼 더 열심히 준비를 하고 있다. 첫 번째 시험 보다 한국어에 대한 자신감도 생겼다. 아직도 여전히 긴장은 되지만 용기와 자신감이 있으니 나는 도전에 성공할 수 있을 것이다. 혹시 처음 시험을 볼 때의 것처럼 걱정과 고민에 한국어능력시험 보기를 망설이고 있는 친구가 있다면 이 말을 꼭 전하고 싶다.

“우리 모두 용기와 자신감을 가집시다! 아재! 아재! 우리는 할 수 있다!”

我现在学习韩语已经有两年了，虽然现在能很熟练的说韩语，但是在只学习了一年时并不是这样的。那时第一次考韩国语能力考试时的紧张和激动到现在还深深地映在我的脑海里。那时学到的知识还不多，自己本身的专业课也很多，所以没有很多时间学习韩语。但是，我对韩语的喜爱从一而终。因此，带着这份心并且鼓起勇气，我决定去参加韩国与能力考试。

然而，在考试的前一天晚上，我十分的激动和紧张。怎么想睡也睡不着，在床上翻来覆去，脑海里浮现很多想法。

“考试的时候什么也想不起来怎么办？”

只是想想眼前就一片黑，十分的紧张。一边是我想知道自己到底韩语水平怎么样，一边是各种苦恼和想法让我不能入睡。

终于到了考试的日子。考试时紧张到腿在抖，手心一直冒汗。我屏着呼吸解着一道又一道的题。考试的时间总是过得很快，以至于我都不知道自己有没有顺利的进行考试，也不敢相信考试是真的结束了。就像做梦一样。终于，那晚我紧张得到了缓解并且安心睡觉了。

时光流逝，到了成绩出来的那天！我在宿舍里，周边聚集着陪我一起等成绩的朋友们。本来就很紧张，结果网络速度很慢让我更加的紧张了。按了“韩国与能力考试 成绩查询”的按钮，并开始了漫长的等待，一分钟仿佛和一小时一样。终于成绩出来时，我十分的惊讶以至于话都说不出来——成绩单上显示着‘3级’的成绩。我能得到这样的成绩是我从来没有想过的。我一边和妈妈通电话一边留下了眼泪。没有体验过这种心情的人是不会明白我的感受的。这些天的韩语学习是有意义的。因为一年以来努力学习全部得到了回报，心情十分的好。

现在，我要准备我的第二次韩国语能力考试了。为了这次的考试我正在努力地准备着。和第一次考试相比，我多了自信感。虽然还是很紧张，但是只要我鼓起勇气和带着自信感，我相信我的挑战会成功的。或许有像我一样，对于韩国与能力考试有很多苦恼或者迷茫的朋友，想传达这句话给他们——“让我们都鼓起勇气，带着信心！我们可以做到的！”

Chinese



신입생들을 위한 조언 A piece of advice for freshmen

❖ 아짐전 (솔브릿지경영학부 3학년) / Azimjon Mirzatillaev (SolBridge International Business 2nd year) Uzbekistan

내 이름은 아짐전인데 우즈베키스탄에서 온 학생이고 난 지금 3학년이 됐다. 3년 동안 내가 많은 것을 체험하고 여러 나라에서 온 학생들과 친구가 됐다. 지금 내가 우리 신입생들한테 알고 있는 것을 공유하고 어떻게 좋은 학생이 될 수 있는 지에 대한 조언을 주려고 한다. 우선, 신입생들이 최근에 고등학교를 마쳐서 생각보다 대학교 생활에 빨리 적응하기가 쉽지 않을 것이다. 그러나 과제를 다 하고, 어려운 것이나 궁금한 것이 있으면 교수님들께 상담을 받고 질문이 있다면 꼭 여쭙어 보고, 지금 필요한 것들을 미루지 않고 한다면 좋은 일이 생길 것이다. 조금 바보 같다고 생각할 수도 있겠지만 과제 점수가 들어가지 않는다고 하여도 과제를 제 시간에 맞춰서 제출해야 한다. 또한 교수님들은 고등학교 선생님들과 다르게 학생들이 더 이상 아이라고 생각하지 않기 때문에 모든 것은 자기에게 달려 있다. 수업 준비를 잘 하고 과제를 성실하게 한다면 당연히 시험이 어렵지 않을 것이다. 두 번째로, 솔브릿지는 전 세계에서 온 학생들과 함께 공부할 수 있는 특별한 기회를 제공한다. 그래서 이 기회를 활용하고 가능한 한 많은 친구를 사귀는 것이 좋다. 왜냐하면 다른 나라에 대해 많은 것을 배우고 다른 나라의 문화들을 쉽게 접할 수 있기 때문에 우리나라 말고도 다른 나라의 문화에 대해 개방적인 생각을 가질 수 있다. 그리고 미래의 직업이나 개인사업을 할 때 도움이 될 수 있는 인간관계를 형성할 수 있다. 게다가 언제든지 시간 있을 때 친구들과 한국 이곳 저곳을 여행해 보면 한국 문화, 습관, 음식과 사람들에 대한 이해가 잘 되고 아름다운 곳들을 방문할 수 있다. 또한 친구들과 여행하는 것은 정말 재미있다. 마지막으로 중요한 것은 다양한 나라에서 온 학생들과 공부하기 때문에 다른 나라 언어를 배울 수 있는 환경이 주어 질 때 언어를 배우도록 노력해야 한다는 것이다. 언어를 배우는 것은 아주 재미있다. 특히 내가 가장 중요하다고 생각하는 것인데 우리 대학교 외국 학생들에게 한국어를 배우라고 조언해 주고 싶다. 한국어를 배워서 한국어를 잘하게 된다면 한국에서 살아 갈 때 큰 도움이 된다. 한국어를 배우는 방법은 많은데 한국 친구를 사귀고 한국어 수업을 듣는 것도 많은 도움이 되지만 특히 내가 좋아하는 방법은 한국드라마를 보고 한국어를 배우는 것이다. 끝으로 내 모든 지침과 요령을 따르는 경우, 당신은 놀랄 만하고 잊을 수 없는 대학 생활을 할 것임을 확신한다.

여러분 파이팅!

My name is Azimjon, I came from Uzbekistan and I have just started my 3rd year at SolBridge. For these 3 years I have experienced a lot of things and made many new friends from various countries. Now I would like to share my knowledge and give our freshmen students some tips about being a good student. First of all, I know you have just finished your high school and it is kind of hard to adapt to University life as fast as you think. However, take your time and do your homework and assignments, talk to your professors whenever you need help, do not be afraid to ask questions, and do not delay things you need to do now. I know it sounds silly, but even if homework is not graded make sure you do it on time. At this point, like in high school, your professors are not going to baby sit you anymore and it is all on you. I promise you will do a million times better on tests if you do your homework. Second of all, SolBridge has provided unique opportunity to study with students from all over the world. Therefore, take advantage of it and try to make as many friends as possible, because it gives you an opportunity to learn and understand other countries and cultures and it helps you to become open-minded. It helps you to create your international network for your future career and business. Moreover, whenever you have a chance, go traveling with your friends all around Korea, so that you will learn more about Korean culture, food, traditions, people and you can explore new places. Besides, you will enjoy traveling with your friends. Last but not least, considering you have the chance to study with students from all over the world, try to study new languages as many as you can. It is fun. Since we are living in Korea, learning Korean language is my biggest tip for our foreign students. It makes your life easy here. You can learn Korean by making Korean friends, taking all Korean classes, and watching Korean dramas which I really love to do. In closing, if you follow all my instructions and tips, I am sure you will have an amazing and unforgettable university life.

Good luck everyone! Azimjon Mirzatillaev

English





한국에서의 2년

❖ 빌리 프리안토 (솔브릿지 국제금융 3학년) / Billy Priyanto (SolBridge International Finance 3rd year) Indonesia

저는 현재 솔브릿지국제대학에 재학중인 빌리라고 합니다. 제 모국인 인도네시아를 떠난 지 꽤나 오래되었네요. 때문에 음식, 날씨 그리고 가족들이 가끔 그리기도 합니다!

저는 이 글에서 오랫동안 부모님을 떠나 한국에서 공부한 지 2년째, 여태까지 한국생활에 대한 제 이야기를 들려 드리고자 합니다. 사실 한국에 처음 왔을 때에는 이곳의 환경이나 문화적인 면에서 적응하는 것이 어렵게 느껴졌지만, 점차 적응해 나가면서 대부분의 과정들이 순조롭게 풀렸습니다. 솔브릿지에 진학하기 전, 제대로 된 영어수업을 들어본 경험이 없던 저는 대학생활 동안 영어가 어렵게 느껴졌지만, 다양한 국적의 친구들과의 소통 및 교내 프로그램을 통해 현재는 각종 대회 및 다문화적 환경에서 원활한 소통을 할 수 있게 되었습니다. 또한 영어뿐만 아니라, 한국어 공부 또한 저의 한국생활에 있어 중요했습니다. 사실 학기 초에 한국어를 처음 시작했을 때는 정말 어려웠습니다. 너무나 많은 단어들을 외우기가 벅찼었고, 다양한 발음 때문에 이해하기도 힘들었습니다. 그러나 다행히도, 현재 솔브릿지에서 열심히 한국어를 가르쳐 주시는 선생님들 덕분에 한국어 공부에 많은 도움을 받고 있습니다.

다음으로 드리고 싶은 부분은 제 인격형성과 관련된 이야기입니다. 저는 한국으로 오기 전, 인도네시아에서 공부하던 때 보다, 제 자신의 인격적 부분이 많이 성장하였다고 느낍니다. 전 사실 매사에 적극적이지 않고, 소심한 성격을 가진 학생이었습니다. 때문에 많은 사람들 속에 섞여 있는 게 사실 많이 불편했습니다. 솔브릿지에서의 생활은 제 자신이 누구인지를 다시 한번 되돌아 보고, 매사에 적극적으로 참여할 수 있도록 도와주었습니다. 실제로 다양한 비즈니스경진대회, 컬처데이 등의 행사를 통해 제 성격과 행동을 차차 발전시킬 수 있었습니다. 때문에 저는 이렇게 말하고 싶습니다. “솔브릿지에서 공부하고 다양한 친구들과 만나지 못했더라면, 지금의 내가 이렇게 바뀔 수 있었을까?” 라고.

2년간 생활하면서 더 많은 이야기들이 있지만, 이제 이쯤에서 글을 마무리 지으려 합니다. 읽어주셔서 감사합니다.

Halo para pembaca majalah annyeong! Salam hangat dari Korea selatan. Nama saya Billy Priyanto, sekarang sedang belajar di SolBridge International School of Business jurusan bisnis administrasi tingkat sarjana satu. Sudah lama tidak pulang ke Indonesia saya menjadi kangen dengan banyak hal dari Indonesia mulai dari makanan, cuaca sampai untuk bertemu dengan orang tua.

Pada kali ini saya ingin bercerita tentang pengalaman belajar di Korea Selatan jauh dengan orang tua. Meskipun awal nya merasa takut, kesepian dan susah beradaptasi, lama kelamaan saya menjadi betah dengan suasana yang berada di Korea. Belajar di Korea dengan bahasa inggris bukanlah hal yang mudah apa lagi saya tidak pernah belajar pelajaran dengan bahasa inggris sebelumnya. Tetapi hal ini menjadi pengalaman yang sangat berharga sampai sekarang karena saya menjadi bisa berkomunikasi menggunakan bahasa inggris dengan orang yang berasal dari bermacam negara, menulis penelitian dengan bahasa inggris dan juga berpresentasi dengan bahasa inggris. Bahasa Korea juga bukanlah hal yang mudah untuk dipelajari pada awalnya. Banyak kata-kata yang susah untuk dimengerti dan banyak peraturan dalam berintonasi yang berbeda jauh dengan bahasa Indonesia. Tetapi semua itu bisa teratasi atas bantuan guru-guru Bahasa Korea yang baik dan sabar di SolBridge.

Hal lain yang ingin saya ceritakan mungkin perkembangan diri saya sendiri dibandingkan selama saya belajar di Indonesia. Dulunya, saya tidak terlalu aktif dan tidak suka untuk berada dalam keramaian. Selama belajar di SolBridge, saya menjadi pelajar yang bisa dibilang sangat aktif dan suka dengan keramaian. SolBridge mengajarkan saya untuk berani tampil di depan orang banyak dalam hal berpresentasi berupa kompetisi bisnis dan lain-lainnya. Sampai sekarang saya sudah banyak berpartisipasi dan menang dalam kompetisi bisnis dan juga mendapatkan beasiswa penghargaan dari yayasan Woosong yakni pemilik sekolah saya oleh karena keaktifan dan rekor akademik saya yang tergolong sangat baik. Dalam hal ini, saya merasa tanpa belajar di SolBridge, belum tentu saya bisa menjadi orang yang sekarang yakni aktif. Selamat jumpa dan tunggu cerita-cerita saya selanjutnya.

Indonesian

나의 한국 생활 我的韩国生活

❖ 풍양 (유아교육학과 3학년) / 冯洋 (幼儿教育系 3年级)



처음 한국에 왔을 때 생활이 중국과 많이 달랐다. 좀 불편하지만 그래도 괜찮았다. 우리 기숙사는 작기는 하지만 깨끗하다. 베란다가 없어서 옷을 말리기가 불편하다. 내 고향의 겨울은 난방이 없는데 여기는 있다. 그래서 한국의 겨울이 밖은 춥지만 안은 너무 따뜻하다. 한국 음식은 달고 매우 맵다. 학교 식당의 음식이 싫지만 밖에 있는 식당은 좋은 것 같다. 떡볶이는 내가 먹은 음식 중에서 가장 맵다. 그래서 나는 삼겹살이 제일 좋다. 기름기가 많기는 하지만 맛있다. 한국의 옷은 중국보다 비싸지만 스타일이 좋고 예쁘다. 한국에서는 옷을 살 때 입어 보면 안 되지만 중국에서는 입어 볼 수 있다. 그리고 한국의 화장품이 유명하고 효과가 좋아서 한국에 온 후에 화장품을 많이 샀다. 한국에서 좋은 선생님을 만나고 한국 친구를 사귀었다. 한국어를 잘 못해서 선생님이 우리에게 많이 도와주신다. 우리는 선생님께 너무 감사한다. 또 시간이 있으면 한국 친구와 같이 놀고 밥도 먹는다. 친구가 도와주기 때문에 한국 문화를 이해할 수 있다. 우리는 한국 음식과 중국 음식을 같이 만들고 서로 가르쳐 주고 같이 만들어서 먹기도 한다. 한국 생활은 정말 편리하고 즐겁다. 그리고 한국의 명절이 재미있다. 추석 때 우리는 같이 송편을 만들고 사물놀이를 한다. 사물놀이를 처음 했기 때문에 잘 못했다. 한국과 중국의 설날이 같은 날이어서 한국에 있을 수는 없지만 나는 한국의 설날도 재미있을 것 같다. 한국에서 산 지 이제 두 달 됐다. 그 동안 많은 관광 명소에 갔고 많은 음식도 먹었다. 한국 생활이 알차고 재미있는 것 같다.

잊을 수가 없는 여행 忘不了的旅行

❖ 이영 (자산관리학부 3학년) / 李莹 (资产管理专业 3年级)



여행은 생활의 큰 즐거움이다. 여행을 많이 하다 보면 시야가 넓어지게 마련이다. 누구나 가장 기억에 남는 여행이 있다. 나는 서울 여행을 잊을 수가 없다. 왜냐 하면 그 여행을 한국에서 처음으로 했기 때문이다. 한국에 처음 온 학생들을 새 환경에 적응시키기 위해 학교에서는 단체 활동을 많이 개최했다. 그래도 나는 따로 한국에서 여기저기 여행을 하면서 한국의 풍토와 인정을 이해하고 싶었다. 그래서 추석 때 친구와 함께 서울 여행을 계획했다. 서울 여행 전날에는 들떠서 잠이 오질 않고 마음이 설렘다.

첫 날, 우리는 서울의 대학을 둘러보았다. 연세대가 가장 기억에 남았다. 학교가 매우 커서 돌아다니느라 발이 시큰거렸다. 환경이 아름답고 나무가 많을 뿐만 아니라 다람쥐도 볼 수 있었다. 건물도 특색이 있었다. 나는 한국 교육이 아주 좋기 때문에 한국에서 유학하고 있는 것이 매우 자랑스럽다.

다음 날, 우리는 광화문에 갔고 밤에는 남산에 갔다. 광화문은 서울의 심장부이다. 광화문 네거리에 충무공 동상이 떡 버티고 서서 미래를 굽어 보고 있다. 경복궁에서 나는 예전의 한국을 본 것 같았다. 수백 년을 거쳤지만 잘 보존되어 있었다. 정말 대단하다. 밤에 남산타워에 도착했을 때 불빛 때문에 풍경이 매우 아름다웠다. 이곳에서 많은 연인들이 데이트를 하고 맹꽁이자물쇠를 달았다. 이곳을 나는 한국 드라마에서 본 적이 있다. 생각 보다 더 아름다운 풍경 때문에 흥분이 되었다.

마지막 날, 우리는 명동에 갔고 한강 공원에 갔다. 명동에는 사람들이 많은데 여성들이 즐겨 찾는 곳이다. 친구와 나도 예외는 아니다. 우리는 쇼핑도 하고 맛있는 음식도 많이 먹었다. 좋아하는 물건을 많이 사서 기분이 좋았다. 밤에 우리는 한강변에 앉아서 야경을 감상했다.

이번 서울 여행은 힘들기도 했지만 많은 것을 볼 수 있었다. 이번 여행은 나에게 좋은 경험과 아름다운 추억이 될 것이다.

第一次来韩国时的生活和中国不一样，有点不方便但是没关系。我们宿舍小不过很干净，没有阳台晒衣服有点不方便。冬天我的家乡没有暖气但是这里有，所以韩国的冬天外面很冷但是屋里很暖和。韩国的食物甜而且辣，我不喜欢食堂的饭菜但是喜欢外面的餐馆。炒年糕是我吃过的食物中最辣的，所以我最喜欢烤五花肉，油很多但是好吃。韩国的衣服比中国贵但是款式好并且时尚，不过韩国的衣服不能试穿但是中国可以。韩国的化妆品既有效名效果又好，因此来韩国以后买了很多。

在韩国遇到了好老师也交了韩国朋友，虽然韩语不好，但是老师给了我们很多帮助，因此非常感谢她。我们一有时间就和韩国朋友一起玩、一起吃饭。因为朋友的帮助很好地知道了韩国的文化。她们教我们做韩国食物并且和我们一起做中国菜。

韩国生活既便利又愉快，并且韩国的节日很有趣。中秋节的时候我们一起做松饼，玩四物游戏，因为是第一次玩四物游戏所以玩的不好。韩国的春节和中国是同一天，所以不能在韩国过春节。但是，我想韩国的春节肯定很有趣。

在韩国已经生活了两个月，去了很多景点并且吃了很多美食。韩国的生活充实而又有趣。”

Chinese

旅行是生活中的一大乐趣，经常旅行视野会变宽阔。谁都有影响深刻的旅行。我最难忘的是首尔之旅，因为这是我在韩国的第一次旅行。

刚来韩国的时候学校为了让我们适应新的环境开展了许多团体活动。即使这样我也想在韩国到处旅行，了解韩国的风土文化。所以我和朋友有了中秋去首尔举行的计划。去首尔的前一晚我们心里激动的连觉都没有睡着。

第一天，我们参观了首尔的大学，延世大学给我的印象最深刻。学校非常大，逛一圈下来脚都痛了。环境非常美丽不仅有许多树木连小松鼠都可以看到。建筑也非常有特色。我非常喜欢韩国的教育所以对能来韩国留学感到非常自豪。

第二天，我们去了光化门，晚上去了南山。光化门是首尔的心脏，光化门十字路矗立着的忠武公铜像一动不动地站着俯瞰着市街。在景福宫我好像看到了过去韩国的模样。虽然经历了数百年但还是保存的非常好，真的非常了不起。晚上到达南山塔的时候因为灯光都打开了风景真的很美。有许多恋人在这里约会并且挂锁。这些风景原本我只在电视剧里见过，真正来到这里后我觉得比我想象中更美丽所以我很激动。

最后一天，我们去了明洞和汉江公园。明洞人很多尤其是女生们很喜欢的地方。朋友和我也不例外，我们买了很多喜欢的东西心情超级好。晚上我们去了汉江，坐在汉江边欣赏美丽的夜景。

这次首尔之旅虽然有点累但是我看到了许多东西。这次旅行对我来说是很好的经历和美丽的回忆。

Chinese

안녕 특집 3 - 사랑하는 부모님께 《安宁》特辑 3 - 致亲爱的爸爸妈妈的一封信

보고 싶은 아버지에게

안녕하세요? 아버지.

아버지께 이렇게 편지를 쓰는 것은 처음인 것 같아요. 사실 아버지께 편지를 쓰려고 몇 번 생각해 본 적은 있었는데, 하고 싶은 말이 너무 많아서 어디서부터 무슨 말을 해야 할지 모르겠더라고요. 한국에 온 후에 시간이 지날수록 아버지께 편지를 쓰고 싶다는 생각이 더 간절해졌어요. 그래서 지금 저는 이렇게 편지를 쓰려고 합니다. 부족한 부분이 있더라도 이해해 주실 거라 믿습니다.

작년 8월부터 거의 두 달이 되었습니다. 처음에 한국 생활이 익숙치 않았는데, 지금은 차츰 익숙해져 가고 있습니다. 막 왔을 때에는 언어 문제나 문화 차이 문제가 많아 생활하는데 어려움이 많았지만, 지금은 좋은 사람들의 도움을 많이 받아서 극복할 수 있었어요. 얼마 전에는 학교 근처에 족발을 먹었습니다. 그런데 저랑 친구가 한국어를 잘 못해서 문제가 생겼어요. 그런데 족발집 사장님이 우리 대화를 들으시고 우리들의 문제를 해결해 주셨어요. 그리고 옆 테이블의 어른들은 우리가 중국인이라는 것을 알고 드시던 음식을 우리에게 나눠주셨습니다. 그리고 양이 충분했는지도 물어봐 주셨어요. 외국에서 생활 중에 이런 작은 도움을 받는다는 것은 매우 행복한 일입니다.

이런 일들 때문에 점차 한국 생활이 익숙해지고 있어요. 저는 아픈 데도 없고 병도 없어요. 그러니 걱정하지 마세요! 저도 이미 어른이잖아요. 제 자신을 스스로 돌볼 줄 아는 나이가 되었습니다.

출국 전에 아버지께서 제 짐을 싸 주셨지요. 제가 생각지도 못한 물건들을 준비해 주셨어요. 특히 아버지는 약을 많이 가져오셨어요. 제가 잘 먹는 음식도 많이 준비해 오셨어요. 그때 아버지께 감사하다는 말씀을 드리고 싶었는데, 드리지 못했어요. 지금 이 편지를 통해서 말씀드리고 싶습니다.

“아버지, 잘 챙겨주셔서 감사합니다. 이제부터는 제 스스로 제 자신을 돌볼게요. 사랑합니다.”

2016년 10월 29일

아버지를 사랑하는 딸 올림



장하이 (유아교육학과 1학년)
赵馨奕 (幼儿教育系 1年级)

致想念的老爸

您好!

老爸, 这是女儿我第一次给您写信, 其实不是没有想过给您写信只是想说的话太多, 不知道从何说起。这次来韩国, 想给您写信的想法越来越强烈了, 所以打算写一封信给您, 如果有写的不好的地方, 希望您能多多包涵。

从八月份出国到现在, 差不多已经两个多月了, 在韩国从一开始的不适应到现在的基本适应。虽然一开始因为语言不通和文化差异碰到了不少挫折, 但是也得到了许多好心人的帮助。有一次去学校附近的猪蹄店吃饭, 因为我和朋友韩语说的不是很好, 和猪蹄店的老板娘交流时总是磕磕碰碰的, 可是她却很耐心地倾听, 并回答我们的疑问。坐在隔壁桌的两位大叔知道我和朋友都是外国人后, 特意夹了一些自己点的猪蹄送给我们, 还问我们够不够吃。真的很感谢所有的好心人, 谢谢你们让我觉得身处异国他乡也是这么的温暖, 真的非常感谢!

所以, 虽然来到韩国一开始有些不习惯, 但是现在已经基本适应, 而且身体一直很健康没有生病。您不用担心我, 您的女儿已经长大了, 会自己照顾自己了。还记得出国前您为我收拾行李, 有些我没有想到的物品您都为我一一准备好了。因为担心我在韩国适应不了而生病, 特意帮我准备了许多常用药。因为担心我去韩国吃不惯, 特意在出国前给我烧了很多我爱吃的菜。老爸, 尽管您为了我做了那么多, 却从来没有让我回报些什么, 我不知道自己该做些什么才能表达自己的感情。所以借这封信我想对您说: “老爸, 我长大了! 感谢您这么多年对我无微不至的照顾, 现在我也能够自己照顾好自己了。还有, 您的女儿一直爱您!”

2016年10月29日

爱您的女儿: 张何怡

Chinese

딸에게

보내 준 편지 받았다.

한국에서 잘 지낸다는 소식을 듣고 아빠와 엄마가 너무나 뿌듯했다.

이번에 한국에 가서 공부하는 것 너 인생 중에 중요한 걸음이다. 이 기회를 통해 너는 다양한 세상과 인생을 많이 경험할 수 있을 것이다. 우리는 서로 다른 눈으로 이 세상의 아름다움과 좋지 않은 것들을 보고 있다. 우리는 때로는 기쁘기도 하고 때로는 슬프기도 하다. 한국은 전통 유교 사상과 현대 서양 철학을 서로 잘 조화시킨 나라이다. 이번 기회를 통해 네가 많은 것을 배우고 느끼길 바란다.

딸! 나와 너의 엄마는 모두 평범한 사람들이다. 생활환경이 좋지 않더라도 우리는 항상 공부하는 자세로 자기 자신을 잘 파악하고 충실하게 살고 있단다. 아빠가 어렸을 때 돈을 아끼면서 학교 다녔던 시절이 아직도 눈에 선하다. 그때 나는 매주 10원의 돈으로 갈비뼈를 사먹는 것이 나의 작은 소망이었다. 그때 우리는 공산당의 홍토지에서 군대 나팔소리와 일상생활의 웃음이 같은 공간에 들리는 시대였다.

네가 우리를 떠난 지 두 달이 되었구나. 참 보고 싶다. 공항에서 너를 보내던 그 날, 너의 엄마랑 내기를 했다. 네가 가다가 분명히 다시 고개를 돌려 뒤돌아 올 거라고 내기를 했다. 그리고 너는 정말로 다시 되돌아왔다. 엄마와 나는 집에 와서 다시 네 이야기를 한참 동안 했단다. 며칠 전에는 네가 그리워서 네 방에서 책을 펼쳐보았다. 그리고 네 친구와 친구 부모님을 집으로 초대해 함께 밥을 먹었다. 네 엄마가 네 친구에게 부탁을 했다. 잠깐 동안만 내딸이 되어달라고. 내가 엄마에게 “우리 딸이 보고 싶지?” 하고 물었더니, 네 엄마는 부끄러웠는지 대답을 안 하더라.

딸! 우리 걱정은 안 해도 된다. 우리도 어른이니까. 너는 마음이 부드럽고 고마움을 잘 아는 아이다. 우리도 네가 잘 지내는 것처럼 잘 지내고 있을 거야. 네가 집에 없어서 우리의 마음이 좀 짠하다. 그러나 너에게 지금 필요한 것은 공부하고 성장하는 것이다. 미래가 어떻게 다가올지 알 수 없으니 현재 하루하루를 열심히 즐겁게 지내면 된다. 우리는 너를 항상 응원할 것이다. 엄마아빠가 갖고 있는 것을 너도 갖고 있다. 우리가 있는 곳에 너의 영원한 집이다. 새는 깃털이 자라면 높은 하늘로 날아간다. 다 컸으니 꿈을 꾸던 파란하늘로 간다. 앞으로도 더욱 열심히 공부하고 즐거운 한국 생활이 되길 바란다.

2016년 10월 30일

딸을 사랑하는 아빠

我的女儿

来信收到, 尽悉。

得知你在韩国学习生活一切安好, 我和你妈妈很欣慰。

这次去韩国学习, 应该是你人生中走出的一步, 将体会不同的世界和人生。我们都用不同的眼睛看着这个世界, 看着它的美, 看着它的丑。我们会有感慨, 会笑, 也会伤心。韩国人深受儒家哲学和当代西方文明的影响, 你要多学习、多接触。

女儿, 我和你妈妈都是很平凡、很低调的人, 无论条件多么艰苦, 我们都没有忘记学习, 没有忘记把握好自己、做好自己。回想我上学那些年, 省吃俭用、在校苦读的情景还历历在目, 每一毛钱的排是我的向往。当然我们还共有着红土地的军号声和生活中的欢乐声。

分别两个月, 还真有点想你了。那天在机场送你, 我跟你妈妈打赌说: 你过检票口时会回头告别。还别说, 那天你真的回头了, 我俩在回家的路上唠叨了你好一会。前几天, 我坐在你的房间里翻书, 我知道我想你了。还有一次, 李双碧一家来家里吃饭, 她坐在你常坐的位子上, 你妈妈说: 李双碧现在在做一会我们的女儿吧。我说你妈妈想你了, 她还要面子, 不承认。

女儿, 你已经长大了, 要学会保护你自己, 还要有毅力, 人都是在困难中思索, 在坎坷中成长的。这个社会其实不象书本上说的那么美好, 人与人之间的关系也很复杂。学习和生活象一座冷漠的大山, 你要自己寻找通往山顶的路——劈开荆棘、绕过陷阱。同所有的父母一样, 我希望我的女儿是最可爱、最漂亮的。可相貌是与生俱来的, 你要懂得: 一个人的美丽不是给所有人看的, 也不会是所有人都会看着你美丽。支撑一个人美丽的是品德、气质与文化。“青春饭”总有吃完的时候, 惟有书香熏陶出来的优雅和从容伴随你一生。

女儿, 在外不要记挂家中的事, 我和你妈妈都是成年人, 会处理好一切事情。我知道你是个细心的孩子, 懂得感恩。你走后我和你妈妈也觉得心里空空的, 不是滋味, 但我不能把你留在身边, 你现在需要的是学习和充实自己, 不管将来的结果如何, 只要你努力了、快乐着, 爸妈有的就是你有的, 爸妈在的地方永远是你温暖的家。

鸟儿翅膀硬了, 要展翅高飞, 因为长大了, 蓝天才是她的梦想。祝女儿学习进步, 活泼美丽, 开心快乐!

2016年10月30日

爱你的老爸

Chinese

사랑하는 어머니께

사랑하는 어머니께,
어머니, 그 동안 잘 지내셨어요? 벌써 가을이 되었네요. 여기 대 전은 얼마 전부터 날씨가 갑자기 추워져서 벌써 스웨터를 입기 시작 했어요. 부모님께서도 감기 걸리지 않게 조심하셨으면 좋겠어요.
어머니, 제 한국 생활이 궁금하시죠? 저는 잘 지내고 있어요. 물 론 가끔 실수를 할 때도 있지만 마음이 따뜻한 친구들과 재미있게 공부하며 행복한 시간을 보내고 있어요. 사실 학기가 시작하기 전에는 수업을 잘 들을 수 있을까? 한국 생활은 잘할 수 있을까 걱정도 많았지만 지금은 교수님과 그리고 한국 친구들과 교류하며 즐거운 시간을 보내고 있어요.
우송대학교에 와서 유학생을 위한 행사에 참여하면서 한국 문화 도 배우고 한국 학생들도 많이 사귀게 되었어요. 추석 행사, 체육대 회, 한국 음식 만들기, 남이섬 MT 등 재미있고 소중한 추억을 많이 만들었어요. 경치가 아름다운 남이섬에서 찍은 사진은 어머니께서 도 보셨지요? 어머니가 보신 것처럼 저는 잘 지내고 있으니 걱정하 지 마세요.
비록 제가 말하지는 못했지만 저를 낳아 주시고 길러 주시고 유 학까지 보내 주신 부모님께 늘 감사한 마음을 가지고 있어요. 부모 님의 기대대로 더 많은 경험을 쌓고 보람 있는 생활을 할 거예요. 때로는 힘든 일도 있겠지만 젊어서 고생은 사서도 한다는 말처럼 미 래를 위해 낙관적으로 생각하고 열심히 노력할 거예요. 이제는 저 자신을 잘 돌볼 자신이 생겼어요. 그러니까 어머니, 아버지께서 제 걱정을 하지 않으셔도 돼요. 지금부터는 제가 아니라 두 분의 행복 을 위해 사셨으면 좋겠어요.
어머니, 아버지, 항상 행복하시고 건강하셨으면 좋겠어요. 다음에 또 연락드리겠습니다.

2016년 10월 22일

엄마를 사랑하는 딸 올림

亲爱的妈妈

妈妈, 最近过得好吗?秋天早已经到来, 大田这边的天气在很早之前就已经开始变凉, 我们早就已经穿上毛衣了。妈妈也要小心, 不要感冒, 好好照顾身体。
妈妈对我现在的韩国生活很好奇吧?我现在过得很好。虽然失误是在所难免的, 但是在我身边许多有热心的朋友们, 我们一起愉快的学习, 度过了幸福的时光。实际上在开学之前, 我有很多的担忧, 比如:能不能听懂上课内容?能不能愉快的度过韩国留学生活?, 但是现在, 和学校的老师还有韩国朋友们一起交流讨论, 我的留学生活变得更加愉快。我来到了又松大学, 学校为了留学生们举办了很多活动。在参加这些有趣的活动的同时, 我不仅了解到很多韩国文化而且还结交了很多韩国的朋友。比如像中秋活动、趣味运动会、韩食制作、南怡岛的两天一夜等这样的活动都非常有意思, 也给我留下了非常珍贵美好的回忆。在风景如画的南怡岛我拍了很多照片, 妈妈应该看到了吧? 就像妈妈看到的照片上那样, 我现在过得很好, 所以不要太担心啦。虽然没有亲口向妈妈说过感谢的话, 但是妈妈辛苦把我生下来养大, 而且送我来韩国留学, 我怀着一颗感恩的心感激我的父母!我会在爸爸妈妈的期望下, 积累更多的经验, 度过有意义的留学生活。虽然艰辛的事情有很多, 但就像俗语说的那样“年轻就要多吃苦”, 为了自己的未来, 我会以积极乐观的心态去努力奋斗! 现在, 我的自信心也在不断地培养, 也渐渐变得越来越有自信。爸爸妈妈不需要太担心我。从现在开始, 不是为了我, 而是为了你们自己的幸福, 愉快的度过每一天。
爸爸妈妈祝你们身体健康, 永远幸福。下次还会再联系哦!

2016年10月22日
爱您的女儿

Chinese



진지요 (자산관리학부 3학년)
秦之尧 (资产管理学部 3年级)

사랑하는 딸에게

시간이 정말 빠르구나. 네가 집을 떠난 지 벌써 두 달이 됐네. 엄마와 아빠는 네가 한국에서 잘 지내는지 늘 걱정했어. 그런데 네 편지를 받고 기쁘기도 하고 마음도 많이 편해졌어. 언제 우리 귀여운 딸이 이렇게 컸을까.
네 말처럼 학교에서 재미있는 활동이 참 많구나. 사실 엄마는 네가 보낸 사진을 보고 너를 부러워하기도 했단다. 우리 딸이 공부만 하는 게 아니라 여행도 많이 다니고 활동도 많이 한다니 참 다행이라고 생각해. 엄마는 유학 생활에서 가장 중요한 것은 그 나라의 문화를 이해하고 존중하는 것이라고 생각해. 그러니 먼저 한국의 생활 습관과 음식에 적응해야 해. 그리고 궁금한 것이 있으면 언제든지 한국 친구나 선생님에게 물어보도록 해. 너는 지금 학생이니 질문하는 것이 당연한 거야. 네가 겸손한 태도만 가지고 있다면 아무 문제도 없을 거야.
가끔 엄마가 너와 논쟁할 때도 있지만 엄마와 아빠는 늘 너를 지지하고 사랑해. 입에 쓴 약이 몸에 좋다는 말처럼 가끔은 네가 듣기 싫어하는 것을 알지만 엄마와 아빠의 소중한 경험을 네게 알려 주고 싶어서 그런 거니 이해해 줬으면 좋겠어.
우리 딸은 엄마와 아빠의 자랑인 걸 알고 있지? 엄마와 아빠는 네가 잘할 거라고 믿고 있어. 그리고 엄마와 아빠는 잘 지내고 있으니까 걱정하지 말고, 사랑하는 우리 딸, 공부 열심히 하고 건강해야 돼. 파이팅!

2016년 10월 26일
엄마가

亲爱的女儿

时间过得真快啊! 你现在离开家已经两个多月了。我和爸爸一直在担心你能不能好好适应韩国的生活。收到你的信我很高兴, 而且悬着的心终于放下了。让我们感到欣慰的是: 我可爱的女儿真的长大懂事了。
你在学校参加了这么很多有趣的活动啊! 其实看到你发来的照片, 妈妈也非常羡慕。孩子, 你不仅要努力学习, 也要多去旅行, 多参加一些活动, 这样的话留学生活才会更加丰富有趣。
妈妈认为你在留学的时候最要注意的事情——韩国文化的理解和尊重, 其中首先就是要对韩国生活习惯和饮食的适应。还有, 如果学习生活中有疑问的话, 可以随时请教老师或者同学。别担心, 你现在还是学生, 肯定会有问题或者疑惑, 只要你态度诚恳谦虚, 所有问题都会解决的。
虽然偶尔我们会有争论, 但你是我们的孩子, 爸爸妈妈会永远支持、爱护你。妈妈知道你有时听不进我们的劝告, 但良药苦口利于病, 忠言逆耳利于行, 作为父母, 我们都想把自己的宝贵的经验告诉你, 希望你能理解妈妈的用心良苦。
我的女儿, 你是爸爸妈妈的骄傲, 我们相信你会生活的很好!我和爸爸现在都很好, 所以不要担心。亲爱的宝贝, 你一定要好好学习, 身体健康, 加油!

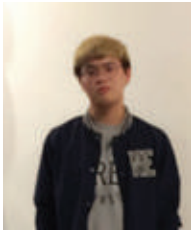
2016年10月26日
妈妈

Chinese



사랑하는 부모님께

아버님, 어머님 건강하십니까? 잘 지내셨습니까? 갑자기 이런 편지를 써서 너무 놀라지 않으셨길 바랍니다. 저의 내성적인 성격 때문에 부모님께 직접 전하지 못 하는 말들이 있어서 오늘은 이렇게 편지를 씁니다. 저는 이미 한국에 온 지 2년이 되었습니다. 막 한국에 왔을 때는 말이 안 통해서 생활이 너무 힘들었습니다. 친구도 없고 공부도 못했습니다. 그때는 집에 가고 싶은 생각도 있었습니다. 그런데 지금은 제 생활이 많이 좋아졌습니다. 이번 학기에는 새 친구들을 많이 만났습니다. 지난 학기에 열심히 공부해서 올해 장학금도 받았습니다. 지금의 생활에 아직 적응하지 못 한 것도 남아있지만 예전보다 훨씬 나아졌습니다. 앞으로도 열심히 공부하고 생활하겠습니다. 너무 걱정하지시 마시길 바랍니다. 외국 유학 생활은 어렵지만 부모님께서 돈을 버시는 것이 더 어려울 것이라고 생각합니다. 그래서 저는 반드시 최선을 다할 것입니다. 실망시켜 드리지 않겠습니다. 날씨가 갑자기 추워졌습니다. 건강 조심하십시오. 이 편지를 쓰는 지금도 부모님을 그리워하고 있습니다. 너무 보고 싶어서 시간이 빨리 지나면 좋겠습니다.



대전에서 아들 양기개 올림

양기개 (솔브릿지 경영학부 2학년)
YangQikai (SolBridge 国际经营学部 2年级)

谨上

Chinese

亲爱的爸爸妈妈

爸爸，妈妈，最近身体健康吗？过的好吗？突然间这样子给你们写信，希望你们不会太惊讶。由于我内向的性格，很多话不能当面跟你们讲，所以今天写信给你们。我来韩国已经两年了，刚来的时候，由于语言不通，生活十分的累。没有朋友，学习也不好。那个时候，甚至连想回家的想法都有。但是，现在我的生活渐渐的变好了。这学期交了很多新的朋友，加上上学期的努力学习，今年也拿到了奖学金。虽然对韩国的生活还是有一些不熟悉，但相比起过去真的好了很多。在未来，我还是会用功的学习和生活。你们不用太担心。虽然在外国的生活很辛苦，但是相比起你们，我这并不算什么。也向你们保证，一定会尽自己的全力，不让你们失望。天气渐渐变冷了，你们要注意自己的身体健康。十分想念你们，时间过快一些该多好啊。

在大田的儿子

사랑하는 기개에게

아들, 요즘 잘 지내? 우리가 이미 너의 편지를 받았다. 솔직히 말하면 우리는 정말로 놀랐다. 우리는 네가 표현을 잘 못 하는 사람인 것을 안다. 이렇게 편지를 받은 게 이번이 처음이지. 하지만 우리는 네 편지를 받아서 무척 기쁘고 위안이 되었다. 집에 아무 일도 없으니까 네가 걱정하지 않길 바란다. 우리는 네가 장학금을 받았다는 소식을 들은 후에 환하게 웃었다. 우리 아들, 잘했다! 하지만 네가 거만하지 않길 바란다. 앞으로도 최선을 다해야 한다. 해외 유학은 자기를 향상시키는 좋은 기회야. 이 기회를 잘 잡아야 한다. 그리고 공부 외에 생활도 항상 주의해야 한다. 과제가 많이 있더라도 꼭 운동하러 가야 한다. 첫째 재산은 건강이야. 자신이 스스로를 잘 보살펴야 한다. 날씨가 추워졌으니 너도 건강을 조심해야 해. 우리도 너를 그리워하고 있다.

아빠, 엄마가

亲爱的儿子

儿子，最近过的还好吗？我们已经收到你的来信了。说实话，我们很惊讶。作为你的父母，我们知道你是一个不擅长表达的人。这是第一次收到你的信。但是我们也因为收到你的来信而开心和欣慰。家里现在一切都好，希望你在外不要担心。在看到拿到奖学金的消息后，我和你爸爸都笑了。我们的儿子做的很好。但是也希望你不要因此而骄傲。这之后，也要尽自己的全力去学习。海外留学是提升自己的好机会，所以你一定要把握住。另外，除了学习，也要注意安排自己的生活。学习再忙，也要抽空去运动。毕竟身体才是最重要的。自己要好好照顾自己。天气变冷了，你也要注意自己的身体健康。我们也很想念你。

爱你的妈妈

Chinese



사랑하는 엄마에게

엄마 안녕! 나 사요야.
벌써 일본 갈 때까지 한 달도 안 남았네. 한국에서 한 유학생활은 처음엔 재미있지만 했지만 점점 힘든 것, 싫은 것 등 많은 것을 경험해서 “빨리 일본 돌아가서 우리 가족들 보고 싶다”고 생각 할 때도 있었어요. 근데 우리가족은 맨날 라인으로 재밌게 얘기했었고 무슨 문제가 있을 때마다 많이 도와줬고 너무 힘이 됐어요. 고마워. 근데 엄마 밥은 여기서 어떻게든 못 먹었으니까 집에 가면 많이 먹을 수 있다는 것을 기대하고 있을게! 엄마는 한번 한국에 놀러 와줬는데 그때 엄마를 보고 알게 된 것이 있어. 한국에서는 서비스 태도가 안 좋고 핸드폰하면서 계산하고 하나도 웃지도 않고 접객하는 경우가 많아. 기분 좋은 일본 서비스태도에 익숙했던 나는 불쾌한 기분이 될 때도 있었고 나도 모르게 점원한테 태도가 차가워졌던 것 같아. 하지만 엄마가 한국에 왔을 때 엄마는 한국어 못하는데도 모두 점원들을 미소짓게 만들었지. 나는 좋은 서비스를 스태프가 제공하는 걸 당연하다고 생각했었지만 결국은 스태프도 하나의 사람이니까 “내가 먼저 미소로 시작해도 되는구나”라는 걸 알게 됐어. 엄마는 사람하고 사람의 당연한 커뮤니케이션을 한 것 뿐이구나 라고... 그때부터는 내가 먼저 점원에게 미소짓고 감사하다고 잘 말하고 있어. 이제 22살이고 가족하고 떠나서 살아봤으니까 어른이 됐다고 생각했었는데 엄마한테는 아직도 배울게 많네. 나는 아직 부족하니까 앞으로도 잘 부탁해.

딸 사요 올림

사요야 안녕. 편지 고맙다. 유학생활도 이제 조금만 남았네. 내가 한국에 놀러갔을 때는 여러 가지 스케줄 만들어주고 통역을 해줘서 고마웠어. 사요가 좋아해서 유학을 선택했다고 해도 아무래도 일본하고 환경이 많이 다른 외국에서 생활한다는 건 대단하다고 느껴져. 스태프 분 대해서는 많은 의미로 흥미로웠네. 우선 미소짓는 건 중요한 것 같아. 하지만 엄마가 웃고 있을 수 있던 건 옆에 통역아가 씨가 있어줬기 때문이야. 한국어를 모르는 나는 엄마는 점원이 뭘 말하고 있는지도 모르니까...

스태프 분 태도로 사요가 많이 알게 되고 생각했다는 건 좋은 경험이었네. 그런 사요라면 마음이 있는 언어를 쓸 수 있을 것 같네. 인간관계는 말만 있어도 미소만 있어도 부족하니까. 둘 다 알게 된 사요는 잘할 것 같아. 사요는 성격이 세졌다고 했었는데 그것도 중요한 것 같다. 사람은 강한 부분도 필요하니까. 앞으로도 응원하고 있을게.

엄마가 만든 요리 먹고 싶었다고?? 어머 기쁘다. 가끔 실 수도 있지만 열심히 만들어줄게!ㅋㅋ 마지막까지 방심하지 말고 조심히 돌아와 기다릴게.

KUMIKO.Y



사요 (솔브릿지 경영학부 3학년)
吉川 紗代 (SolBridge International Business 3rd year) Japan

お母さんこんにちは。紗代だよ。もう日本に帰るまで一か月を切りったね。韓国での留学生活は、最初は楽しいばかりだったけれど、だんだん大変なこととか嫌なこととかも経験して、日本に帰って家族に早く会いたいな〜って思う時もありました。でも、うちの家族は毎日LINEでわいわいしてるし、困ったときにはすぐに相談に乗ってくれたから、すごく心強かったよ。だけど、お母さんのご飯だけはどんなに食べたくても食べられなかったから、家に帰ったらたくさん食べれることを楽しみにしています。お母さんは韓国に一度遊びに来てくれたけど、その時気づかされたことがあります。韓国の接客は日本のように良くなく、携帯をしたままお会計されたり、にこりともせずに接客されたり、気持ちのいい接客に慣れている日本人の私は不愉快に思うことが多々あって、自分も知らない間に自分も定員さんに対する態度が冷たくなってました。でも、お母さんが韓国に来た時、お母さんは韓国語ができないにも関わらず、全部の定員さんたちを笑顔にして帰っていったよね。いいサービスを提供されることが当たり前になっていたけれど、結局は店員さんも人なんだから、人と人との当たり前のコミュニケーションをお母さんは当たり前のこととしてしているだけなんだなって気づかされた。それから私は不愛想な店員さんにもにこっと笑ってきちんとありがとうっていうようにしてるよ! こんな年になってもまだお母さんには教わることが多くて、留学に来て親元はやれて一人で暮らして大人になったつもりでいたけど、まだまだ半人前なので、これからもよろしくね。紗代

Japanese

さちゃん、こんにちは。手紙ありがとう。留学生活も残すところあとわずかですね。私が韓国滞在中は色々プランを考えてくれたり通訳をしてくれたりありがとね。自分の好きで留学したとは言え、やはり日本とは大きく環境の違う外国で生活をするということはすごいことだなあと感心しました。

お店の店員さんとの絡みは色んな意味で興味深かったよね。笑顔大事ね。ただ私が笑顔だけでいられたのは横に通訳さんがいたからね。韓国語のわからないわたしは店員さんが、なんて言ってるかわからないから...言葉って何だろうね?

店員さんの笑顔で、紗代が色々気付いたことあったり考えたりしたのはとてもいいことだったね。紗代なら心のある語学 使えそうだね。人との関わりには、言葉だけでも笑顔だけでも足りないからね。どちらも知れたさよは、上手にできそうだね。紗代自分で性格がきつくなった...とか言ってたけど、それも大事な要素だと思うよ。強い部分も必要よ。

これからも応援してるよ。私のご飯食べたかったの? 嬉しいなあ。時々サボるけど頑張ってるわ。最後まで油断せず気をつけて帰ってきてね。待ってるよ。

KUMIKO-Y

Japanese

부모님께

사랑하는 아빠 엄마 오래간만입니다. 요즘 건강하십니까? 저는 엄마 아빠가 너무 보고 싶었어요. 한국에 온 지 두 달이 되었어요. 그리고 저는 한국어 열심히 공부하고 있어요. 저는 주말마다 학교 도서관에 가서 책을 봅니다. 저는 주말에 한국 친구를 만났어요. 이번 주말에 친구와 같이 쇼핑을 갈까 합니다. 그리고 우리 학교 식당에 있는 음식은 아주 맛있어요. 한국 사람들은 김치를 아주 좋아합니다. 그래서 한 끼 식사에는 항상 김치가 있습니다. 저는 김치 중에서 깍두기를 제일 좋아합니다. 그리고 저는 매일 오후 2시부터 저녁 9시까지 한국말을 배웁니다. 한국말 공부하기가 어렵지만 재미있습니다. 저는 남대문 시장 동대문시장 그리고 명동에서 쇼핑을 했습니다. 한국생활이 재미있습니다. 산동의 날씨가 매우 춥습니다. 부모님께서는 옷을 많이 입으셨어요? 한국에서는 옷 가격이 좋고 너무 예뻐요. 그래서 저는 옷을 많이 샀어요. 아빠 담배 자주 피우세요? 빨리 금연해 주세요. 담배를 끊으면 건강에 좋습니다. 운동과 좋은 음식은 몸에 아주 중요합니다.

그럼 엄마 아빠 건강하시고 안녕히계세요.

엄마를 사랑하는 딸 올림

致父母

亲爱的爸爸妈妈，好久不见。最近身体还好吗？许久未见爸爸妈妈甚是想念。来到韩国已经2个月了。我在这里很努力的学习韩国语。每当周末的时候我总是会去图书馆看书。周末有时候也会和韩国朋友见面。这周打算和朋友一起去上街购物。学校食堂的饭餐也很合我的胃口。韩国人都很喜欢吃泡菜，所以每次吃饭的时候饭桌上总是会有泡菜。在所有的泡菜中，我最喜欢萝卜泡菜。每日下午从2点开始到晚上9点的这段时间我会学习韩国语。韩国语虽然学起来很难但是却很有趣。前些日子我去了首尔的南大门东大门还有明洞购物。韩国的生活很有意思。爸爸妈妈你们身体都还好吗？山东的天气很冷，有多穿衣服吗？韩国的衣服价格不仅不贵而且很漂亮。所以我买了很多。爸爸现在还经常吸烟吗？请赶快戒了吧。吸烟的话对身体很不好。运动和饮食对身体有着很重要的作用。爸爸妈妈注意身体，寒假再见啦。

爱您的女儿

Chinese



서만 (미디어학부 3학년)

徐曼 (放送媒体学部 3学年)

우리 딸에게

요즘에 공부 어땀어? 잘 지냈니? 그동안 한국생활이 익숙해졌어? 한국에서 공부하면서 몸 건강부터 챙겨야지. 걱정하지 않게 잘하길 바란다. 공부가 중요한데 부담을 너무 갖지 말고 순리대로 하길 바란다. 열심히 하고 노력하면 될 거야.

밥을 꼭 챙겨 먹어라, 그냥 간단하게 먹지 말고, 너는 위가 안 좋아서 차가운 것도 먹지 말고 아빠와 엄마는 너의 건강과 행복이 제일 중요하다고 생각한단다. 이제는 우리 서만이 어른이 되었고 나중에 인생의 방향을 정하면 좋겠는데 인생의 길을 선택하면 정의를 위해 뒤돌아보지 않고 용감하게 나아가라. 인생은 다시 선택할 수 없어. 너 자신의 이상을 품고 그를 위해서 노력해야 해.

사회는 큰 환경인데 스스로 창조한다면 미래를 위해 갈 수 있고 안정적으로 갈 수 있을거야. 물론 인생의 길에서 많은 좌절을 할 수도 있겠지만 그래도 포기하지 말고 좌절에 대한 실패의 원인을 찾아내기를 바란다. 사회에 나가면 너 보다 더 뛰어난 사람을 만날 수 있어. 너의 부족한 점을 발견할 수 있기는 하지만 너무 낙담하지 말고 스스로 남보다 못하다고 느끼지 말고 용감하게 너의 결점을 직시해서 시정하면 돼. 너의 부족한 점을 지적하는 사람에 게 감사의 마음을 가져야 한다. 남을 정복하는 것보다 자신 스스로를 이기는 것이 의미가 더 있을 것 같다.

친구들을 대할 때 착하게 배려하는 마음이 있어야 한다. “말을 많이 하면 실수가 생긴다”는 말을 꼭 기억해라. 어떤 일을 할 때 생각하고 말을 해야 한다. 어떤 상황에서 한 마디가 남에게 피해를 줄 수 있고 너에 대해 평가를 할 때 영향을 미칠 수 있단다. 주위의 사람들에게 착하게 정직하게 대해야 한다. 아빠와 엄마는 너를 항상 지지해 주는 너의 영원한 조력자란다. 공부가 힘들고 길고 지루한 과정인데 스스로를 다지면서 자랑스럽게 살아라. 존경과 행복은 다 스스로 노력해야 얻을 수 있는 것이다. 대학의 마지막 2년을 귀하게 여기고 시간을 아끼면서 선생님을 존경하고 친구와 잘 지내야 한다. 이국 타향에서 친구는 가족이란다. 서로 도와주고 서로 배려해야 된다.

孩子

最近学习怎么样，顺利吗？这段时间生活习惯了没有？学习在外一定要照顾好自己，不要让我和你爸担心。

学习虽然很重要，但也不要给自己太大压力，顺其自然。只要努力用心了就好，记得要按时吃饭，不要应付。你的胃不好，尽量少吃凉的。在我和你爸心里，你的健康和快乐才是最重要的。孩子，你已经是成年人了，妈妈希望你明确自己的方向，一旦选择了就要义无反顾的走下去，人生没有选择可以重来。希望你能有自己的理想，并会为之努力奋斗。社会是一个大环境，只有靠你自己去创造才能走的更稳更远。人生的路上你可能会遇到很多挫折，但我希望你能从挫折中寻找失败的原因而不是抱怨。马上就要步入社会了，你会渐渐遇到比你优秀的人，你会发现自己身上的缺点和不足，但是请你不要沮丧和自卑，你要勇敢正视它并加以改正。用感恩的心去面对那些给你指出缺点的人。战胜自己比征服他人更有价值和意义。

孩子，对待家人、朋友、同学都要有一颗宽容的心。记得言多必失，在今后学习或工作中说话时一定要三思而行，有时候一句话就会伤害一个人或者影响别人对你的评价。我和你爸希望你能以一颗善良正直的心去对待身边的每一个人。孩子，不管你长多大，爸爸妈妈永远是你最坚强的后盾，会给你最大的支持。

学习虽然是一个辛苦又漫长的事，但是你有多优秀，世界就会回报给你多少自由和尊重。逼自己变优秀，然后骄傲的生活。尊重和快乐都是靠自己的努力得来的。希望在大学的最后两年你能珍惜时光，一定要尊敬老师，团结同学。在异国他乡，同学就是亲人，要互相帮助，相互照顾。

最后 祝你在国外一切顺利。孩子，加油！

2016年11月25日

爸爸妈妈

Chinese



부모님께 쓰는 편지

부모님께

아버지, 어머니 추운 날씨에 건강하게 잘 지내고 계세요? 저는 잘 지내고 있어요. 한국에 온 지 벌써 두 달이 되었어요. 한국에 와서 새로운 생활에 잘 적응하고 친구도 많이 사귀었어요. 그렇지만 매일 부모님이 보고 싶고 어머니의 정성스러운 음식과 아버지와 다정하게 나누던 이야기가 그리워요.

그래도 두 분께 정말 감사드려요. 유학 계획을 하지 못했던 제게 유학을 꿈꿀 수 있게 해 주시고 이렇게 한국에 와서 생활하면서 건문을 낼 수 있는 기회를 주셔서 아주 감사하게 생각해요. 한국에서 지내는 이 시간들은 제 인생에서 아주 소중한 추억이 될 것 같아요.

한국에서 지내는 동안 저는 즐겁고 충실하게 생활할 거예요. 전공 수업이 많이 어렵지만 한국 친구들이 도와 주니까 저는 더 열심히 공부할게요. 참, 여가 시간에는 무용실에서 한국인들과 같이 춤을 추는데 그 시간이 제게는 가장 즐거운 시간이에요. 그러니까 제 걱정은 하지 마세요. 두 분이 건강하게 잘 지내시기를 바랄게요.

2016년 11월 3일
딸 올림

사랑하는 딸에게

학기의 반이 쏠살같이 지나갔구나, 그동안 한국 생활에는 잘 적응했는지 궁금하구나. 밥은 제때 잘 챙겨 먹는지, 날씨가 춥지는 않은지 임군이 네가 한국에 간 이후로 아빠는 항상 너를 걱정하고 있단다. 그런데 엄마와 아빠는 네가 걱정이 되면서도 한편으로는 자랑스럽게 생각하고 있단다. 임군이 너의 학업의 꿈을 이루었고 또 아빠의 젊은 시절의 꿈을 네가 이루어 주었기 때문이란단다.

가장 중요한 것은 건강이란단다. 엄마와 아빠는 우리 딸이 항상 건강에 신경을 쓰면 좋겠구나. 그리고 학업에 최선을 다하고 함께 공부하는 친구들에게도 관심을 가지고 서로 도우며 생활했으면 좋겠구나. 임군이 네가 멀리 타국에서 유학을 하는 것은 건문을 넓히고 학업에 정진하기 위함이니 이 시간을 소중하게 여기기를 바란다.

사랑하는 딸, 파이팅! 아빠는 우리 딸의 한국 유학이 앞으로의 인생을 더욱 빛나게 할 것이라고 믿는다. 우리 가족은 모두 건강하니 걱정하지 말아라.

몸 건강히 열심히 공부하기를 바라며.

아빠가

写给父母的信

父母:

爸爸妈妈, 在寒冷的天气里你们过得好吗? 我过得很好, 到韩国已经两个月了。来到韩国我慢慢适应了新的生活也交了很多朋友, 但是每天我都很想念你们, 想吃在家里妈妈精心做的饭菜, 想念和爸爸聊天分享自己的事情。

也特别感谢你们, 过去我从没想过会有留学的计划, 是你们让我实现了这个梦想, 来到韩国生活, 有增长见识的机会, 我想来到韩国生活的这段时间一定会成为我人生中非常宝贵的记忆。

在韩国这段时间我过得很开心也很充实, 专业课非常难但是有韩国朋友的帮助所以我会更加努力地学习。在课余时间, 我和韩国人一起在舞蹈房跳舞, 那是对我来说最开心的时光。所以不用担心我, 希望爸爸妈妈健健康康。

2016年11月3日
女儿

Chinese

이임군(간호학과 3학년)
李琳君(护理学 3年级)

亲爱的女儿

转眼间半个学期就要过去了, 在韩国留学的这段日子里各方面都还习惯吗?

自从你出国后, 爸妈在家里非常想念你, 也深感你在异国他乡的艰辛。同时, 我们也因此而倍感欣喜和自豪, 因为你既实现了自己中学时的愿望, 又实现了爸爸

年轻时的梦想。

当然, 最重要的是, 爸妈希望你一定要注意健康和安, 不仅要学会自己照顾自己, 也要学会关心和帮助同学。在学习上努力, 因为你远离他乡就是为了多学知识, 增长见识, 所以一定要珍惜机会和这大好时光。

女儿啊, 加油吧! 我相信你这次的韩国留学一定会给你今后的美好人生历程上锦上添花。我们身体都很好不用太挂念。

祝你健康快乐, 学习优秀。

爸爸

Chinese



할머니께

우리를 품에 안아주는 사람
어느 상황이든 올바른 길로 인도하는 분
관심이 필요한 때에 항상 그곳에 있는 그녀
우리 할머니

당신은 사랑을 보여주고
친절함 외에 아무것도 바라지 않습니다.
때때로 우리가 고집을 부려도
우리에게 보여주고 깨닫게 하고 자라게 해줍니다.

우리의 인생에 그녀가 있는 것은 값을 매길 수 없는 금입니다.
오늘 당신은 꽃병 안의 반짝이는 꽃 같습니다.
당신은 나의 모든 것이고 이진 사실입니다.
그 누구도, 그 무엇도 당신을 대신할 수 없습니다.

당신이 지닌 침착함과 지혜는
우리를 포기하지 않게 해 줍니다.
당신이 주는 도움
당신은 나의 롤모델

나는 당신이 건강하길 기도합니다.
절대 아프지 않기를, 인생이 길기를,
당신의 모든 꿈이 이루어 지기를,
하루가 따뜻함과 재미로 넘쳐나기를

당신은 매일 젊어지고 예뻐집니다.
건강하세요 내 사랑.
당신은 세상에서 가장 존귀합니다.
내 심장 깊은 곳에서부터 당신을 사랑합니다.

할머니의 생신마다 저는 할머니의 곁에 있었습니다. 하지만 올해는 한국에 있어서 그럴 수 없었습니다. 할머니 생신을 진심으로 축하드립니다. 이 시를 사랑하는 할머니께 바칩니다.



아이다나 (솔브릿지 경영학부 2학년)
Aidana Bissembayeva (SolBridge International Business 2nd year)



To my grandmother...

A person who holds us to her breast,
Guiding us to right way in each case,
This is our grandma, who was there
When we needed her to care.

You are a person who shows love,
Who doesn't expect anything but kindness.
You let us grow, see and realize
Even if we are stubborn sometimes.

In our life, priceless gold is your's
Today you are sparkling like a flower in a vase.
You are my everything this is true
But nothing, nobody can replace you.

Calmness, wisdom that you have
Helped us not to give up.
From support that you show,
You are an example to follow.

I am praying for you to stay healthy
And never suffer from pain, life be lengthy.
May all your dreams come true,
Days full of warmth and fun too.

You are getting younger, prettier every day
Take care of yourself, my dear
You are the most precious in all the world
I love you from the bottom of my heart,

Happy Birthday!!!
On every birthday, I was nearby. However, on this birthday I couldn't be near. That's why I dedicate this poem to her.

English

안녕 문예공모 당선작 - 산문부문

文艺作品有奖大赛 获奖作品选登

散文部分 获奖作品

당선

소설 가작 / 小说作品



사랑방 손님과 어머니 뒷이야기

❖ 홍립근(자산관리학과 3학년)

(사랑방 손님과 어머니는 1935년에 나온 단편소설이다. 과부 엄마와 남편의 친구인 사랑방 손님의 사랑을 6살 옥희의 눈으로 묘사했다. 엄마는 딸을 위해 사랑을 포기했는데, 이 글은 사랑을 포기한 뒷이야기를 상상해서 쓴 것이다.)

우리 집에서 일하시던 식모 아줌마가 달걀 파는 사람과 결혼했습니다. 식모 아줌마는 참 행복한 사람입니다. 매일 매일 달걀을 실컷 먹을 수 있으니까요. 엄마와 결혼식에 갔다 오는데 엄마는 다른 날보다 더 힘이 없어 보입니다.

“엄마 아저씨가 주신 인형이 더러워졌어요.”
“깨끗하게 빨아 줄게. 먼저 인형 옷을 벗겨 주겠니?”
나는 인형의 옷을 벗기는데 인형 가슴에 구멍을 발견했습니다. 구멍 안을 자세히 보니 반지가 있었습니다.
“엄마, 이거 반지네. 예쁘다.”
“옥희야. 이 반지 얘기 아무한테도 하지 마. 엄마가 인형의 구멍 난 가슴은 잘 꿰매 줄게.”
엄마는 매일 남몰래 반지를 꺼내 보는 거 같은데 한 번도 손에 끼지는 않았습니니다. 아마 아까워서 낄 수가 없는 거 같습니다.

세 달 후 아주 슬픈 일이 생겼습니다. 바로 외할머니께서 돌아가시게 되었습니다. 할머니는 돌아가시기 전에 나와 엄마를 불렀습니다.

“혼자 아이를 키우는 우리 딸, 난 네가 행복해야 눈을 감을 거 같다. 미술 선생한테서 연락이 왔는데 너와 옥희를 외국으로 데리고 가서 살고 싶단다. 옥희야, 너도 아빠가 생기면 좋겠지?”

할머니는 마지막으로 이렇게 말씀하시고 돌아가셨습니다. 한 달 후 아침, 엄마는 일찍 일어나서 집을 썼습니다. 그리고 저에게 말했습니다.

“옥희야, 아저씨 기억하지? 우리 아저씨랑 같이 사는 거 어때?”

“와~좋아라. 난 아저씨가 좋아!”
엄마는 반지를 손에 끼었습니다. 일출에 비친 엄마는 정말 아름답습니다. 이제까지 이렇게 아름다운 엄마 얼굴은 본 적이 없습니다.

厢房客人和妈妈的后续故事

❖ 洪立勤 (资产管理系 3学年)

厢房客人和妈妈这个故事是来自于1935年出版的一本短篇小说.通过6岁玉熙的视角来描写妈妈和妈妈死去老公的朋友也就是厢房客人之间的爱情故事.妈妈为了女儿放弃了爱情,这篇文章是想象以后写的后续结局)

在我们家干活的大妈和卖鸡蛋的人结婚了,我感觉大妈真是个幸福的人,因为她每天都可以尽情地吃鸡蛋了.参加了大妈的结婚典礼回家后的妈妈比往日看起来都要累.

“妈妈,大叔给的人偶脏了”
“妈妈给你洗干净,能帮妈妈先把人偶的衣服脱了吗?”

我把人偶衣服脱了发现人偶的胸口有一个洞,洞里有一枚戒指.

“妈妈,这有戒指,好漂亮啊!”
“玉熙呀不要对任何人讲这个戒指的事,妈妈帮你把人偶的洞缝好”

妈妈好像每天都在悄悄地拿出戒指看但一次都没有戴过,也许是因为太珍惜而舍不得戴吧.

三个月后发生了一件让人伤心的事,那件事就是外婆去世了.外婆去世前把我和妈妈叫去有话要说

“独自抚养孩子的我的女儿,我要看着你幸福好像才能闭眼.那个美术老师来了消息说想把你和玉熙接到外国一起生活,玉熙你也想有个爸爸吧?”

外婆在说了这些话后就去世了.一个月后的早晨,妈妈很早就起来收拾行李.而且还问了我一句话.

“玉熙啊还记得叔叔吗?我们和叔叔在一起生活怎么样?”

“哇~好耶.我喜欢叔叔!”

妈妈戴上了戒指.在阳光映射下的妈妈真的很美丽.从没看见过这样美丽的妈妈.

Chinese



학습수기 가작 / 学习笔记作品



한국어와 친해지는 나만의 방법

❖ 황정 (미디어디자인학부 3학년)

나는 2015년 11월부터 한국어를 배우고 있다. 대학교에 다니기 위해서 한국어를 배우지만 나는 한국어가 진짜 좋다. 다행히 난 한국어를 좋아하고, 좋아하는 것을 하니깐 더 재미있는 것 같다. 한국어와 친구가 될 수 있었던 방법을 말하려고 한다.

한국어를 배우기 시작할 때 쯤 난 런닝맨을 많이 봤다. 그 후에는 한국 드라마와 영화를 많이 봤다. 이런 프로그램을 볼 때마다 모르는 단어가 있으면 포스트잇에 쓴 뒤 벽에 붙이고 매일매일 봤다. 그렇게 하면 단어를 많이 기억할 수 있고 한국 사람들이 어떻게 이야기하는지도 알 수 있었다.

한국 사람을 만나서 이야기하면 말하기도 좋아지고 진짜 한국식 표현과 발음을 익히는 데 훨씬 좋을 수도 있다. 그러나 무엇보다 중요한 것은 수업시간에 열심히 배워야 한다. 읽기를 잘하려면 단어를 많이 외우고 문장을 많이 읽으면 좋다. 나는 쓰기 실력이 별로 좋지 않아서 쓰기를 잘하는 방법을 아직도 찾아 가는 중이다.

또 한국어를 공부할 때 계획을 세우는 것이 좋다. 이를테면 매일 열 개 새로운 단어를 외우고 수업시간에 배운 문법을 복습하는 것이다. 공부하다가 문제가 있으면 선생님께 꼭 여쭙 봐야 된다. 난 책보다 프로그램을 더 선호하는데 프로그램은 화면이 있어 더 재미있기 때문이다. 그래서 나는 자신이 좋아하는 일을 함께 하면 더 효율적이라고 생각한다.

나의 어쭙잡은 견해로 소개한 방법이 여러분에게 도움이 되었으면 좋겠다. 노력한 만큼 보람을 얻는다. 그래서 나는 앞으로 한국어를 더 열심히 배우고 공부 방법도 더 많이 찾을 것이다.

시부문 가작 / 诗歌作品



또 일 년, 단풍이 빨개졌다

❖ 라효령 (국제경영학부 3학년)

이 낯선 도시에서
이미 가을이 돌아왔다.
길가에 있는 외로운 단풍나무가
빨개지고 있다.
멋진, 춤추는 자태를 매만지고 천천히 떨어진다.
나는 나무 밑에 서서 찾고 있다.
가장 빨간 단풍잎을 찾고 싶다.
가장 아름다운 당신에게 주고 싶다.
이 단풍잎을 받을 때는
아마도 이미 시들어 죽어 있다.
쫄쫄쫄 이파리만 남았다.
그것을 바람 속에서 잃어버리지 마세요.
그것은 나의 그리움이에요.



与韩语变得亲近

❖ 黄晴 (媒体设计 三年级)

我是从2015年11月开始学习韩国语的,虽然本意是为了上大学才开始学的韩语,但是我是真正的喜欢韩语.庆幸的是我韩语学的还不错,也特别喜欢韩语,所以韩语之于我显得更加有意思了.为了更好的学习韩语,我一直在寻找可以与韩语成为朋友,是我的韩语更好的学习方法.

学习韩语之前,为了寻找语感,韩国的综艺节目我看了很多.开始学习韩语之后,又看了很多韩国电视剧和电影.每次看综艺的时候出现不认识的单词我都会写在便利贴上,把便利贴贴在墙上每天都看,那样的话可以学会更多的单词,因为大多都是真人秀,所以看节目的同时还可以知道在韩国人与人之间一般以怎样的形式对话.

跟韩国人见面聊天,你说的就会慢慢的流畅起来,表达的方式和发音也会渐渐熟悉,慢慢的可能会跟韩国人一样自然地说话.不过比起这些最重要的还是上课时间用心学习,认真听老师讲课.为了提高阅读水平,多背单词多阅读文章是提高阅读能力好的方法.其实我的写作不怎么好,所以现在还在寻找能让写作变得更好的方法.

还有学习韩语的时候制定一个计划会对学习更有帮助.比如说每天背十个新的单词,复习上课时学习的语法等.还有学习的时候遇到问题的话一定要问老师,解决不会的问题.比起看书我更偏爱看综艺节目,因为是我自己喜欢的,所以我觉得做自己喜欢的同时对学习也有帮助的事情会更有效率.

以上是我的一点管窥之见,能对大家有帮助的话就再好不过了.一分耕耘一分收获,所以以后我会更用心的学习韩语,寻找更多的韩语学习方法.最后祝大家在韩国的生活更

Chinese

与韩语变得亲近

❖ 罗晓玲 (国际经营学部 3年级)

以在这陌生的城市
秋天已经到来了
路边的那棵孤独的枫树
已经开始红了
摆弄优美的舞姿,一片片慢慢飘落
我站在树下仔细的寻找
找寻那片最红的枫叶
想要送给最美的你
也许当你收到这片枫叶时
它已经枯萎
只剩下干瘪的叶脉和失去水分的叶片
但请不要把它丢在风中
因为那是我对你的思念

Chinese

안녕 문예2 - 나의 한국 《安宁》文艺2 -- 我的韩国



하나의 꿈 一个梦想

❖ 주여첩 (정보대 간호학과 1학년) / 周好婕 (又松信息大学护理系 1年级)

나에게는 하나의 꿈이 있다.
어느 날,
날개를 흔들며 구름을 가르며 날아가는.
나에게는 하나의 꿈이 있다.
어느 날,
파도가 출렁이는 바다에서 배를 짓는.
나에게는 하나의 꿈이 있다.
어느 날,
큰 배낭을 메고 산 정상에 올라 풍경을 내려다 보는.
나에게는 하나의 꿈이 있다.
어느 날,
씨앗이 자라기에 알맞은 토양에 씨앗을 뿌려 그 씨앗이
건강하게 자라나는.

以在这陌生的城市
秋天已经到来了
路边的那棵孤独的枫树
已经开始红了
摆弄优美的舞姿，一片片慢慢飘落
我站在树下仔细的寻找
找寻那片最红的枫叶
想要送给最美的你
也许当你收到这片枫叶时
它已经枯萎
只剩下干瘪的叶脉和失去水分的叶片
但请不要把它丢在风中
因为那是我对你的思念

Chinese



한국에서의 첫 학기 Первый семестр в Корее

❖ 지 이리나 (솔브릿지 국제경영학부 1학년) / Irina Tigay (SolBridge International Business 1st year) Uzbekistan

안녕하십니까? 저는 우즈베키스탄에서 온 지 이리나입니다. 한국에 온 지 3개월이 되었고, 대전에 있는 솔브릿지 국제 대학을 다니고 있습니다. 한국에 오기 전에 우즈베키스탄에서 한국 드라마를 많이 봤기 때문에 한국에 대한 기대도 많았고 한국이 어떤 나라인지 궁금했습니다. 하지만 직접 와 보니 기대했던 것과 달랐습니다. 처음에는 음식이 익숙하지 않았고, 한국어를 잘 못해서 정말 힘들었습니다. 예를 들어 우즈베키스탄에서는 매운 음식을 거의 안 먹었는데 한국 음식들이 너무 매워서 힘들었습니다. 그리고 마트에서 대화가 안 통해서 힘들었습니다. 또한, 존댓말을 하는 한국문화에 대해서도 적응하기 힘들었습니다. 하지만, 지금은 한국음식과 문화에 익숙해 졌습니다. 이제는 떡볶이와 같은 매운 음식도 좋아하며 어르신들께 어떻게 공손하게 말하는지도 배우게 되었습니다. 그리고 대전에 친구들이랑 같이 놀 수 있는 다양한 장소들도 많아서 대전을 좋아하게 됐습니다. 또한 솔브릿지 국제대학교에서 여러 나라에서 온 좋은 친구들을 만나서 재미있게 학교 생활을 하고 있습니다.

Здравствуйте! Меня зовут Тигай Ирина. Я студент с Узбекистана, обучающийся в Международной Школе Бизнеса Солбридж. Перед тем, как приехать в Корею, я смотрела очень много корейских сериалов, поэтому, у меня было много ожиданий и было интересно, что из себя представляет Корея. Но приехав, и увидев Корею своими глазами, мои ожидания оправдались не полностью. Сначала у меня были трудности с едой и корейским языком. К примеру, в Узбекистане я очень редко ела горькую еду, но мне пришлось столкнуться с ней в Корее. Даже делать покупки в магазине было трудно. Также, было трудно привыкнуть к стилю общения, используемого в Корее. Но сейчас я адаптировалась к ее культуре. Сейчас мне нравится горькая еда такая, как топпокки, и также я поняла, как правильно общаться со старшими людьми по возрасту. Так как в Тэджоне много мест, где можно провести хорошее время с друзьями, он начал мне понемногу нравиться. К тому же моя жизнь в университете стала намного веселее после того, как я встретила много хороших людей, приехавших в Солбридж из разных стран.

Russian

아버지, 어머니 걱정하지 마세요. 父亲, 母亲请别担心我.

❖ 서염(미디어디자인학과 3학년) / 徐冉(多媒体设计专业 3年级)



아버지, 어머니
안녕하세요? 서염이에요. 저는 한국생활을
잘하고 있어요.
제가 8월25일에 와서 지금까지 두 달이 되
었는데 한국 생활에 이미 적응했어요. 그러니까 걱정하지 마세요. 한국
이 정말 좋아요. 자연환경도 좋고 사람들도 친절해요. 유학생활이 정말
재미있어요. 저는 기분이 아주 좋아요.
여기에서 친구들을 많이 사귀었어요. 그 중에 중국 친구들이 많아서
기분이 좋아요. 친구들이 저에게 도움을 많이 주었어요. 기숙사의 환경
도 좋아요. 한 방에 두 사람이 같이 사용해요. 샤워실이 따로 있고 화장
실도 있어요. 아주 편리해요. 일층 관리실의 선배들은 마음이 따뜻해요.
지하 일층에는 학생식당이 있어요. 저는 이곳에서 매일매일 친구들과
식사를 해요.
한국요리는 종류가 많아요. 저는 그 중에서 갈비탕이 제일 좋아요. 학
교 근처에 갈비탕집이 하나 있어요. 그 집은 값이 싸고 양도 충분하고
맛도 있어요. 치킨도 아주 맛있어요. 학교 근처에 치킨집도 있어요. 그
치킨집 주인아저씨는 친절하고 마음이 따뜻해요. 저는 그 집에서 치킨을
자주 주문해요.

지금은 첫 학기예요. 저는 어학센터에서 한국어를 배우고 있어요. 우
리 반 학생들은 모두 중국 사람이에요. 교수님은 한국 분이데 예쁘고 친
절하세요. 책임감도 있어요. 교수님하고 친구가 되면 정말 좋을 것 같아
요.
앞으로 후배들도 한국에 오면 좋겠어요. 저는 이곳에서 지식도 배우
고 경험도 많이 하고 돌아갈 거예요.
그럼 안녕히 계세요. 사랑해요.

대전에서 서염



한국을 사랑하다 爱上韩国

❖ 양기(국제경영학과 3학년) / YANG QIQI(国际经营3年级)

올해 8월 25일 한국에 도착했다. 그 전날 한
국의 날씨가 맘을 흘릴 만큼 더웠는데 우리가
도착하자마자 쌀쌀한 바람이 부는 가을이 찾
아왔다고 한다. 한국은 멋진 아이돌과 좋은 화
장품이 세계적으로 알려졌다는 것만 내 머릿속에 담겨 있었는데 한국에
온 후에 그것이 전부가 아니라는 것을 알게 되었다.
한국은 아주 작지만 도로가 놀랄 정도로 깨끗하고 시민들의 환경보호
의식도 강하다. 길에서 쓰레기통을 찾기가 진짜 어렵다. 그렇다고 해서
길에 지저분한 쓰레기가 있는 것도 아니다. 아마 한국의 엄격한 쓰레기
분리수거와 밀접한 관련이 있을 것으로 추측할 수 있을 것이다.
음식점에서 매우 인상적인 것은 바로 김치다. 어떤 식당에 가든지 김
치를 공짜로 제공한다. "만약에 김치가 없었더라면 무슨 맛으로 밥을 먹
을까?"라는 노래 한 구절처럼 김치는 밥의 단짝이자 한국인의 밥상에서
빼 놓을 수 없는 음식이라고 할 수 있다.
이런 것들뿐만 아니라 더 많은 것들을 느꼈지만 여기에 다 쓸 수는 없
다. 그러나 분명한 것은 처음 한국에 왔을 때 음식 습관이나 이동 등 모
든 것에서 불편함을 느꼈는데 이제는 나도 모르게 익숙해져서 사랑하게
되었다는 것이다. 지금 이곳에서 경험하고 있는 모든 것들은 새로운 인
생의 출발이라고 생각한다. 그리고 평생 아름다운 추억을 쌓을 거라는
마음으로 내 주위에 있는 사람들과 사랑하며 오순도순 살아갈 것이다

父亲，母亲：
你们好吗？我是徐冉，我在韩国生活的很好。
我从8月25日来到这边已经有两个月了，已经适应了韩国生
活，所以请不要担心。韩国很好，自然环境好人也很亲切，留学生
活真的很有趣，我的心情也很好。
在这里交了很多好朋友，其中有很多中国朋友，所以很开心。
朋友们也给了我很多帮助，宿舍的环境也不错，宿舍是两个人一起
使用，有独立浴室和卫生间，非常便利。一层管理室的学长很热
心，地下一层是学生食堂，我在这里每天都和朋友一起吃饭。
韩国料理种类丰富，其中我最喜欢排骨汤，学校附近有一家排
骨汤店，那家店不仅价格实惠而且量也很多，味道也很好。有一家
炸鸡店的大叔人亲切又热心，我经常点他家的炸鸡。
现在是第一学期，我现在在语学院学习韩语，我们班学生都是
中国人，老师是韩国人，又漂亮又和蔼，责任感很强。和老师成为
朋友的话真的很好。
今后学弟学妹们能来韩国就好了，我会在这里获得很多的知识
和经验然后再回国。

那么就到这里。我爱你们。

我在大田 徐冉

Chinese



今年的8月25日初次踏上韩国的国土。来这的前一天韩国还是汗
流浹背的天气，随着我们的到来，凉爽的秋天也接踵而至。在我的
印象中，韩国是一个以帅气的明星和优质的化妆品为世界所广泛认
知的国家，但来这以后，逐渐意识到那不过是我的片面认识罢了。
韩国的国土虽小，道路却出乎意料的干净，市民们也具备很强的
环保意识。想在韩国的马路上找垃圾桶是一件极其困难的事情，
即使如此在路上也看不到乱糟糟的垃圾。这恐怕和韩国严格的垃圾
分类制度有着密不可分的联系。
在饮食方面，印象最深刻的莫过于泡菜。不论去哪里吃饭，都
会免费提供泡菜。正如一段歌词所说：“如果没有泡菜的话，我们
的饭将会变成什么味道呢？”由此可见，在韩国，泡菜是饭的挚
友，更是韩国人的饭桌上绝对不可缺少的一种食物。
其实不止这些，还有许多其他的感受在这里无法一一娓娓道
来，但明显的感觉是：初来乍到时，不管是饮食还是出行都为我带
来很多的不便，但随着时间的流逝不知不觉我已深深的爱上了这
里。我会把这里作为一个新的出发点，和这里所有的人相亲相爱的
生活下去，而在这里所经历的一切，将成为这一生最美好而珍贵的
回忆！

Chinese



아름다운 나의 유학생할 美好的我的留学生活

❖ 채로양(자산관리학과 1학년) / 蔡路阳(资产管理系 1年级)

한국에 온 지 어느덧 두 달이나 되었다. 모든 것이 다 새롭다. 중국을 떠나 이국 생활을 하면서 한국어로 한국 사람하고 이야기하는 것이 아직도 실감이 나지 않고 신기하기만 하다. 우송대학교는 외국인 유학생들이 빨리 한국 생활에 적응할 수 있게 돕기 위해 여러 가지 활동을 열어왔다. 추석 축제, 유학생 운동회, 학교 축제, 문화 탐방 등등 많이 있다. 이런 활동을 통하여 우리는 한국에 대해 더 잘 알게 되고 한국인들의 생활 태도도 더 잘 이해하게 되었다.

여러 가지 활동 중에서 제일 인상 깊은 것은 바로 유학생 운동회다. 대전에 있는 각 학교에서 온 유학생들이 한국 문화를 담은 운동회에서 경기하고 경쟁한다. 경기에서 모든 사람들이 한 가지 목적을 위해 열심히 노력하는 모습은 감동적이었다. 경기에서 친구들과 협력하여 승리를 할 때 우리는 아주 큰 기쁨을 느낄 수 있었다. 오전부터 오후까지 거의 모든 경기에 참여한 나는 실제로 많은 기쁨과 성취감을 느꼈다.

우송대학교의 많은 활동 중에 나를 제일 설레게 만드는 활동은 MT다. 친구와 같이 남이섬에서 산책도 하고 게임도 하며 놀았다. 잔디 위에 뛰어다니는 다람쥐도 보고 한국의 유명한 드라마였던 '겨울 연가' 촬영지도 구경했다. 그리고 저녁에는 다 같이 바비큐도 먹고 중국 팀과 한국 팀이 같이 게임을 했는데 노래도 부르고 춤까지 쳤다. 교수님께서도 우리와 같이 게임을 하셨다. 모든 과정이 끝나고 친구들과 함께 방에 모여서 치킨과 맥주를 먹으면서 이야기도 하고 게임도 했다. 1박 2일을 이렇게 즐겁게 보냈다. 이런 추억은 평생 잊지 못할 것이다.

한국에 온 후에 만든 예쁘고 아름다운 추억을 영원히 간직할 것이다. 앞으로 우송대학교에서 보내는 나의 대학 생활은 더 아름다울 것이라 믿는다.

来到韩国已经两个月，一切都很不真实。身在异国他乡，用韩语和韩国人交流的那种新鲜感现在依然有。从开学到现在，学校为了帮助我们适应韩国的生活，组织了各种活动。有中秋庆典、留学生运动会、校庆、文化探访等很多活动。各种各样丰富的活动让我更加了解韩国，并且感受到韩国人享受生活的态度。

在各种活动中，令我印象深刻的就是留学生运动会。来自大田不同学校的留学生在富有韩国文化气息的运动会中竞争、拼搏，那种因为运动而产生的团结合作的力量在每一场比赛中体现。每当我们赢得一场比赛的胜利，都能感受到运动带给我们的快乐。从上午到下午，几乎每场比赛我都在参与，真真切切感受到运动带来的拼搏精神。

但是最令我开心的是全系的MT活动。跟朋友在南怡岛散步，偶尔看到松树和花栗鼠跑过，还看到《冬季恋歌》的拍摄场地。晚上大家一起烧烤，还有中国组和韩国组精心准备的唱歌、跳舞表演，都非常精彩。教授们也和我们一起做游戏。表演结束，大家坐在一起吃炸鸡啤酒，在房间通宵玩游戏聊天，度过一个充满回忆的两天一夜。我想这种回忆我会好好珍藏。

来到韩国之后，创造了许多美好的回忆，我相信以后的生活会更精彩。

Chinese



소중한 꿈 珍贵的梦想

❖ 유가천 (자산관리학부 3학년) / 刘嘉倩 (资产管理学部, 3年级)



누구나 크고 작은 꿈을 하나씩은 가지고 있다. 나는 꿈의 크기와 상관없이 꿈을 가지는 그 자체와 그 꿈을 이루기 위해서 열심히 노력하는 모습이 가장 아름답다고 생각한다.

어렸을 때 내 꿈은 가수였다. 그냥 노래를 부르는 것이 좋았기 때문이다. 하지만 커 가면서 그 꿈이 현실성이 없다는 것을 깨달았고 지금은 아주 평범하지만 소중한 꿈을 가지고 있다. 바로 가족이 모두 건강하고 행복하게 지내는 것이다. 그리고 졸업 후에 적성에 맞는 직업을 찾아 가족의 행복에 내가 힘이 되는 것이다.

나는 이미 14살 때부터 그 꿈을 가지고 있었다. 4월에 외할아버지가 갑자기 돌아가셨고 설상가상으로 한 달 후에는 아버지가 큰 병을 앓고 있다는 진단을 받으셨다. 그때는 어찌나 힘들었는지 마치 하늘이 무너져 버린 것 같았다. 다행히 아버지는 강한 의지로 병마를 이겨냈고 그 이후로는 건강보다 더 중요한 것은 없다고 생각하게 되었다.

사실 한국에서의 유학 생활은 여간 힘든 것이 아니다. 게다가 진로 등 고민거리도 많다. 하지만 젊어서 고생은 사서도 한다는 말처럼 지금은 힘들지만 지금 흘리는 땀과 눈물이 나중에 좋은 경험이 될 수 있다고 늘 긍정적으로 생각하고 한다.

지금 내가 할 수 있는 일은 바로 잘 사는 것이다. 열심히 공부하고 몸과 마음의 건강을 잘 챙겨서 부모의 걱정거리가 아닌, 자랑스러운 딸이 되었으면 좋겠다. 나의 능력을 향상시키기 위해 노력하다 보면 적성에 맞는 직업도 찾을 수 있고 언젠가는 가족에게 큰 힘을 주는 존재가 될 수도 있을 것이다. 나는 오늘도 그 날을 위해 묵묵히 그러나 쉬지 않고 걸어가고 있다.

每个人都拥有一个或大或小的梦想。而我认为梦想无关大小，拥有梦想和为了实现梦想努力的样子最美。

小时候我的梦想是成为一名歌手，那时只是因为很单纯的喜欢唱歌。但是渐渐长大发现太不具有现实性了。而现在我有一个平凡但珍贵的梦想，那就是一家人健康幸福的生活在一起，还有毕业后找到对口的工作，成为能让家人幸福的力量。

我从14岁起就有了这个梦想。那年4月外公突然去世，更雪上加霜的是一个多月后爸爸又被诊断出患有重病，那时有多难呢就真的像天塌了一般。好在万幸的是爸爸以坚强的意志最终战胜了病魔，从那以后，我就认为再没有什么比健康更重要的了。

事实上在韩国的留学生活不是一般的辛苦，再加上对未来的担忧也很多。但是就像俗语所云:年轻的时候就应该多花钱买苦吃。所以虽然现在很累很辛苦，但是往积极的方面想，现在所付出的汗水与泪水以后必能成为良好的人生经验。

Chinese

而现在我能做的就是好好生活。不仅要努力学习，还要兼顾好自己的身心健康，最好不是成为父母的担心对象而是成为让他们感到骄傲的女儿。不断提高自身能力的话，不仅会找到对口的职业，总有一天也会成为家人可以依靠的坚实的力量。而我直到今天都是为了那天的到来默默努力不断前进着。

Chinese



혜정이가 한국에 왔어요 慧婷来韩国啦

❖ 왕혜정(호텔관광경영학과 3학년) / 王慧婷(酒店观光经营系 3年级)



안녕하세요, 저는 중국에서 온 '왕혜정'이라고 합니다. 2016년 가을에 한국어를 배우려고 한국에 왔습니다. 중국 생활과 한국 생활은 진짜 다릅니다. 한국에서는 수업을 할 때 표현력이 특히 중요합니다. 그리고 많은 장학금을 받기 위해 꼭 열심히 공부합니다. 또한, 주말에는 친구들과 영화관에서 영화를 보거나 백화점에서 쇼핑을 합니다. 평일에는 같은 방 친구와 같이 기숙사에서 공부하거나 재미있는 일들을 합니다. 한국에서 생활하면서 재미있는 일도 많지만 가끔 힘들 때가 있습니다. 지금 저는 한국어로 하고 싶은 말을 할 수 없을 때 스트레스를 받습니다. 특히 한국 친구들 앞에서 이야기를 할 때 긴장됩니다. 앞으로 한국 사람처럼 이야기를 하면 좋겠습니다. 또 음식 때문에 힘들 때도 있습니다. 매일 식당에서 식사를 하는데 엄마가 만들어 주신 밥이 아주 그립습니다. 중국에서는 미역국과 김을 싫어했는데 한국에서도 마찬가지로입니다. 무엇보다 가족이 보고 싶을 때가 제일 힘들지만 저는 친절한 새로운 친구들과 재미있는 일들을 체험하면서 한국 생활에 천천히 익숙해지고 있습니다.

你们好！我是来自中国的王慧婷。在2016年的秋天为了学习韩语来了韩国。比起中国的生活，韩国生活真的很不一样。在韩国上课的时候，表现力特别重要。而且为了获得更高的奖学金，我们需要要加倍努力学习。另外，周末和朋友一起去电影院看电影或者去百货店购物。平日的話，在寝室和室友一起学习或做一些有趣的事情。在韩国生活，虽然有趣的事情很多，但是偶尔令人心累的事也有。

现在当我想要用韩语说话却说不出来的时候，就会感到有压力。尤其在韩国朋友面前，和他们聊天会感到紧张。以后，如果我能像韩国人那样说话就好啦。另外，因为饮食的缘故，也感到心累。每天在食堂吃饭的时候，非常想念妈妈做的饭。在中国，不喜欢海带汤和紫菜，来韩国也一样。没有什么能比得上想念家人这件事更难受，但是一边结交新朋友，一边体验韩国趣事，韩国的生活正在慢慢适应中。

Chinese



한국 유학생들의 첫 학기 韩国生活的第一学期

❖ 이가혜 ((글로벌자유전공학과 2학년) / 李佳慧 (全球自由专业 2年级)

저는 올해 8월 23일에 한국에 처음 왔습니다. 그때 저는 한국어를 잘 못했습니다. 인사 말만 조금 할 수 있었습니다. 정말 문제가 많았습니다. 그래서 저는 우송대학교 한국어 교육원에서 한국어 공부를 시작했습니다. 월요일부터 목요일까지 열심히 한국어 수업을 들었습니다. 지금 두 달이 조금 지났습니다. 아직도 한국어를 잘 못하지만 이제는 한국 사람의 말을 듣고 천천히 대답할 수 있습니다. 한국어를 배워서 한국 생활이 아주 편해졌습니다. 예를 들어, 학교 밖 식당에서 밥을 먹을 때나 쇼핑할 때에 많이 불편하지 않습니다. 한국 생활이 아주 재미있어졌습니다.

저는 룸메이트와 자주 은행동에 갑니다. 은행동은 대전 중구에 있습니다. 은행동에는 옷 가게하고 화장품 가게가 많이 있습니다. 한국 옷이 싸고 품질도 아주 좋습니다. 또한 한국 식당도 자주 갑니다. 비빔밥하고 김밥, 냉면, 불고기가 정말 맛있습니다. 하지만 저는 삼계탕을 제일 좋아합니다. 그 식당 아주머니가 정말 예쁘고 친절하십니다.

저는 중간고사가 끝나고 친구들과 같이 전주에도 갔습니다. 전주에는 한옥마을이 있습니다. 한옥 마을에는 아름다운 단풍 나무들도 많이 있고 예쁜 건물도 많이 있었습니다. 많은 사람들이 한복을 입고 가족이나 친구들과 같이 구경을 했습니다. 저는 전주에서 비빔밥도 먹었습니다. 정말 맛있었습니다. 그리고 전주 여행이 아주 재미있었습니다.

저는 한국어를 배우고 나서 한국 생활이 재미있고 편리한 것을 알았습니다. 앞으로 남은 유학 생활 동안 한국어 공부를 더욱 열심히 할 것입니다. 매 학기 제 유학 생활이 정말 기대됩니다.

今年8月23日我第一次来到韩国，那时我的韩语还不是很好，只是会一点点问候语，还有很多的问题存在。所以，我开始在韩国又松大学语言教育学院学习韩语。周一到周五都很用心的听韩语课。现在快两个月过去了，韩语虽然不是很好但是也可以慢慢的听韩国人说话并且回答他们了。因为学习了韩语现在的韩国生活也非常的方便了。例如，在学校外面的饭店吃饭的时候，购物的时候都没有不方便的了。韩国的生活也变得非常的有趣。

我和我的室友经常一起去银杏洞，银杏洞在大田的中部。在银杏洞有很多的衣服店和化妆品店。韩国的衣服既便宜品质也非常好。我也经常去韩国的饭店，拌饭、紫菜包饭、冷面和烤肉真的很好吃。但是，我最喜欢的是参鸡汤，那个饭店的阿姨真的很漂亮也很亲切。

期中考试结束后我和朋友一起去了全州，全州有韩屋村，韩屋村里有美丽的枫树，还有很多漂亮的建筑。许多人们都穿着韩服和家人朋友们一起观赏。我在全州也吃了拌饭，真的很好吃，在全州的旅行也很有意思。

我知道了学习韩语之后韩国生活会变得很有趣也会很方便，以后我的韩国留学生活期间我会更加用心的学习韩语，真的很期待每学期的我的留学生活。

Chinese



재미있는 한국 생활 有趣的韩国生活

❖ 주우 (호텔관광경영학과, 3학년) / 周宇 (酒店观光经营系)

저는 호텔관광경영학과 3학년 주우입니다. 한국에 온 지 2달이 되었습니다. 지금은 한국 생활에 많이 적응했습니다.

我是酒店管理经营系的周宇。来韩国已经两个月了，现在很适应韩国的生活。

第一次来韩国的时候做事情很吃力，很想念自己父母。但是，我有一个很热情的室友。室友非常喜欢旅行和韩国的食物。我也是这样。所以，我们经常一起去韩国有名的观光景点、吃韩国有名的食物。上周，我和室友一起去了首尔，在首尔观光了明洞和首尔塔。明洞的游客有很多，特别是中国游客很多。几乎所有的百货商店、超市、餐厅都有中国游客。在那里，我们买了衣服和纪念品。晚上的时候去观光了南山塔。这里的夜景很漂亮。另外，我们去江南的韩国餐厅吃烤肉。韩牛烤肉40000韩币，好吃但是太贵了。

来韩国已经两个月了，现在，我有很多的韩国朋友。我们经常一起聊天，所以，我知道了很多韩国有趣的事情。我已经爱上了这样的韩国生活！

Chinese



우리 작품의 숨겨진 이야기 A behind story in our film

❖ 카잉해(솔브릿지 국제경영학부 1학년) /
DauThi Khanh Ha(SolBridge International Business 1st year) Vietnam

우리가 유튜브에 올라갈 최종 14개의 팀에 선정 되었을 때 우리는 아주 기뻐다. 기숙사 안에서 이 소식을 듣고 우리는 계속 소리를 질렀다. 하지만 썬양은 아직 다 끝난 것이 아니니 긴장을 풀지 말라고 하였다.

우리의 비디오에 호평이 달리던 밤이었다. 우리는 우리 주변의 측근들에게 이 비디오에 대하여 소감을 말해 달라고 하였다. 심지어 잘 모르는 사람한테도 부탁을 하였다. '좋아요' 수를 늘리는 것뿐만 아니라 우리는 상대방들의 비디오도 계속 봤다. 우리보다 조금 앞설 지라도 우리는 계속 노력을 하였다.

첫 판은 우리의 '좋아요' 수로 우리가 압도적이었다. 하지만 심사위원들의 깊은 심사에 대한 결과에 우려가 되어 걱정되었다. 우리의 경쟁 상대들은 한국어를 잘 하는 학생들이 많이 있어서 우려가 되었다. 그건 사실이였다. 다른 상대들 한국어에 능숙하기 때문에 우리보다 좀 더 유리하였다.

그때 당시만 해도 우리는 참가상만 받아도 만족할 것 같았다. 놀랍게도 우리가 결승에 진출하는 8개 팀 중의 한 팀으로 선정되었다. 4개의 팀이 4등이 될 것이고 두 개의 팀이 3등이 될 것이라고 진행자가 말하였다. 우리의 이름은 아직 호명되지 않았다. 2등까지는 다른 팀들의 이름이 호명 되었고 우리는 거의 반 포기를 한 상태이었다. 하지만 대상을 발표하는 순간 우리의 이름이 기적적으로 호명되었다. 우리는 너무 기뻐고 이 상황이 받아들여지지 않았다. 주변에 있던 사람들이 우리를 축하해 주었다. 미아가 대표로 무대로 올라가 상을 받아왔다. 그녀는 꽤 감동적이어서 그 무대에 있던 존 앤디콧 총장님을 껴안아버렸고 주변 사람들은 웃었다. 우리는 그리하여 우리만의 역사를 쓸 수가 있었고 심지어 불리한 상황에서도 우리가 해냈다는 것에 큰 의미를 두었다. 가장 좋았던 것은 우리가 촬영을 하면서 다 같이 만든 추억들이었다. 각자 다른 나라에서 왔고 다른 생각을 가지고 있었지만 우리는 잘 해낼 수가 있었다. 우리 팀원들에게 "다음 해에도 같이 비디오를 만들자!" 라고 말해주고 싶다.



When we knew that we were in the top 14 teams whose videos would be posted on YouTube for voting, we were so happy that we were screaming even though we were inside our dorm. "This is not the end. The race is still on", SuYang reminded us.

That night, we began raising the likes for our video. All kinds of relationship were taken advantage of at that decisive moment, from family, relatives, friends to Facebook acquaintances that we never met before. Not only did we have to increase our likes, but we also watched out for other teams, too. Even if their like was greater than us by one unit only, we started asking for like from people around us. It was as if all of our family had joined in this competition, despite sounding hilarious but happy as well.

The first round ended with us having the most number of likes. However, we were concerned about the result of the second round as the judges would go deeply into judging our Korean. "Our competitors come from Intermediate and Advance classes, there is even one team from Business Korean. How are we supposed to win?", Mia sadly said. She was right. We could win if it related to competing for likes, but language was another story. "It's okay. We've tried our best anyway", SuYang encouraged us. That time, we only hoped that we would get a consolation prize. Surprisingly, in the award ceremony, it was announced that we were one of the 8 teams who would get a prize for UCC videos. "Firstly, there are 4 teams to get the 4th prize,...." The MC's voice echoed in the auditorium. None of the names mentioned on the stage was our name. "Two teams that get the 3rd prize are..." Again, the name Korean Drama was not called. We have a chance to win? "Finally, here comes the 2nd prize which belongs to... SKELETON FLOWER. And congratulation Beginner 1, Korean Drama, you are the owner of the Daesang tonight." AAAAAAAAAAAAAA. We were screaming as if we were truly awarded the Daesang prize. Everybody in the auditorium was giving an applause for us. Mia represented our team and went on the stage to receive the certificate. Since she was so emotional, she hugged the President John, E. Endicott making everyone laughing. You know, we have written a new page in the history of the contest. For the first time, a team from Beginner class won the competition, and we are proud of that.

The greatest thing that we have from the contest is the beautiful memories we have created together as friends in a different area, in a different country, and this cannot be replaced by anything else. And the last thing I want to tell them is: Hey Vitamin Team, next year, let's make another movie together!

English

나만의 한국어 학습 비법 我的韩语学习秘诀

❖ 장소우 (자산관리학부 3학년) / 张笑雨 (资产管理学部 3年级)



여러분은 한국어가 쉽다고 생각하니까? 아니면 어렵다고 생각하니까? 맞습니다. 사실 한국어 공부하는 절대 쉽지 않습니다. 발음도 어렵고, 외래어가 많은 단어도 어렵고, 문법은 중국어에 비해서 너무 복잡하고 까다롭고. 하지만 이렇게 어려운 한국어도 쉽게 공부하는 비법이 있습니다. 그럼 지금부터 저의 한국어 공부 비법에 대해 이야기해 보겠습니다.

먼저 단어를 외울 때는 단어를 쉽게 외울 수 있는 저만의 규칙을 만듭니다. 그리고 그 규칙에 따라 연상하면서 단어를 공부하다 보면 좀 더 쉽게 단어를 외울 수 있습니다. 두 번째로 문법 공부입니다. 한국어 문법은 형태가 복잡하고 의미가 비슷한 것도 많습니다. 그래서 저는 문법을 의미별로 분류해서 정리한 후에 그 문법들을 비교하면서 공부합니다. 세 번째 방법은 내가 공부한 단어와 문법을 활용해서 문장을 만들어 보는 것입니다. 마지막으로 수업 전에 예습하고 수업 후에 복습하는 것입니다. 예습과 복습을 하면 수업을 쉽게 이해할 수 있고 배운 내용을 더 깊게 이해할 수 있게 됩니다.

여기까지 읽고 아마 실망하는 사람이 있을지도 모르겠습니다. 지금까지 제 이야기는 많은 사람들이 이야기하는 방법이니깐요. 사실 진짜 제 비법은 지금부터 시작입니다. 공자는 '知之者不如好之者, 好之者不如乐之者'라고 했습니다. 한국어를 잘할 수 있는 비법은 한국과 한국어를 좋아하고 한국어와 한국 문화에 관심을 갖는 것입니다. 저는 K-Pop을 좋아해서 평소에 한국 음악을 많이 듣고 한국 예능과 드라마를 많이 봅니다. 내가 좋아하고 재미있는 일을 하다 보니까 자연스럽게 제 한국어 실력도 좋아지게 됐습니다. 이것이 일석이조 아니겠습니까? 그리고 기회가 있을 때마다 자주 밖으로 나가서 한국 생활을 즐기십시오. 지하철, 시장, 마트 등 사람들이 많은 곳에서 한국 사람들이 이야기하는 것을 듣고 한국 사람들과 이야기하다 보면 여러분의 한국어 실력은 어느새 향상되어 있을 것입니다.

제 방법이 모두 옳다고 생각하지는 않습니다. 다만 제 방법이 여러분께 조금이라도 도움이 되었으면 좋겠습니다. 저를 포함해서 우리 유학생 모두가 한국어를 재미있게 배우고 한국에서 즐겁고 행복한 시간을 보냈으면 좋겠습니다. 모든 유학생들, 파이팅!

大家觉得韩语容易吗? 还是难呢? 是的, 学习韩语并不是很容易. 发音难, 很多外来词也很难, 还有语法呢与中文相比很复杂难懂. 但是, 虽然韩语难, 但是有方法那么接下来由我来给大家介绍一下我的韩语学习方法.

首先, 背单词的时候为了很快的背下单词, 找到背单词的规律, 然后根据规律通过联想法背单词的话, 就很容易记住单词. 其次是学习语法. 韩语的语法不仅时态复杂而且相似的语法很多. 所以我就根据语法的意义分类整理对比着学习; 再其次是我会把新学的单词和语法通过造句活用. 最后我想说的是, 课前预习课后复习也很重要. 预习复习的话会很容易听课和深刻的理解上课内容.

读到这里有些人是不是觉得有点失望!因为我上面说的学习方法是很多人都知道的方法. 其实我真正想说的是, 孔子曰“知之者不如好之者 好之者不如乐之者”. 学好韩语的秘诀就是喜欢韩国和韩语, 对韩国和韩国文化感兴趣. 我因为喜欢k-pop平时就多听韩语歌, 看韩国综艺和韩剧. 就这样既能享受着自己喜欢的事, 韩语实力也提高很多. 这不就是一石二鸟吗! 还有就是有时间的话就出去吧! 地铁、市场、超市等人多的地方, 听韩国人聊天和韩国人聊天的话, 就会在不知不觉中提高韩语实力.

虽然我的方法并不是都正确, 但是就算是有一点帮助也是好的. 希望我们留学生能够愉快的学习韩语, 幸福快乐的度过韩国的留学生活, 加油哦!

Chinese



안녕 특집 2 - 졸업 선배의 글

《安宁》特辑2 -- 来自毕业学长的一封信



오소(영상 제작자) 吴霄(影像制作人)

작가

오늘 실화를 바탕으로 한 이야기를 여러분들과 나누고 싶다. 무서운 내용이 포함되어 있기 때문에 심약자나 노약자는 절대로 읽지 마시라.

명부(冥府)에는 세상 사람들의 활동 기간을 정해 두고 그 기간에 도달하면 명부로 데리고 가서 그가 세상에서 한 일들을 종합 평가한 후 지옥으로 갈 사람, 극락으로 갈 사람을 결정하게 된다. 명부에서 기밀 서류를 보관하고 실무를 직접 담당하고 있는 신이 최판관(崔判官)이다. 다시 말하면 최판관은 사람의 생사를 결정하는 사람이다. 사실 최판관뿐만 아니라 다른 누군가는 우리의 인생을 좌우하고 있다. 그 사람은 바로 우리의 인생 대본을 쓰고 있는 작가이다. 한 사람마다 한 명의 전속 작가가 있다. 우리는 그냥 작가의 대본대로 열심히 연기할 뿐이다. 작가들의 능력은 천차만 별이기 때문에 완성된 대본의 수준도 다양하다. 그러므로 어떤 사람의 인생은 재미있는 일들로 가득차게 되는 반면에 어떤 사람은 하루하루가 따분하고 재미없다. 능력이 없어 사람의 인생을 무로하게 작성하는 작가가 나쁜 건 아니다. 더 나쁜 작가는 너무 게을러서 더 이상 글을 쓰지 않고 주인공을 죽게 만들기 때문이다.

나는 내 인생의 작가와 아직 만난 적이 없지만 지금까지의 생활을 보면 그 작가의 능력이 높은 것은 아니라고 판단할 수 있다. 그리고 더 중요한 사실은 내가 그 놈에게 놀림을 당한 것 같다.

내 친구 허ㅇㅇ은 평소에 열심히 공부하지 않은 것 같은데 유학 온지 불과 2년 만에 쉽게 TOPIK 6급을 통과했다. 나는? 6년 만에 겨우 통과했다. 참 불공평하다!

내 친구 주ㅇㅇ은 평소에 아무리 과식해도 살이 찌지 않는다. 나는? 조금 먹어도 금방 살이 찐다. 참 불공평하다!

내 친구 최ㅇㅇ은 선생님이 되는 꿈을 꾸며 졸업하자마자 대학에 들어가서 순조롭게 꿈을 실현하였다. 나는? 영화 제작을 하려고 하지만 돈도 없고 같이 일할 수 있는 친구도 찾을 수가 없다. 아무리 봐도 불가능한 일인 것 같다. 왜? 참 불공평하다!

제발 한번만이라도 내 작가와 만나고 싶다. 만나게 되면 내가 반드시 물어볼 것이다. "내 이야기 왜 이렇게 썼어? 고통스러운 나의 모습을 봐서 좋니?" 하지만 나는 그와 만날 수 없어서 참 아쉽다!

어느 날에 나는 목욕할 때 거울을 통해서 잔혹한 사실을 발견했다. 나의 배가 더 불러 있었다!

"야! 작개! 너 나와! 나는 돼지가 아니야! 나는 주인공인데 이런 못난 모습으로 생활해야 돼? 너는 도대체 대본 쓸 줄 알아 몰라?!" 진짜 더 이상 참을 수 없는 내가 화내면서 큰 소리로 외쳤다. 바로 그 순간 나는 드디어 작가와 만나게 되었다. 거울을 통해서... ..

"내 이름은 오소. 그렇게 나를 만나고 싶어?" 작가가 웃으면서 말한 다... ..

编剧

今天想给大家分享一个由真实事件改编的小故事。由于是恐怖故事，所以心脏病患者以及老弱人士请自行绕道。

冥府决定了世人的活动期限，到期后就要将人带到冥府，根据此人在世间的所作所为，将会给予综合评价，之后再决定该发配去地狱还是极乐世界。在冥府中，保管机密，直接负责事务的是一个叫做崔判官的人。也就是说，崔判官决定了世人的生死。实际上，其实不只是崔判官，还有一人在左右我们的人生。他就是编写我们人生剧情的编剧大人。每个人都有一名专属编剧。我们只需按照他们所写剧本尽力出演即可。由于编剧们的能力千差万别，完成的剧本水平也不尽相同。因此，有些人的一生精彩纷呈，而有些人的一生则是平淡无奇。因为能力欠缺，将笔下人物的人生写的如此平凡的作家并不算可恶。因为更有甚者，因为太懒，索性将笔下人物写死，以便交差。

我和我的人生编剧素未谋面，不过，从发展至今的剧情来看，可以判断出他的写作能力无甚高明，更重要的是，我觉得自己一直被他玩弄于鼓掌之中。

我的朋友许某某，平时看起来也不怎么用功，但是刚留学不过2年时间，便取得了topik6级。我呢？用了6年时间才好不容易通过考试。真是不公平！

我的朋友朱某某，平时怎么胡吃海塞都不长胖。我呢？哪怕只吃一点点就立马胖了。真是不公平！

我的朋友崔某某，怀揣着当老师的梦想，一毕业立马进了一所名校实现了自己的梦想。我呢？想拍部电影，又没钱，又找不到一起做事的人，怎么看都觉得这个梦想遥不可及，好像永远无法实现了。为什么？真是不公平！

真的想跟负责我的编剧见上一面，哪怕只有一次。如果见面了，我一定会问他。“为什么把我的故事写成这样？看我痛苦你快乐是吧？”可惜，我见不到他！

突然有一天，我在洗澡的时候通过镜子发现了一个残酷的事实——肚子上又肥了一圈！

“呀！编剧！你滚出来！我又不是猪！我是主人公呀，非要以这种不堪的面目继续我的人生嘛？你到底懂不懂编剧？！”真的无法再忍受的我终于咆哮了。那就是那一瞬间，我终于见到了我的编剧。依然是通过镜子... ..

“我叫吴霄，就这么想见我嘛？”编剧大人笑着对我说... ..



허가가 许佳佳
(高丽大学国际交流教育院)

한국에 온 지 거의 6년이 됐다. 그 동안 한국에서 생활하면서 성공했다는 것은 적절하지 않은 표현일 수도 있지만 적어도 스스로와 부모님 앞에 부끄럽지 않고 보람도 있었다.

한국에 오기 전 부모님께 내가 선택한 길이니 아무리 어려워도 끝까지 절대 포기하지 않겠다고 다짐했다. 그렇게 첫 해의 등록금과 생활비에 해당하는 금액을 가지고 한국 땅을 밟았다. 한국 유학생활을 성공적으로 마치기 위해 제일 먼저 해야 하는 일은 한국어 실력을 키우는 것이라고 생각했다. 매일 수업이 끝나면 도서관에서 당일 배웠던 내용과 다음 날 배워야 할 내용을 복습, 예습했다. 토픽 고급을 취득하기 위해 과거 몇 년간의 기출문제를 다운받아 풀기도 했다. 게다가 한국 사람들과 교류할 수 있는 기회가 생기면 절대 놓치지 않았다. 나와 중국어로 대화하려는 한국 사람을 만나도 한국어로 대화를 이어갔다. 처음에는 한국어 표현이 서툴러서 다른 사람에게 말 걸기 전에 스스로 머릿속에서 연습하는 습관이 있었다. 내가 표현한 한국어가 잘 구사되면 만족감을 느꼈고 간혹 틀리는 경우가 생겨도 바로 고치면서 새로운 표현을 배우게 돼서 좋았다. 한국에 와서 보내는 첫 설 명절에는 중국의 고향으로 돌아가지 않았다. 그때는 한국에 온 지 얼마 안 된 시기여서 1개월 이상 중국에 있게 되면 한국어를 많이 잊어버릴 것 같았다. 그리고 설날 즈음 토픽 시험이 있어서 유학생활 중 가장 외로운 명절이 될 수 있었지만 목표를 위해 감수하기로 했다. 이런 노력은 평범하다고 생각하지만 주변을 둘러보면 이렇게 할 수 있는 학생은 거의 없었다. 나는 이런 과정으로 상대적으로 더 빨리 토픽 고급을 취득하고 좋은 기회를 잡을 수 있었다. 학교에서 학업을 진행하면서 동시에 교내 사무실에서 근무도 했다. 그 과정에서 성적 우수 장학금을 받으며 우수 유학생 대표로 교내외 행사에 참가하기도 했고 학과 수석 졸업이라는 보상을 받을 수 있었다. 그 후 2년 동안은 인턴 장학금으로 석사학업까지 마칠 수 있었다.

현재 나는 고려대학교 국제교류교육원에서 2년 가까이 근무를 하고 있다. 자신의 능력과 취향에 맞는 일을 찾는 것은 쉽지 않다. 하지만 나는 지금 내가 하는 일과 삶이 행복하고 그 동안의 평범한 노력이 옳은 방향이었다고 생각한다. 미래에 대해 누구도 알 수 없지만 내가 할 수 있는 것은 계속 평범한 노력으로 살 뿐이다.

평범한 노력

한국에 온 지 거의 6년이 됐다. 그 동안 한국에서 생활하면서 성공했다는 것은 적절하지 않은 표현일 수도 있지만 적어도 스스로와 부모님 앞에 부끄럽지 않고 보람도 있었다.

한국에 오기 전 부모님께 내가 선택한 길이니 아무리 어려워도 끝까지 절대 포기하지 않겠다고 다짐했다. 그렇게 첫 해의 등록금과 생활비에 해당하는 금액을 가지고 한국 땅을 밟았다. 한국 유학생활을 성공적으로 마치기 위해 제일 먼저 해야 하는 일은 한국어 실력을 키우는 것이라고 생각했다. 매일 수업이 끝나면 도서관에서 당일 배웠던 내용과 다음 날 배워야 할 내용을 복습, 예습했다. 토픽 고급을 취득하기 위해 과거 몇 년간의 기출문제를 다운받아 풀기도 했다. 게다가 한국 사람들과 교류할 수 있는 기회가 생기면 절대 놓치지 않았다. 나와 중국어로 대화하려는 한국 사람을 만나도 한국어로 대화를 이어갔다. 처음에는 한국어 표현이 서툴러서 다른 사람에게 말 걸기 전에 스스로 머릿속에서 연습하는 습관이 있었다. 내가 표현한 한국어가 잘 구사되면 만족감을 느꼈고 간혹 틀리는 경우가 생겨도 바로 고치면서 새로운 표현을 배우게 돼서 좋았다. 한국에 와서 보내는 첫 설 명절에는 중국의 고향으로 돌아가지 않았다. 그때는 한국에 온 지 얼마 안 된 시기여서 1개월 이상 중국에 있게 되면 한국어를 많이 잊어버릴 것 같았다. 그리고 설날 즈음 토픽 시험이 있어서 유학생활 중 가장 외로운 명절이 될 수 있었지만 목표를 위해 감수하기로 했다. 이런 노력은 평범하다고 생각하지만 주변을 둘러보면 이렇게 할 수 있는 학생은 거의 없었다. 나는 이런 과정으로 상대적으로 더 빨리 토픽 고급을 취득하고 좋은 기회를 잡을 수 있었다. 학교에서 학업을 진행하면서 동시에 교내 사무실에서 근무도 했다. 그 과정에서 성적 우수 장학금을 받으며 우수 유학생 대표로 교내외 행사에 참가하기도 했고 학과 수석 졸업이라는 보상을 받을 수 있었다. 그 후 2년 동안은 인턴 장학금으로 석사학업까지 마칠 수 있었다.

현재 나는 고려대학교 국제교류교육원에서 2년 가까이 근무를 하고 있다. 자신의 능력과 취향에 맞는 일을 찾는 것은 쉽지 않다. 하지만 나는 지금 내가 하는 일과 삶이 행복하고 그 동안의 평범한 노력이 옳은 방향이었다고 생각한다. 미래에 대해 누구도 알 수 없지만 내가 할 수 있는 것은 계속 평범한 노력으로 살 뿐이다.



전정 钱强
(曾就职于CJ集团北京本部)

거인의 어깨에 올라서기 까지

학우 여러분 안녕하세요? 우송대 대학원 C-MBA학과를 졸업한 전정이라고 합니다. 오늘은 유학생 학교동문으로서 여러분에게 학창시절에 도움이 될 말씀을 해드리겠습니다.

2년 전에 저도 여러분과 같이 많은 기대를 가지고 학교에서 사회를 향해 걸어 나왔습니다. 지금 여러분도 포부를 가지고 큰 걸음으로 미래를 향해 나아가고 있다고 믿어 의심치 않습니다. 인생은 많은 경험이 쌓이는 긴 과정이라고 생각합니다. 그래서 여러분이 미래에 대한 많은 준비를 해야 됩니다.

여러분의 꿈이 무엇입니까? 꿈은 행복한 인생을 향해 나아가는 우리를 밝게 비추어주는 등대라고 생각합니다. 이 등대를 찾기 위해 학교에서 최대한 시간을 아껴서 생활하고 공부하는 물론, 학생활동, 체험활동도 적극적으로 참여해봐야 합니다.

저도 많은 학우 여러분과 같이 학생시절에 성실함과 노력을 통해 CJ라는 좋은 일자리로 시작했습니다. 마치 제가 거인의 어깨에 서 있는 것 같습니다.

그래서 여러분들이 남은 우송대학교에서의 유학생활을 잘 활용해서 많은 일에 도전하고 충실한 학교생활을 수행할 수 있었으면 좋겠습니다. 가장 중요한 사람은 바로 옆에 있는 사람이고 가장 중요한 때는 지금입니다. “지금”에 최선을 다한다면 인생은 반드시 선물을 보내 올 것입니다.

여러분의 성공을 기원합니다!

平凡的努力

来韩国将近6年了，回想这6年的学习和工作生活，成功不敢说，自认还算过得充实，对得起自己也对得起父母。

记得来韩国之前我给爸妈保证，我自己选的路，再艰难我也会走下去，然后我拿着第一年的学费和生活费踏上了留学韩国的道路。我想既然选择了来韩国留学，并且想要获得成功，那首先最基本的要求就是学好韩语了。每天的课余时间我一定会在图书馆巩固当天学的并且预习第二天要学的新内容，为了考取TOPIK高级，自己下载历年的真题来做。此外只要有机会跟韩国人交流我都不会错过，即使遇到跟我讲中文的韩国人，我也绝对不会跟他讲中文。一开始韩语还很生疏，每次说话之前我有在心里默默练习的习惯，没有说错的话心里会小小满足一下，说错了也会立刻被纠正，这样就学到新的东西，心情也很好。另外我来韩国的第一个春节没有回家，当时的我想着来韩国还没有几个月，韩语实力还远远不够，回家待上一两个月估计会忘光吧，再加上TOPIK考试正好在春节前后，就这样虽然在韩国度过了留学生活中最孤单的一个春节但是为了实现目标这又算的了什么。这些努力想来非常不值一提，可是周围能做到的学生还是很少，因为经历这个过程，我比别人更快地考到TOPIK高级的，也比别人更快地获得各种机会。一遍学习，一遍在办公室勤工俭学，作为优秀留学生代表参加校内外各种活动，得到丰厚的奖学金和各种奖励，本科以全系第一名的成绩毕业，两年的研究生，也靠着拿实习生的奖学金顺利完成学业。

现在，我已经在高丽大学的国际交流教育院工做快两年了，找到一份与自己能力和兴趣都相符的工作是一件不容易的事情，所以现在的我对于拥有的一切觉得很幸福，我认为那期间付出的那些平凡的努力都是值得的。未来的日子会怎样谁也无法预知，我能做的就是继续以平凡的努力生活。

Chinese

攀至巨人肩膀之上

以前有一个女孩子，她在来韩国之前，一直有着那样的幻想。她希望能够像韩剧中说的那种浪漫的爱情一样，和喜欢的人深爱一场。她来韩国已经有一年了。事实和想象中的却不太一样。每天不是在上着厌烦的课程，过着厌烦的一天，就是在反复地过着同样的日常生活。

后来有一天，那个女孩子终于见到了那个人。在没那么特别的一天里，她见到了那个特别的人。虽然那个人很帅，个子高，肩膀也宽，但是性格却很安静。他穿着黑色的外套和牛仔裤，两只手插在牛仔裤的口袋里，那副模样真的很帅。女孩子心里第一次这样扑通扑通地跳着，也是第一次有这样澎湃激动的感觉。就这样，那个女孩子低着头头腼腆地笑了。

从那天之后，那个女孩每天都开开心心地去上学，就连在做兼职的时候，也会很开心。如果和那个人目光相遇的话，就会很开心，但是也会很郁闷。虽然会因能够看到那个人而开心，但是也会郁闷那个人不曾看女孩任意一眼。女孩子想着难道他讨厌自己？虽然一直这样苦闷着，但同时也还喜欢着他，也不会觉得他坏。

一百遍，甚至一千遍，想着要顺着自己的心，向他告白。即使知道那个人不喜欢自己，也想要鼓起一次勇气向他告白。

Chinese

Chinese



신나는 한국어 연수 속으로 들어가 볼까요? 要一起体验一下欢乐有趣的韩语研修课程吗?

◆ 귀에 쏙쏙 실력 쏙쏙 한국어 수업 赏心悦耳、实力倍增的韩国语教程 ◆

한국어교육원 언어연수는 학기를 거듭할수록 명품 교육의 장으로 진화하고 있다. 학기마다 네 차례씩 치러지는 말하기 시험이 정착되면서 학생들의 말하기 실력이 좋아졌을 뿐만 아니라 특강을 통한 꾸준한 토픽 지도가 결실을 맺으면서 토픽 취득률도 상승세를 보이고 있다. 특히 2016-가을학기에는 한글날 기념 부채 꾸미기 행사를 통해 한글창제의 의미를 되새기는 기회가 되었다. 10월 7일에는 한국어를 배운 지 5개월 남짓 된 6반 찬침(몽골)이 한남대학교 한글날 기념 말하기 대회에 참가해서 우수한 실력을 뽐내기도 했다. 앞으로도 언어연수는 보다 역동적인 수업과 최고의 결실을 위해 긴장을 늦추지 않을 것이다.

한국어교육원 언어연수 프로그램은 학기의推移逐渐向名品课程升级。每学期定期举办的四次口语考试，不仅增强了学生的口语实力，通过不懈的TOPIK备考特讲指导，学生们的TOPIK证书获取率也呈不断上升趋势。特别是在2016年秋季学期，通过举办韩文节装饰扇子的纪念活动使学生们有机会理解和回味韩文创造的意义。10月7日，学习韩语仅五个多月的6班一名蒙古籍同学参加的韩南大学举办的韩文节纪念演讲比赛中脱颖而出，取得了卓越的成绩。韩国语教育院在未来的语言教学过程中，将以创造生动课堂、提高教学成果为首任，不遗余力地继续努力！



활동수업 活动课



한글, 생일 축하해요!! 韩文, 生日快乐!



한남대학교 말하기 대회
韩南大学 演讲比赛



유학생 추석행사
留学生庆中秋活动

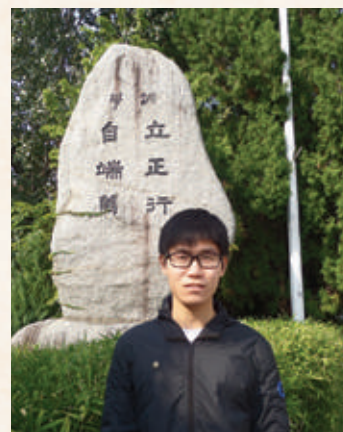


선생님과 함께 요리할!
和老师一起做韩餐!

새내기들의 즐거운 한국 생활 新生们的愉快韩国生活

재미있는 한국생활 有趣的韩国生活

◆ 최문걸 (연수 1반) / 崔文杰 (研修1班)



제 이름은 최문걸입니다. 저는 우송대학교 학생입니다. 저는 중국 사람입니다. 저는 팔월 이십육일에 한국에 왔습니다. 저는 매일 한국어교육원에서 한국어를 배웁니다. 우리 반 친구들은 모두 열여섯 명입니다. 한국어 선생님은 두 분입니다. 선생님은 아주 친절합니다. 한국어는 어렵지만 재미있습니다. 그리고 한국어 수업이 재미있습니다.

구월 삼십 일에 한국 문화체험이 있었습니다. 학교에서 버스를 타고 전주 한옥마을에 갔습니다. 저는 우리 반 친구들과 같이 경기전에서 사진을 찍었습니다. 그리고 친구들과 전주비빔밥을 먹고 전통 성당과 전주 전통술박물관을 구경했습니다. 전주 한옥마을 문화체험이 재미있었습니다. 한국 생활이 아주 재미있습니다.

我叫崔文杰，是又松大学的学生，我来自中国，是八月二十六日来到这里的。我每天都去韩国语教育院学习韩语。我们班一共有16个人，有两个韩语老师。老师很亲切。韩语很难但是很有意思，并且韩语课非常有趣。9月30日有韩国文化体验活动，在学校坐巴士去全州韩屋村。我和我们班的朋友一起在庆基殿照相，我们品尝了全州拌饭，在殿前圣堂和全州传统酒博物馆逛街，韩国文化体验活动很有意思，韩国生活趣味无穷。

Chinese





저는 이렇게 잘 지내고 있어요 我是这样充实的度过每一天的

❖ 우신 (연수 3반) / 牛晨 (研修3班)

안녕하세요? 저는 우신입니다. 한국의 가을 하늘이 깨끗하고 구름이 예쁩니다. 우리는 친구들과 함께 열심히 한국어를 배웁니다. 선생님은 아주 좋고 예쁩니다. 한국 음식은 조금 맵지만 맛있습니다. 주말에는 친구들과 같이 백화점에 가서 쇼핑을 합니다. 저는 추석 때 친구들과 같이 안면도에 갔습니다. 거기에서 바다의 저녁노을을 봤는데 아름다웠습니다. 친구들과 사진을 많이 찍고 생선회도 먹었습니다. 시간이 빨리 지나갔습니다. 아버지, 어머니가 보고 싶지만 천천히 한국 생활에 적응하고 있습니다. 저는 미래에도 이렇게 잘 지낼 겁니다. 중국과 한국은 친구입니다. 그래서 한국 문화와 역사를 잘 이해하는 것이 중요합니다.



大家好!我是牛晨。韩国的深秋时节天空明朗，云朵美丽。在这美好的季节，我和朋友们一起努力学习韩语。这里的老师不但漂亮，而且非常和蔼可亲。韩国食物有点辣但是很好吃。周末会和朋友们一起去百货商场购物。我在中秋假期和朋友们一起去了安眠岛，在那里我们看到了海边的晚霞，晚霞真的很美。和朋友们照了很多照片也吃了生鱼片。时间飞快流逝，虽然很想念爸爸妈妈，但是也慢慢的开始适应韩国的生活。我在未来的日子里也会像这样开心的度过。中国和韩国是友谊之邦，所以理解好韩国的文化及历史很重要。

Chinese



아름답고 행복한 기억으로 남을 수 있도록.. 了留下美好且幸福的回

❖ 왕비 (연수 7반) / 王菲 (研修7班)

한국에 온 지 벌써 두 달이 되었습니다. 지난 8월 18일 인천공항에 도착하자마자 깨끗한 분위기가 눈길을 끌었습니다. 우송대학교로 오는 차 안에서 한국어로 된 많은 간판들을 보면서 '아~ 드디어 한국에 도착했구나!'라는 생각이 들었습니다.

설레는 마음으로 한국어 첫 수업을 시작한 것과는 달리 1주일 동안 지난 학기에 배운 책에 대한 단어와 문법을 복습하고 매일 시험을 보느라고 머리가 빙빙 돌고 힘들어 죽을 뻔했습니다. 하지만 그 고통도 잠시, 제 노력은 금방 효과가 나타나서 저도 모르게 한국어 실력이 훨씬 좋아졌습니다.

몇 주 후에 학교에서 추석을 맞이하여 유학생들을 위한 축제를 개최했습니다. 맛있는 음식도 먹고 제기차기 1등을 한 덕분에 선물도 받아서 아주 좋았습니다. 그리고 얼마 전에는

전주 한옥마을로 문화 체험을 다녀왔습니다. 우리는 경기전, 전동 성당 등을 구경하고 맛있는 전주비빔밥도 먹었습니다. 주말이면 대전 시내에 나가서 쇼핑을 하거나 서울에 가기도 합니다. 여러 대학교도 구경하고 사람들로 북적북적한 인사동과 명동에도 갔는데 흥미롭고 즐거웠습니다. 특히 인사동은 한국의 전통을 엿볼 수 있는 물건들이 많아서 인상적이었습니다.

제 유학생생활은 이렇게 하루하루 바쁘고 즐겁게 보내고 있는데 앞으로 더 열심히 공부해서 제가 원하는 꿈을 꼭 이루고 싶습니다. 유학 생활을 마친 후 중국에 돌아가면 한국 유학 생활이 가장 아름답고 행복한 기억으로 남을 수 있도록 최선을 다할 것입니다.

来韩国已经有两个月了。8月18日一到仁川机场，机场整洁的环境就吸引了我的视线。在开往又松大学的车里，一边看着写了很多韩语的标示牌一边感叹：啊~终于来到韩国了！

与第一节课满怀激动的心情截然不同，开学一周时间里都集中在复习上学期课本中学习过的单词及语法并且每天因为考试而感觉头昏脑涨十分疲倦。但是这个痛苦也是暂时的，付出的努力立刻就见效，不知不觉中我的韩语实力有了很大的提高。

几周后学校为留学生举办了喜迎中秋的庆典活动，我吃了很多好吃的食物并且因为在踢毽子比赛中获得了第一名收到了礼物而非常开心。不久之前，还去了全州韩屋村进行了文化体验。我们观光了庆基殿和殿洞圣堂等，并且吃到了美味的全州拌饭。每逢周末会去大田市内购物或者去首尔参观各种大学，也会去熙熙攘攘的仁寺洞和明洞，很有趣，玩的很开心。特别是在仁寺洞有很多可以透过其认识到韩国传统文化的物件，给人留下的印象十分深刻。

我就这样一天一天忙碌并快乐的度过留学生活，在未来的日子里我会更加努力学习，希望我的梦想都可以一一实现。我会为了使留学生活成为最美好且幸福的记忆而尽最大的努力，即使留学生活结束后回到了中国也可以慢慢回味这一段留学岁月。

Chinese



한국어 연수반 졸업 韩语研修班毕业 선배는 이렇게 공부했어요! 学长是这样学习的!



기초 발음부터 제대로 배워야 돼요 从基础发音开始就要充分的学好。

❖ 왕신 (유아교육학과 3학년) / 王晨 (幼儿教育系 3学年)

시간은 흐르는 물처럼 흘러서 어느덧 가을이 왔다. 작년 8월부터 한국에서 공부하기 시작해서 이제 우송대학교에 입학했는데도 한국어 연수생 때의 추억은 잊고제처럼 뚜렷이 남아있다.

나의 한국어 공부는 한국에서 백지 상태에서 시작했다. 한국어교육원에서 공부한 덕분에 한국 생활에 잘 적응했을 뿐만 아니라 한국어 실력도 많이 늘게 되었다. 무엇이든지 새로운 것을 배울 때 좀 늦는 편이라서 첫 주 내내 막연하고 걱정스러웠다. 그렇지만 한국어 선생님께서는 보강 수업과 함께 많은 격려를 해 주셨다. 특히 "잘했어요!" 라는 칭찬을 자주 해 주셨는데 그때마다 많은 용기를 얻었다. 어느 날 선생님은 생각지도 못했던 일을 우리에게 제안하셨다.

"우리 우송대학교 말하기 대회에 한번 참가해 보지 않을까요?"

한국어를 배운지 한 달 반밖에 안 된 우리는 그때부터 말하기 대회를 준비하면서 한국어 실력도 부쩍 늘었던 것 같다. 그 대회를 통해 귀중한 교훈을 얻었다.

'세상에 못할 일은 하나도 없다!'

한국어능력시험을 준비하느라 눈코 뜰 새 없이 바쁜 적도 많았다. 사실, 초급 수준의 우리가 중급 시험을 본다는 것은 하늘의 별 따기처럼 어려운 일이었다. 그런데 선생님께서 한번 도전해 보자고 하시면서 많은 시간을 내서 특강해 주신 덕분에 우리 반 친구들은 대부분 좋은 결과를 얻을 수 있었다. 아마 특강이 없었다면 우리 모두 중급은 꿈도 못 꿔볼 것이다. 언어연수에서 공부한 한 것은 아니다. 문화체험으로 대전, 롯데월드, 서울, 전주 등을 구경하고 많은 추억을 쌓았기 때문이다. 특히 바다를 처음 본 날의 기억은 결코 잊을 수가 없다. 이런 아름다운 기억들은 우리 유학생들을 더 풍요롭게 만들어 주었다.

나는 우리 후배들에게 한국어를 잘하려면 먼저 기초 발음부터 잘 배워야 한다고 꼭 말해주고 싶다. 발음이 정확하지 않으면 읽기, 쓰기도 안 되기 때문이다. 또한 매수업마다 선생님의 말씀을 귀담아 들어야 한국어 실력이 늘 수 있다는 것을 알아야 한다. 1년 동안 성실하게 연수를 마쳐야 우송대학교에 입학해서 전공을 들을 수 있다는 것을 명심하고 더욱 파이팅 하자!

时间如流水飞速流逝，不知不觉就到了秋天。从去年8月开始了在韩国的学习生涯，即使现在已经入读又松大学本科，但在韩国语研修生时的情景还如同昨天发生的事一样历历在目。

我在韩国的韩语学习是从零基础开始的。多亏了在韩国语教育院学习的经历，不仅使我很好的适应了韩生活，还使我的韩语能力有了很大的提高。因为我是属于那种不管学习什么新知识时都有些愚钝的类型，所以第一周期间始终很茫然也很忧虑。但是韩语老师不仅给我补了课还给了我很多的鼓励。特别是老师经常对我说“做得很棒”这类称赞的话，每当这种时候就会获得勇气。某天，老师向我们提出一件我们从未想过要去做的事情：“大家要参加一次我们又松大学的演讲比赛，试试看吗？”

“大家要参加一次我们又松大学的演讲比赛，试试看吗？”

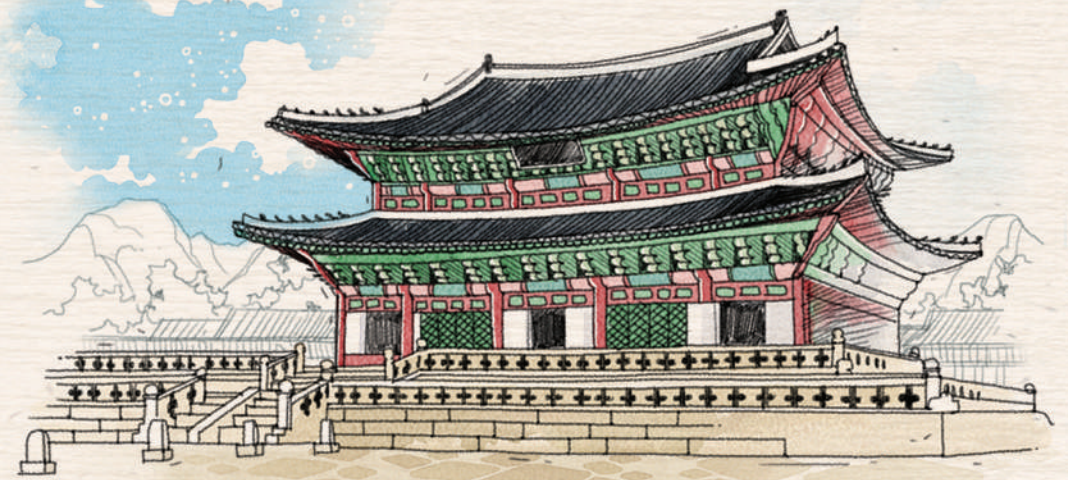
学习韩语不到一个半月的我们从那时起开始准备演讲比赛，同时韩语实力也好像一下子提高了很多。通过演讲比赛我们收获了很多宝贵的经验。

‘世上无难事！’

常常因为准备韩国语能力考试而变得十分忙碌。实际上，对于当时韩语只有初级水平的我们来说，挑战韩语能力中级考试就如同想天上摘星一样困难。但是多亏了老师一边鼓励我们去挑战韩语中级考试，一边抽出很多时间进行TOPIK特讲，因此我们班很多同学都取得了很好的成绩。如果没有特讲的话，我们可能都不敢想象自己可以取得韩语中级的成绩。语言研修课程并不仅仅是一味地学习，还有去大川，乐天世界，首尔，全州等的文化体验活动，都给我们留下了美好的记忆。特别是第一次看海给我留下了难忘的回忆。这些美好的记忆使得我们的留学生活变得更加丰富多彩。

我十分想向学弟（学妹）说，如果想要学好韩语，必须先从基础发音开始好好学习，因为如果无法正确发音阅读和写作也就无法做好。并且还应该清楚只有上课认真听讲，韩语实力才能有所提高。只有在一年期间踏实的上完韩语研修课程，才能入读又松大学本科，专业课中能够听懂的内容一定要铭记于心，加油！

Chinese



❖ 흥미진진 문화체험 妙趣横生的文化体验 ❖



2015년 겨울 학기 (경복궁, 인사동, 한글박물관) 2015年冬季学期 (景福宫, 仁寺洞, 韩文博物馆)



2016년 봄 학기 문화체험(백제문화단지, 대전) 2016年春季学期文化体验 (百济文化遗址, 大川)



2016년 여름 학기 (롯데월드) 2016年夏季学期 (乐天世界)



2016년 가을 학기 (전주한옥마을) 2016年秋季学期 (全州韩屋村)

안녕 in the campus 《安宁》在校园

제 8회

한국어·중국어 말하기 강화 활동

第8次中国语·韩国语强化活动



我们举行的第8次中国语·韩国语强化活动是为了提供给韩国语教育院的留学生和学习中国语专业的学我们生们可以实际讲韩语和中国语的机会，并进一步提高他们的听和说的能力而规划的。

本学期的3个班里进行了这个活动，每班分为8个组，共24个组。展开了”自我介绍，访问朋友的家，参观大田名胜，采访“等丰富多彩的活动。这次语言强化活动在进行了多样的活动后，每组完成已给的课题，并在下次的时间进行发表。活动以这样的形式如火如荼地进行着。

在11月23日以班别举行的预选中，共24个组凭借着活动期打磨的实力尽情地展示着自己的风采，教授们经过层层选拔，选定了6个组参加了演讲大赛，参加演讲大赛的6个组周末也在不停地刻苦练习，最终在11月31日召开的演讲大赛上，以形式多样的演讲活动得到了观众们热烈响应。

参加这次活动的教授和同学们都异口同声地说这次活动使得留学生和中国语专业的学生们都交到了新的朋友，在实际生活中的语言沟通上也有很大的帮助。由此可以得知这次活动对学生们说和听的能力的提高做出了很大的贡献。

Chinese

이번으로 8회째를 맞고 있는 한국어·중국어 말하기 강화 활동은 한국어교육원의 유학생들과 중국어과 학생들에게 한국어와 중국어를 실제로 말할 수 있는 기회를 제공해 듣기와 말하기 능력을 향상시키고자 기획된 활동이다.

이번 학기에는 3개 반에서 활동이 진행되었는데 각 반은 8개로조를 나누어 총 24개 조가 “자기소개, 친구의 집 방문, 대전 명소 방문, 인터뷰” 등의 다양한 활동을 하였다. 말하기 강화 활동은 정해진 활동을 진행한 후 주어진 과제를 수행하고 그 결과물을 다음 시간에 발표하는 형식으로 진행되었다.

11월 23일 반별로 치러진 예선에서 총 24개 팀이 그동안 갖고 닦은 실력을 마음껏 뽐내었고 교수들의 회의를 거쳐 총 6개 팀이 선정돼 말하기 발표회에 나가게 되었다. 말하기 발표회에 참가한 6개 팀은 주말도 없이 연습하였고 11월 30일에 치러진 말하기 발표회에서 다양한 형식의 말하기 활동을 수행해 관객들의 뜨거운 반응을 받았다.

이 활동에 참여한 교수진과 학생들은 이구동성으로 말하기 활동을 유학생과 중국어과 학생들 모두가 새로운 친구를 사귀게 됐고 실제 상황에서 의사소통 능력에 크게 도움이 되었다는 평가를 해서 이 활동이 학생들의 말하기·듣기 능력 향상에 크게 기여했음을 알 수 있었다.



한글날 기념 세종대왕 퀴즈, 반별 한글꾸미기 대회 韩字节世宗大王竞答比赛暨班级韩字装饰大会



한글날은 1446년 10월 9일 한글 창제일을 기념하는 공휴일이다. 교육원에서는 뜻깊은 한글날을 맞이하여 반별 한글 퀴즈대회와 한글 꾸미기 대회를 개최하였다. 이날 반별 퀴즈대회에서는 총 26명이 정답을 맞춰 상품권을 받았으며 한글 꾸미기 대회에서는 13반, 6반이 우수상을 받았고 2반, 10반이 장려상을 받았다. 세종대왕 퀴즈와 반별 한글 꾸미기로 한국어에 대한 더 깊은 이해와 한글 사랑의 마음을 고조시켰다.

韩文日是为纪念1446年10月9日韩文创制而设的公休日。在意义非凡的韩文日到来之际，语学院组织各班同学，举办了韩文谜语竞猜及韩文修饰竞赛。在谜语竞猜项目中，共有26名同学猜中答案获得奖品，在韩文修饰竞赛中，13班和5班获得了优秀奖，1班获得了鼓励奖。通过世宗大王谜语竞猜及韩文修饰竞赛，使各班同学进一步加深了对韩文的理解，同时增进了大家对韩文的热爱之情。



2반 "한글아! 고마워!"



6반 "한글로 누벼라!"



4반 "한국어 미래는 우송대 4반과 함께!"



13반 "내 운명의 주인공은 바로 나!"



3반 "세종대왕님 고맙습니다!"



7반 "미래를 향하여 우리는 달린다. 출발~~~"



8반 "이(해하고) 상(상하고) 한(없이 매력적인)"



9반 "오나라 오나라 우리 9반!"



5반 "반짝 반짝 반짝여라!"



12반 "꽃보다 아름다워요~12반!!"



11반 "빛나라 청춘! 11반♡"



10반 "다 잘 될거야! 걱정말아요!"



1반 "세종대왕님 사랑해요."



우송제 又松校庆



2016년 우송축제가 10월 29일~30일 양일간 서캠퍼스에서 열렸다. 축제 기간 동안 잔디구장과 국제교육센터 주차장 등 캠퍼스 곳곳에서 다채로운 행사가 진행되어 학생들과 인근 주민들의 큰 호응을 이끌어 냈다.

이번 축제에서는 각 학과에서 준비한 먹거리와 볼거리를 즐길 수 있었으며 동시에 베틀시장, 버스킹 부스(Busking Booth) 등 이전 축제에서는 볼 수 없었던 행사가 진행돼 색다른 즐거움을 더했다.

축제의 꽃이라고 할 수 있는 공연은 잔디구장 특설무대에서 양일간 진행되었는데 'SHOW ME THE W'라는 부제에 걸맞게 힙합 공연이 주를 이뤄 관객들의 어깨를 들썩이게 했다. 29일에는 참가자들이 그동안 갈고 닦은 노래 실력을 마음껏 뽐냈던 우송 가요제에 이어 페이지, 도끼 & 더 파이엇의 축하 공연이 열려 관객들의 열렬한 환호를 받았다. 30일에는 동아리들이 축제를 위해 준비한 화려하고 멋진 공연을 즐길 수 있었던 동아리 특설무대 GLOBAL FESTIVAL과 레인보우, 블랙넷 & 기리보이 & C-JAMM의 초대 가수들의 축하 공연이 가을 밤하늘을 화려하게 수놓았다.

2016년又松庆典在10月6号到7号两日间于西校区拉开帷幕。庆典期间，草坪球场，国际交流中心的停车场等校园各处进行了丰富多彩的活动。这次庆典的主题是“请回答1995”，于副标题相符的新旧间的时代性的共感，引起了学生们和居民们的热烈好感。

由各学科准备的小吃，节目，如：无火香薰制作，使头脑清爽的香烛制作，说出愿望吧，以及国经아리一起的恐怖体验等以前校庆看不到的多样的活动进行的别具特色，使大家更开心。

可以被称作是庆典之花的公演舞台特别设在草坪球场。在29日“1995歌谣节”选拔出一直以来磨练出唱歌实力的参加者，SWINGS,BADKIZ,MINYOKEY.庆祝公演的开幕得到了观众们热烈的欢呼。30日，社团的特设舞台April's和Pioneer，아미빌레等准备的华丽帅气的公演和之后的“2016<复古时装秀>”得到了观众们的热切关注和热烈的掌声。那天最后，crush和리듬파워一起受邀歌手的庆祝公演让观众们一边耸动肩膀一边华丽的点缀了秋天夜晚的天空。

추석 한마당



우송대학교에서는 9월 13일 유학생기숙사 앞에서 외국인 유학생들이 참가할 수 있는 한국전통문화체험 '추석한마당'을 개최했다. 이번 행사는 지역선도대학 육성사업의 일환으로 진행되었는데 우송대학교 유학생뿐만 아니라 대전·충청권에서 유학 중인 많은 외국인 유학생들이 참석하여 문화 교류의 기회를 가졌다.

이번 행사에서는 전통 떡메치기, 송편 만들기, 한복 체험하기, 투호 던지기, 부채 만들기 등 한국의 전통문화를 체험할 수 있는 다양한 프로그램이 진행되었다. 행사에 참가한 외국인 유학생들은 한국의 전통 놀이를 경험하고 전통 음식을 맛보면서 한국문화를 이해하고 한국 학생들과 친목을 도모하는 등 즐거운 시간을 보냈다.

9月13日在又松大学留学生宿舍门口举办了外国留学生可以参加的名为“秋收庭院”的韩国传统文化体验活动。这次活动是作为地域先导大学培育事业的一环在进行，不仅仅是又松大的留学生可以参加，在大田、忠清道的留学生都可以参加，给大家一个进行文化交流的机会。

这次活动有传统打年糕，做松饼，体验韩服，套圈儿，做扇子等各种各样的项目，可以体验多样的韩国传统文化。参加活动的留学生可以通过体验韩国传统的游戏，吃传统的美食来理解韩国的文化以及增进同韩国学生的友谊，同时还一起度过了非常愉快的时光。

우송대학교 체육대회



2016 우송 체육제가 5월 12일~13일 양일간 학생들의 뜨거운 관심 속에 서캠퍼스 운동장에서 열렸다. 각 과는 과의 명예를 걸고 축구, 농구 등 10개 종목에 걸쳐 최선을 다해 정정당당한 승부를 펼쳤다. 유학생 팀은 이번 체육대회에서 다양한 종목에 참가하여 한국 학생들과 우정을 나누었고 농구에서 준우승이라는 빼어난 성적을 거두었다.

2016年5月12日~13日，在学生们热烈的关心下西校区举办了为期两天的又松运动会。各个系在足球、篮球等十个项目中尽最大的努力堂堂正正的决出了胜负。

留学生队在这次运动会中参加了各种项目，和韩国学生分享了友情，在篮球比赛中取得了第二名的好成绩。

안녕 in the world 《安宁》全世界

An-nyeong in the world

해외 교육원 소식 (효장,하북사범,동릉,마안산,충칭,상주,황산,충칭,부양사범대)
海外教育院消息（晓庄、河北师范、铜陵、马鞍山、重庆、常州、黄山、阜阳师范）

남경효장대학교
南京晓庄学院

남경효장대에 한국어동아리가 생겼습니다! 南京晓庄学院韩语社团正式成立!



남경효장대에 한국어 동아리가 생겼습니다!

한류에 관심 있는 학우들을 위해 유아교육과 중한반 학생들이 자발적으로 만든 동아리입니다. 요즘 한국 드라마나 한국 연예인들을 좋아하는 학우들이 많습니다. 그래서 중한반 학생들이 재미있게 한국어도 배우고, 여러 가지 활동들도 함께 할 수 있는 한국어 동아리를 구성하게 되었습니다.

동아리 순례도 하고, 새학기 회원 모집도 하고, 한국인 선생님도 만남도 있고, 한국어 영화 보기, 다른 학교 한국어 전공과 교류하기, 한국 음식 문화 알아보기, 소풍 모임 등 다양한 활동들을 기획하고 있다고 합니다.

한국의 언어와 문화도 공부하고 인적 교류도 하면서 열심히 한국을 알리는 플랫폼 역할을 하겠다고 합니다.



南京晓庄学院韩语社团正式成立了!

韩语社团是南京晓庄学院幼儿教育系中韩班根据学生的学习兴趣 and 业余爱好自发组织起来的学生团体。韩流来袭，大学生对于韩剧、韩星的喜爱与追捧，掀起了一波又一波学习韩语的热情。本社团始终贯彻“寓教于乐”的宗旨，以提升中韩班同学的韩语学习兴趣，促进他们共同开展各项活动为目的，为中韩班同学提供一个优秀的平台。

社团活动主要有：参加社团巡礼、新学期招新、与韩国学生互动、鉴赏韩国电影、与外校韩语专业学生交流、举办韩国饮食文化节、郊游等。

社团为广大社员提供学习韩语、了解韩国文化风俗人情、提升人际交往能力、全方位认知韩国提供了良好的平台。

푸양사범대학교

阜阳师范学院

제1회 한국문화제 第一届韩国文化节



푸양사범대학교에서는 제1회 한국문화제를 했다. 1부 한국어말하기대회와 백일장으로 진행이 되었는데, 각각 1학년은 낭독과 글씨 쓰기를, 2학년은 말하기와 쓰기를 하였다.

원장님의 축사로 시작된 2부에서는 한국어더빙, 댄스, 노래, 연극으로 진행이 되었으며 교실에서 볼 수 없었던 학생들의 다양한 재능을 볼 수 있었다. 서기님, 원장님께서 자리를 빛내주셨고 2시간의 공연을 마칠 때까지 학생들의 노력에 박수를 아끼지 않으셨다. 특히 학교 홈페이지에도 소개가 되어 많은 학우들의 관심과 호응을 얻었다.



阜阳师范学院成功举办了第一届韩国文化节。文化节第一部分由韩国语演讲和韩语写作组成，大一同学进行了朗读和韩文抄写竞赛，大二的同学开展了演讲和写作。第二部分包括韩语配音表演、唱歌和跳舞还有话剧表演等，学生们展示了平时在教室看不到多种才艺，书记和院长亲自到现场观看，院长为活动致贺词，各位下领导在两个小时的演出时间里一直为同学们鼓掌鼓励。此次活动取得圆满成功，被校园新闻收录，获得了众多校友的关心和好评。

남남남 - 맛있는 김밥과 김치전 哋哋哋 好吃的紫菜包饭，泡菜饼



토픽을 끝낸 학생들과 맛있는 김밥과 김치전을 만들며 즐거운 시간을 보냈다. 먼저 김밥 싸는 법과 김치전 부치는 법을 보여주고 학생들이 직접 만들게 하였는데, 스스로 준비해온 재료까지 넣어서 개성 넘치는 김밥을 싸기도 하였다.



们还和刚结束topik考试的学生一起做了美味的紫菜包饭和泡菜饼，度过了愉快的时光。老师们先向学生们示范了紫菜包饭和泡菜饼的制作方法，然后同学们亲自尝试，他们把事先各自准备的材料也放了进去，做出了很有个性的紫菜包饭

제1회 FY청춘영화제 第一届青春电影节



푸양에서 2년 동안의 공부를 마친 학생들이 영화를 만들었다. 처음 영화 제작에 관한 이야기를 할 때만 해도 곤혹스러워하고 귀찮아하던 학생들이 스스로 시나리오를 쓰고 카메라로, 핸드폰으로 쥘는 시간 짬짬이 만든 영화를 같이 볼 때 다 같이 즐거워했다. 쑥스러워하여 잘 못할 줄 알았던 학생들이 의외로 진지하게 연기하는 모습에 놀람기도 했고 학생들 스스로도 뿌듯해 하는 것 같았다. 오랜 시간이 지난 뒤 학생들에게 좋은 추억이 될 것 같다.



阜阳完成两年学业的同学们共同制作了电影。即使刚开始对电影制作感到困惑、烦躁的同学到后来也热情高涨地自己写起剧本，用相机或手机在课余时间进行拍摄。最后，大家一起鉴赏自己制作的电影，度过了愉快的时光。老师们为平时害羞不善言表同学的精彩表演而感到惊喜，学生们自己也觉得很开心。相信这些影片今后将成为各位同学追忆青春的宝贵财富。

한국어 반 친구들- 우리들의 소중한 추억들 韩语班同学-留下我们的美好回忆



한 해 동안 함께 공부한 친구들끼리 추억을 남기기 위해서 사진 찍기 활동을 했다. 학생들은 마음에 맞는 친구들끼리 작은 조를 구성했다. 사진을 찍을 때는 하나의 작은 이야기를 담아 사진을 찍었다. 촬영 전 학생들은 서로 자신들이 바라는 바를 희의를 통해 결정한 후, “(우리는) 멋진 오빠”, “파이팅”, “모든 시험 꼭 합격” 또는 십년 후 자신들의 모습을 상상하며 한글로 써서 표현을 해 보았다. 이로써 함께 한국어를 공부하고 고생해 온 한국어 반 친구들만의 추억 만들기 활동을 성공적으로 마쳤다.



为了记录下一年间与朋友们一起学习的点点滴滴，我们开展了摄影活动。学生们与自己喜欢的同学自发编组，所拍每张相片要求简单记述一个故事情节。摄影前通过小组会议决定各组所要表达的主题，如：“（我们是）帅哥”，“加油”，“我们一定能考过”等，将这些想法与自己希望的年后的新面貌结合在一起，用韩文进行书写记录。通过这种方式使韩语班同学们有了属于自己的美好回忆。

2016년도 문화로 소통하다 2016年通过文化进行交流



지난 5월에 한국문화제가 개최되었다. 이번에 4회째를 맞이한 한국 문화제는 한국의 문화를 사람들에게 알리고 문화를 통해 한국과 중국이 소통을 하기 위한 자리로 3일간 진행되는 학교 전통행사이다. 특히 이번 한국문화제에는 이전보다 더 다채로운 행사가 진행되어 마안산 방송곡에서 취재를 하기도 하였다. 첫째 날에는 한복 체험, 전통놀이체험 등의 행사가 진행되었고 둘째 날에는 떡볶이, 김밥, 비빔밥 등의 한국음식을 체험하고 평가하는 시간을 가졌다. 또한 마지막 날에는 각종 공연을 통한 문화교류 행사가 이어졌는데 태권도 시범, 부채춤, 전통혼례, 합창, 다도 시연 등 여러 가지 공연을 통해 한국과 중국의 문화가 한데 어우러지는 귀중한 시간이 되었다. 이렇게 다양한 한국 문화를 체험할 수 있는 한국문화제는 마안산사범대학만의 독특한 행사로 자리 잡게 되었다.

今年五月份马鞍山师范高等专科学校成功举办了第四届韩国文化节活动。此次文化节旨在广泛宣传韩国文化，促进中韩相互理解与文化交流，作为校级文化活动，共开展了为期三天的活动。此次文化节比往届活动更加丰富多彩，马鞍山电视台也来到学校进行现场采访。第一天进行了韩服体验，韩国传统游戏等活动，第二天开展了韩国饮食体验及竞赛活动，如韩式炒年糕、紫菜包饭、拌饭等。最后一天通过各种文化演出，如跆拳道表演、扇子舞、韩国传统婚礼、合唱、茶道表演等进一步促进了中韩文化的深层交流。韩国文化周已成为马鞍山师范高等专科学校一项独特的文化体验活动。



한국어 말하기 수업 韩语口语课程



‘16년 10월 21일 학생들은 조를 편성하여 학습한 내용 등을 바탕으로 각조의 의견에 따라 과제물을 다양하게 만들어 발표하게 하였다. 이 활동은 각자 내용을 숙지하여야 작성이 가능하며 학생들의 참신한 아이디어를 함께 공유하며 흥미롭게 진행할 수 있어서 단기간의 학습 효과가 기대 이상이었다. 과제물들은 수업 시간에 항상 참고할 수 있도록 교실 벽에 부착하였다.



2016年10月21日学生们分组对已学内容进行多种多样的课题制作并发表，本次活动学生必须熟知自己所学内容方可制作，学生们共同分享自己的创新想法，进行了有趣、愉快的发表，在短时间内能够达到超乎想象的学习效果。学生的课题材料被张贴在教室的墙壁上，供学生们随时参考。

한식 - 비빔밥과 부침개 만들기 - 韩餐-拌饭和煎饼制作



‘16년 10월 14일 학생들과 한식 중 비빔밥을 함께 만들었다. 재료와 만드는 과정은 이미 동영상상을 통해 학습하였으므로 재료를 능숙하게 조리하여 어려움이 없었다. 대부분의 학생들은 처음으로 비빔밥과 부침개, 김치 맛을 보았다. 평소애 한식에 깊은 관심을 보인 본교의 부교장 선생님과 영어과 선생님들의 입맛도 사로잡은 즐거운 체험이었다.

2016年10月14日学生们一起制作了韩餐中的拌饭，由于材料和制作过程已经通过视频学习过，所以同学们基本可以达到熟练制作区
大部分学生是第一次品尝拌饭、煎饼和泡菜区
平时对韩食有浓厚兴趣的本校副校长和英语老师也觉得非常美味，对本次活动赞不绝口。



정강산대학교

井冈山大学

정강산대학교의 즐거운 한국 문화제 井冈山大学举办一场有趣的韩国文化节



중국 정강산대학교의 간호학과 중한반 학생들이 2016년 10월 21일 금요일에 ‘안녕思密达, 开启韩国之旅’ 한국 문화제를 개최했다. 한류에 관심 있는 다른 학과의 많은 학생들이 같이 참여하여 문전성시를 이루었다. 이 행사에 참여한 중국 학생들은 여러 가지 게임을 통해 한국어를 배우거나 김밥을 만들며 한국의 음식 문화를 체험했다.

이번 한국 문화제는 곧 우송대학교에 유학을 가는 간호학과 15학번 중국 학생들에게 즐거운 시간이었고, 또한 한국으로 유학을 가고자 하는 중국 친구들에게도 뜻깊은 좋은 기회가 됐다.



中国井冈山大学护士专业中韩班主办的“安宁思密达, 开启韩国之旅”韩国文化节活动于2016年10月21日星期五晚上第三食堂广场隆重举办, 对韩流感兴趣的其他院系同学踊跃参加, 现场热闹非凡, 活动圆满成功。

参加本次活动的中国学生, 通过许多游戏学习韩语, 同时学做紫菜包饭体验韩国的饮食文化。

本次韩国文化节不仅让15级护士专业的中韩班学生度过一段轻松、愉快的时光, 更让有意留学韩国的同学进行了一次意义深远的提前体验。

호남대학교

湖南大学

대한민국 임시정부청사를 방문하다! 拜访了大韩民国临时政府办公楼!



2016년 10월 11일 문화 수업의 일환으로 중국 호남성 장사에 위치한 대한민국 임시정부 청사를 방문하였다.

학생들은 대한민국 임시정부와 독립투사들의 활동들을 참관하면서 지금의 대한민국이 있기까지 희생한 대한민국의 독립투사들의 정신을 배우고, 그 시대의 한중합작을 확인하며 다시 한 번 한중 양국의 우호관계를 확인하는 시간을 가졌다.



2016年10月11日作为文化课程的一环, 学生们拜访了位于中国湖南省长沙市一环的大韩民国临时政府办公楼。

学生们通过参观, 对大韩民国临时政府独立勇士的救国活动有了深入的了解, 不仅学习了为韩国的今天而牺牲的大韩民国卫士的英勇精神, 也认知了从那个时代起中韩已经建立的友好关系, 再一次确认了中韩两国友好关系。

남경금릉중등직업대학

南京金陵中等专业学校

활동하면서 한국 문화 배우기 在活动中学习



지난 3월에 1, 2학년 학생들과 봄 소풍을 갔다. 1학년 학생들은 남경대학살기념관에 가서 일본 침략의 역사도 깊이 있게 알게 되었고 애국주의 교육도 받았다. 2학년 학생은 먼저 성인식에 참석한 후에 15km 도보로 쑤진산에 갔다. 다섯 시간 동안 등산을 했는데 정말 많이 힘들었지만 체력 단련도 되고, 고난을 극복하는 의지력도 생긴 것 같았다.



上学期3月, 1,2年级学生们进行了春游。一年级学生参观南京大屠杀纪念馆对日本的侵略历史有了更深的了解也对学生进行了爱国主义教育。二年级学生, 早晨接受成人礼之后进行了15公里的紫金山徒步活动。通过这5个小时的登山虽然很辛苦但是学生的体力得到了锻炼也磨练了学生的意志力。得到了锻炼, 也磨练了他们的坚强意志力。



한국문화를 더 깊게 이해하기 위해 올해 8월에 남경금릉직업대학 학생 7명과 왕의 선생님이 인솔하여 일주일 동안 우송대학교 여름 캠프에 참여했다. 7일 동안의 캠프는 내용도 알차고 형식도 다양했다. 한국 전통문화와 현대화된 문화를 동시에 배우면서 한국의 다양한 모습을 엿볼 수 있었는데 서울의 경복궁과 국립민속박물관, 남산타워 구경 그리고 에버랜드 등을 구경했다. 또한 K-POP 댄스와 태권도를 배우면서 한국 문화를 좀 더 재미있게 체험하고 느낄 수 있었다.

학생들은 이 캠프를 통해 한국어 학습에 더욱 흥미를 느껴 학습 능력을 향상시킬 수 있게 되었다.



为了让学生对韩国文化的更深入的理解, 今年8月南京金陵中等专业学校(남경금릉직업대)의 7名同学在老师的带领下, 远赴韩国大田又松大学, 进行了为期一周的游学之旅。7天的游学之旅非常丰富多彩。韩国传统文化和现代化文化的学习韩国多样的风采可以看到。通过游览首尔的景福宫和国立民俗博物馆, 南山塔还有爱宝乐园等地, 并且学习了K-POP舞蹈和跆拳道体验了精彩有趣的韩国文化。学生们通过这次游学活动不仅加深了对韩语的学习兴趣也提高了学习能力。

안녕 News 뉴스 《安宁》新闻

고려대 12회 세계 외국인 영상제



11월 4일 고려대학교에서 '12회 세계 외국인 영상제'가 개최되었다. 우송대학교에서는 1개 팀이 참가하여 아지작컨 팀이 '학교 전설'이라는 작품으로 연출상을 수상하였다.

11월4일 “第十二届世界外国人影像节”活动在高丽大学隆重举行。又松大学派出一组队员参加，该组以作品“学校传说”获得了表演奖。



작품 '학교 전설'의 내용을 요약해 지면에 실는다.

안동 국제 탈춤 페스티벌에 참가하기 위해 MT를 준비하고 있는 동아리 친구들, 동아리 방에서 오래된 낯선 사진을 발견하게 된다. 낯설고 이상한 느낌의 사진을 친구들은 호기심으로 만지게 된다. 지도교수에게 듣게 된 학교 건물을 불길한 역사, 그 날 이후로 동아리 친구들은 한 평생씩 한 평생씩 사라져버리게 되고.....

社团小组成员们为了参加安东国际假面舞节，在积极准备MT时，意外在社团活动室里发现了一些从未见过的老相片，出于好奇，同学们开始抓摸这些陌生、怪异的相片。从指导教授那里听到了有关学校建筑的不详历史，从此之后，社团成员们一个接着一个，陆续失踪……



한남대학교 ‘제12회 전국 외국인 한국어 말하기·글짓기 대회’ 참가 参赛韩南大学举办的“第十二届全韩外国人韩语演讲·写作大赛”

지난 10월 7일 한남대에서 열린 한국어 말하기·글짓기 대회에 우송대학교 중·고급 학생 42명이 참가하였다. 모두 20개국의 300여명의 외국인이 참가한 이번 대회에서 우송대학교는 글짓기 부문의 이영(李莹, 중국)이 '소통'라는 제목으로 한남대학교 총장상인 '집현전 상'을 수상하였고 말하기 부문에 참가한 솔브릿지의 아지작컨(Azizakhon Anorboeva, 우즈베키스탄)은 '내 인생의 시험과 KPOP'이라는 제목으로 대전문화방송 사장상인 '한글 상'을 수상하는 성과를 거두었다.

去年10月7日，又松大学的42名同学参加了韩南大学举办的“全韩外国人韩语演讲·写作大赛”的中、高级组比赛。共有20个国家，300余名学生参加了此次竞赛，又松大学在写作、演讲比赛中均取得了优异的成绩，其中资产管理专业的李莹（中国）同学以《沟通》为题目的写作作品获得了韩南大学校长奖-“集贤殿奖”（奖金600,000韩币），SoBridge国际商学院的Azizakhon Anorboeva（乌兹别克斯坦）同学以《我人生的考研与K-POP》为题目演讲作品获得了大田文化广播社长奖-“韩文奖”（奖金400,000韩币）。下面让我们共同欣赏一下资产管理专业李莹同学的文章——《沟通》的摘要文。



이번 호에는 자산관리학부 이영의 글짓기, '소통'의 요약문을 실는다.

소통

소통은 마치 자석과 같다. 서로 다른 두 개의 마음을 긴밀하게 연결해 주기 때문이다. 또한 소통은 등불과도 같다. 서로의 마음을 밝게 비출 수 있기 때문이다. 그리고 소통은 단비와도 같다. 대립된 관계가 풀릴 수 있기 때문이다. 우리는 수업이 많은 소통을 하며 살고 있다. 국가 간의 소통, 부모와 자식 사이의 소통, 연인 간의 소통, 친구, 직장 동료와의 소통. 소통이 없다면 우리의 삶은 끊임없이 생기는 문제 때문에 힘들고 괴로워할 것이고 결국 외로워질 것이다. 소통의 중요성은 이루 다 말할 수 없다. 과학의 발전으로 첨단 기술이 인간의 삶에서 많은 부분에서 대신하고 있다. 그러나 어떤 기술도 인간의 삶을 따뜻하게 해 주는 소통을 대신할 수는 없다. 더 행복하고 적극적인 삶을 위해서 우리는 오로지 다른 사람과 소통해야 한다.



沟通

沟通像磁石，它把两颗原本不同的心紧密地联系在一起；沟通像灯火，照亮彼此的心灵；沟通又像久旱逢的那场甘霖，缓解我们彼此对立的关系。我们活着，并不断地进行着各种沟通。国家间的沟通，父母和子女间的沟通，爱人间的沟通，同事之间的沟通。如果没有沟通，我们的生命将会疲惫于不断发生的问题和误解，最后孤独终老。

沟通的重要性不可名状，随着科学的日益发展，尖端技术取代了人类生活的许多重要部分。但是任何一门技术都无法取代让人间充满温情的沟通。为了让生活更加幸福，为了拥有积极向上的人生，让我们今天继续和别人沟通吧！间的感情。

솔브릿지 아지작컨의 말하기, '내 인생의 시험과 KPOP'의 요약문을 실는다.

내 인생의 시험과 KPOP

저는 KPOP을 좋아합니다. 아노 그것으로 부족합니다. 저는 KPOP을 존경합니다. 그 왜석함과 수준은 우리가 상상하는 것 이상입니다. 숨막히는 경쟁을 뚫고 보여주는 음악과 춤은 저를 전율하게 합니다. 우리는 이룰처럼 한국 최고, 아시아 최고, 세계 최고가 될 수 있을까요? 다른 질문을 스스로에게 합니다. 우리는 어떤 노력을 하고 있나?

파올로 코엘로는 '상처 받았을 때 때는 연진이 몇지만 그 때에도 여전히 너는 살아있다는 것을 잊지 마라' 합니다. 시련 속에서도 우리가 살아있음을 느끼며 나아간다면 우리도 그들처럼, 우리도 빅뱅, 2ne1, girls generation, 샤이니처럼 우리 모두 누구나의 아름다운 말과 생각으로 세계를 놀라게 할 수 있을 것입니다.

我人生的考试与KPOP

我喜欢KPOP。哦，不是，准确的说我是敬仰KPOP。那完美无缺的水准是我们难以想象的。通过无数竞争选拔而脱颖的音乐及舞蹈让我在其旋律中陶醉。我们也能像它一样成为韩国第一、亚洲第一、世界第一吗？为此困惑的我们，应为之付诸怎样的努力呢？保罗科埃略曾说过“受伤后伤口会愈合，但请不要忘记你还活着”。正在试炼中的我们也请不要忘记生的意义，终有一天我们也能像big bang, 2ne1, 少女时代, shinee一样震撼世界。



제 9회 솔브릿지 UCC 콘테스트 <9th Solbridge Korean UCC contest >



11월 23일 우송대학교 솔브릿지에서 ‘9회 솔브릿지 한국어 UCC 영상제’가 개최되었다. 이번 대회에는 41개 팀 200여 명의 학생이 참가하여 1차 예선에서 14개 팀이 선발되고 2차 예선에서 9개 팀이 선발되어 본선에서는 9개 팀이 경합하였다. 이 대회에서 1학년 THUY DUONG팀의 ‘korean drama’가 대상을 차지하였으며, 1학년 Fernanda Zazueta 팀이 ‘Skeleton Flower’로 2위를 Azizakhon Anorboeva, 팀이 Legend of the school, Dostonbek Tojiboev 팀이 Warriors로 3위를 차지하였다.

제1회 대전 외국인 유학생 체육대회 참가 第一屆 大田外国留学生运动会

지난 10월 1일 대전광역시가 주최하고 KT인재개발원 대강당에서 열린 제1회 대전 외국인 유학생 체육대회에 우송대학교 유학생이 참가하였다. 건양대, 대전대, 목원대, 배재대, 우송대, 중부대, 충남대, 한국과학기술원, 한남대, 한밭대 등 모두 10개 대학 400여명의 외국인이 참가한 이번 대회에서 우송대학교는 영예의 ‘1위’를 하는 성과를 거두었다.



On November 23rd, there was "SolBridge Korean UCC contest" held by SolBridge International School of Business. About 200 students with 41 teams participated and 14 teams were selected for quarter final and 9 teams were selected for semifinal. On the Final round, a team "Thuy Doung" got the 1st prize award with korean drama theme, A freshman Fernanda Zazueta's team got 2nd prize with their 'skeleton flower'. And both Azizakhon Anorboeva's team "Legend of the school" and Dostonbek Tojiboev's team "Warrior" got 3rd place.

THUY DUONG팀의 ‘korean drama’의 내용을 요약하여 지면에 실는다.
 학업을 위해 솔브릿지에 전학한 소녀의 이야기이다. 새로운 생활 속에서 그녀는 한 남자를 만나 사랑에 빠지게 된다. 찬송이는 어정 공세는 어떻게 될지, 어떤 일들이 둘 사이에 일어나게 될지 함께 지켜보자.

A contents of team "Thuy Doung" will be on the first column. A story of a girl coming to SolBridge in Korea to continue her scholar degree. During her new life, she met a guy, who she fell in love with. How does Cheon SongYi get her crush's heart? And what is going happen between them?

10월1일又松大学留学生参加了大田广城市在KT人才开发院大讲堂举办的大田外国留学生运动会。建阳大，大田大，牧园大，培才大，又松大，中南大，韩国科学技术院，汉南大，汉巴大等共10所大学400多位外国学生参加的本次运动会中又松大学获得了第三名的光荣成绩！

우송한국어교육원 연혁 및 역대 시상내역 안녕 출간 기록

< 우송대학교 한국어교육원 연혁 >

2015. 12 유학생 잡지 '안녕' 10주년 특집 제 22호 발간
 2013. 09 한국어교재 '와우한국어1-2' 출판
 2013. 08 한국어교재 '와우한국어1-1' 출판
 2013. 02 토픽교재 'TOPIK 어휘 · 문법다지기' 출판
 2010. 06 제 1기 한국어교원양성과정 운영
 2010. 04 공자아카데미 한국어 위탁교육
 2009. 07 충남기계공고 북방 교포자녀 한국어 위탁교육
 2008. 09 이근대 원장 취임
 2007. 10 교육부 공모 '대전광역시교육청 다문화교육센터' 지정
 2007. 09 제1회 외국인유학생 한가위 큰잔치 개최
 2006. 07 라오스국립대 교수진 한국어 특별교육과정 개설
 2006. 04 유학생 잡지 '안녕' 제 1호 발간
 2006. 03 한국어 및 예절교육 실시
 2005. 09 최학 원장 취임
 2005. 08 일본 자매대학 한국문화체험단 한국어 연수과정 개설
 2005. 04 제1회 우송 외국인 한국어말하기대회 개최
 2005. 03 정상직 원장 취임
 2003. 03 외국인유학생 대상 한국어교육 시작

< 又松大学韩国语教育院 沿革 >

2015. 12 留学生杂志 《安宁》十周年特辑第22号发刊
 2013. 09 韩国语教材 《哇呜 韩国语1-2》出版
 2013. 08 韩国语教材 《哇呜 韩国语1-1》出版
 2013. 02 TOPIK教材 《强化TOPIK词汇语法篇》出版
 2010. 06 开设首期对外韩国语教师人才养成课程
 2010. 04 孔子学院韩语委托教育
 2009. 07 忠南机械工业高中北部同胞子女韩语委托教育
 2008. 09 李根泰 院长任职
 2007. 10 被教育部指定为 "大田广城市教育厅多文化教育中心"
 2007. 09 成功举办首届留学生中秋庆典活动
 2006. 07 针对老挝国立大学教授的特别韩语教育课程
 2006. 04 留学生杂志 《安宁》第1号发刊
 2006. 03 开设韩国学及礼仪教育
 2005. 09 崔焄院长任职
 2005. 08 针对日本友好院校韩国文化体验团的韩语研修课程
 2005. 04 首届又松外国人韩国语演讲大赛
 2005. 03 郑祥植院长任职
 2003. 03 针对外国留学生的韩国语教育正式开始

< 우송대학교 한국어교육원 수상내역 >

- 2016.11_ 제 15회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (연출상)
작품명 : 「학교전설」 / 참가자 : 아지작헌
- 2016.10_ 제 12회 한남대 외국인 말하기, '이영'이 글짓기 대회 글짓기 개인 부문 (집현전상) 수상, 아지작헌이 말하기 (한글상) 수상
작품명 : 「소통」 / 참가자 : 진사운
작품명 : 「내 인생의 시험과 KPOP」 / 참가자 : 아지작헌
- 2015.11_ 제 14회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (대상), 〈연기상〉, 〈아이디어상〉
작품명 : 「원수」 / 참가자 : 대사원 외 3인
- 2015.10_ 제 11회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기부문 단체상 (집현전상), 개인 부문 (가야상) 수상
작품명 : 「얼굴」 / 참가자 : 진사운
- 2014.11_ 제 13회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (우수상)
작품명 : 「사람은 누구나 외롭다」 / 참가자 : 쇼크루크 외 3인
- 2014.10_ 제 10회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기부문 (집현전상)
작품명 : 「미인, 아름다운 여인」 / 참가자 : 장흥
- 2014.10_ 제 10회 한남대 외국인 말하기, 글짓기 대회 글짓기부문 (단체상) 한겨레상(한남대 대외협력처장상)
- 2013.11_ 제 12회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (대상)
작품명 : 「친구에게 보내는 편지」 / 참가자 : 오소 외 3인
- 2012.11_ 제 4회 ACE포럼 발표회 (최우수상)
작품명 : 「우송과 함께 점프」 / 참가자 : 향준 외 2인
- 2012.10_ 제 11회 고려대 세계 한국어 영상 한마당 (전달상)
작품명 : 「너에게 알려주고 싶은 한국」 / 참가자 : 유진양 외 4인
- 2012.10_ 제 8회 한남대 외국인 말하기 대회 말하기부문 (한글상)
작품명 : 「나의 악수 한글 지킴이」 / 참가자 : 육해랑
- 2012.06_ 제 15회 경희대 외국인 말하기 대회 (준우승)
작품명 : 「찜질방에서의 추억」 / 참가자 : 엘리자 영
- 2012.05_ 제 5회 안산시 외국인 유학생 민속 및 장기 경연대회 (장려상)
작품명 : 「K-POP국」 / 참가자 : 오소 외 5인
- 2011.11_ 제 1회 삼성생명 중국인 말하기 대회 (금상)
작품명 : 「백제문화 소개」 / 참가자 : 향준
- 2011.11_ 제 7회 한남대 외국인 말하기 대회 (한글상)
작품명 : 「노민호와 주리원의 칠월 칠석」 / 참가자 : 누 외 3인
- 2011.09_ 제 1회 KBS 우리말 겨루기 한마당 (최우수상)
작품명 : 「만남을 통한 문화 체험」 / 참가자 : 이맘
- 2010.11_ 제 9회 고려대 전국 외국인 한국어 연극 한마당 (대상)
작품명 : 「홍취 팔찌」 / 참가자 : 황리원 외 12인
- 2010.10_ 제 6회 한남대 전국 외국인 한국어 말하기 · 글짓기 대회 말하기 부문 (세종상)
작품명 : 「고마워요 이모」 / 참가자 : 이맘 외 4인
- 2010.05_ 제 14회 경희대 외국인 말하기 대회 (장려상)
작품명 : 「마력비빔밥」 / 참가자 : 오소
- 2009.11_ 제 1회 세종대 「관광한국어」 열린마당 (인기상)
작품명 : 「아름다운 충청도 그리고 아름다운 절」 / 참가자 : 당박진 외 3인
- 2009.05_ 제 1회 대전연극협회 외국인연극대회 (대상)
작품명 : 「홍부와 놀부」 / 참가자 : 안톤 외 14인
- 2008.10_ 한밭대 전국 외국인 노래자랑 (금상)
- 2008.10_ 제 5회 한남대 전국 외국인 한국어 말하기 · 글짓기 대회 글짓기 (준우승 및 말하기 3위)
- 2007.10_ 제 6회 고려대 전국 외국인 한국어 연극한마당 (장려상)
작품명 : 「서동과 선화공주」 / 참가자 : 와타나, 장영정 외 10인
- 2007.10_ 한남대 외국인 말하기 · 글짓기 대회 글짓기 부문 (대상)
- 2007.09_ 충남대 외국인 말하기 대회 (대상 외 입상)
- 2006.10_ 충남대 외국인 말하기 대회 (대상 외 입상)

< 又松大学韩国语教育院获奖情况 >

- 2016.11_ 第15届高丽大学世界韩国语视频、获得了表演奖
作品名称：《学校传说》/参赛人员：Azizakhon Anorboeva
- 2016.10_ 第12届韩南大学外国人演讲、写作大赛中，李莹在演讲领域荣获“集贤殿奖”，Azizakhon在写作领域荣获“韩文奖”
作品名称：《沟通》/参赛人员：李莹
作品名称：《我人生的考研与K-POP》/参赛人员：Azizakhon Anorboeva
- 2015.11_ 第14届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖、人气奖和创意奖
作品名称：《我的敌人》/参赛人员：戴思远外3人
- 2015.10_ 第11届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获团体 “集贤殿奖”，个人荣获“韩语学堂院长奖”
作品名称：《脸》/参赛人员：陈恩韵
- 2014.11_ 第13届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获优秀奖
作品名称：《无人不孤单》/参赛人员：Shokhrukh外3人
- 2014.10_ 第10届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分 “集贤殿奖”
作品名称：《美人，漂亮的恋人》/参赛人员：张鑫
- 2014.10_ 第10届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分团体奖—“韩语学堂院长奖”
- 2013.11_ 第12届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖
作品名称：《给我朋友的一封信》/参赛人员：吴霄外3人
- 2012.11_ 第四届ACE论坛荣获发表部分最优秀奖
作品名称：《与又松一起成长》/参赛人员：杭俊外3人
- 2012.10_ 第11届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获传递奖
作品名称：《我眼中的韩国》/参赛人员：刘珍阳外4人
- 2012.10_ 第8届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分韩字奖
作品名称：《韩字我来坚守》/参赛人员：陆海香
- 2012.06_ 第15届庆熙大学外国人演讲大赛第二名
作品名称：《汗蒸房的记忆》/参赛人员：Eliza Young
- 2012.05_ 第5届安山市外国人留学生民俗演讲大赛荣获鼓励奖
作品名称：《K-POP王国》/参赛人员：吴霄外5人
- 2011.11_ 首届三星生命中国人演讲大赛荣获金奖
作品名称：《介绍百济文化》/参赛人员：杭俊
- 2011.11_ 第7届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分韩字奖
作品名称：《七夕》/参赛人员：BUTNEAN JIRARAT外5人
- 2011.09_ 首届KBS韩语标准化庆典活动最优秀奖
作品名称：《亲临文化体验现场》/参赛人员：Imam
- 2010.11_ 第9届高丽大学世界韩国语视频大赛荣获大奖
作品名称：《分享》/参赛人员：黄丽媛外12人
- 2010.10_ 第7届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获演讲部分世宗奖
作品名称：《阿姨，谢谢您》/参赛人员：Imam外4人
- 2010.05_ 第14届庆熙大学外国人演讲大赛荣获鼓励奖
作品名称：《魔力拌饭》/参赛人员：吴霄
- 2009.11_ 首届世宗大学旅游韩国语大赛荣获人气奖
作品名称：《阿姨，谢谢您》/参赛人员：Imam外4人
作品名称：《美丽的忠清道和美丽的寺庙》 / 参赛人员：唐博尘外3人
- 2009.05_ 首届大田演剧协会外国人演剧大赛荣获大奖
作品名称：《兴夫与农夫》/参赛人员：Anton外14人
- 2008.10_ 韩田大学全国外国人歌唱大赛荣获金奖
- 2008.10_ 第5届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分荣获第二名，演讲部分荣获第三名
- 2007.10_ 第6届高丽大学全国外国人韩语演剧大赛荣获鼓励奖
作品名称：《王子与公主》/参赛人员：Watana, 张研晴外10人
- 2007.10_ 第5届韩南大学外国人演讲写作大赛荣获写作部分荣获第一名
- 2007.09_ 忠南大学外国人演讲大赛荣获大奖
- 2006.10_ 忠南大学外国人演讲大赛荣获大奖

언어연수 및 문화체험 프로그램

어학연수

과정소개

1. 수강대상

- 토익 중급(3, 4급) 취득 후 대학 및 대학원 진학 희망자
- 집중적으로 한국어를 배우려는 외국인

2. 정규과정

기간	10주
강좌내용	• 오전 : 4시간(9시~13시)×5일×10주 = 총 200시간 • 수준별(초급1·2, 중급1·2, 고급1·2) 학습 • 역사탐방, 문화체험 실시

학사 일정 소개

학기	2017-봄	2017-여름	2017-가을	2017-겨울
수업기간	2017. 03. 02 ~ 2017. 05. 12	2017. 05. 22 ~ 2017. 07. 31	2017. 08. 21 ~ 2017. 11. 02	2017. 11. 13 ~ 2018. 01. 24

비용안내

구분	금액	비고
수업료	1,200,000원	
기숙사비	800,000원	2인 1실
합계	2,000,000원	

※ 금액은 한 학기 기준이며, 변동될 수 있음 (두 학기 이상 수강)

문화캠프

프로그램 일정

▶ 1주

	일	월	화	수	목	금	토
09:00 ~ 12:00	입국	캠퍼스 투어 O·T	계절여행	한복체험	서울투어	K-pop Dance	출국
14:00 ~ 17:00	학생교류	시티투어	한국음식	수료식	요령		

▶ 2주

	일	월	화	수	목	금	토
09:00 ~ 12:00	입국	캠퍼스 투어 O·T	한복체험	한국어 수업	한복체험	수료식	자유시간
14:00 ~ 17:00	학생교류	시티투어	한국음식	역사탐방	수료식		
09:00 ~ 12:00	자유시간	계절여행	한복체험	한국어 수업	한복체험	수료식	출국
14:00 ~ 17:00		한복체험	수료식	수료식	수료식	수료식	

캠프 안내사항

1. 캠프비용

기간	1주	2주	3주	4주	한국어집중(3주)
비용	USD 500	USD 900	USD 1,300	USD 1,600	USD 1,000

※ 세부일정 및 캠프비는 날씨 및 프로그램 내용에 따라 변경될 수 있음.

2. 문의

- 전화 : 영어권 +82-42-629-6764 / 중국어권 +82-42-629-6635
- 주소 : 34606 대전광역시 동구 동대전로 171, 우송도서관 704호
- E-mail : wklibest@gmail.com
- 홈페이지 : http://wkli.kr

지원 방법

지원절차 (D-4 한국어 연수 비자)

	상담	지원서류 제출
중국	• 연락처 : +82-42-629-6673 • 이메일 : wklibest@gmail.com	1. 입학지원서(지원비 USD 60) 2. 호적부 사본 3. 최종학교 졸업 증명서 사본 4. 최종학교 성적 증명서 원본 5. 학력인증서 원본 (http://cqy.chinadegrees.cn/cn/) 6. 여권사본 및 여권사진 1매 7. 학생 및 학부모 신분증 사본 8. 추천서 사본



	상담	지원서류 제출
기타 국가	• 연락처 : +82-42-629-6764 • 이메일 : khj525@wsu.ac.kr	1. 입학지원서(지원비 USD 60) 2. 여권사본 3. 최종학교 졸업 증명서 4. 최종학교 성적 증명서



※ 비자 발급문의 : 이메일 또는 전화 요망

언어캠프(한국어, 영어)

▶ 3주, 4주

	일	월	화	수	목	금	토
09:00 ~ 12:00	입국	캠퍼스 투어 O·T	수업	서울투어	수업	수업	자유시간
14:00 ~ 17:00	레벨 테스트	수업	수업	수업	수업	수업	
09:00 ~ 12:00	자유시간	수업	수업	수업	수업	수업	자유시간
14:00 ~ 17:00	수업	한국음식	계절여행	수업	수업	한복체험	
09:00 ~ 12:00	자유시간	수업	수업	수업	수업	수업	자유시간
14:00 ~ 17:00	수업	태권도	놀이공원	수업	수업	한복체험	
09:00 ~ 12:00	수업	수업	수업	수업	수업	수업	출국
14:00 ~ 17:00	수업	수업	수업	수업	수업	수업	

※ 100시간, 수준별 수업

안녕
An-nyeong



우송한국어교육원
Woosong Korean Language Institute

300-719 대전광역시 동구 동대전로 171(자양동)
우송대학교 서캠퍼스 우송도서관 704호 우송한국어 교육원
TEL. 042.629.6697, 629.6698